



Santek Shop 日本のパソコン、家電、電子辞書

冬物家電 予約受付中! ☎ 877-572-6835

コタツ Panasonic ホットカーペット

\$329 \$210~

サンテックショップ 検索

US Bankcard Services 888.606.6886

USバンクカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。

24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス

2011年からElavon, Inc. のトッププロフェッサー

無料

USBSI

無添加トニックで 白髪を染める

いつでも簡単! スプレーするだけ

BARGAIN JAPAN

Tel: 212-922-0139 (NY) 310-218-1021 (LA)

www.fujisan.com

Kombu \$39.80

買います 古本 売ります

お問い合わせ Tel: 212-922-0139 日本書籍販売



夢乗せて「ルート66」走破に挑戦 P-22

和牛のアメリカ輸入が解禁 P-29

帰国後の住まい準備は 大丈夫?

アメリカまで日本の住まい情報を 毎月無料 でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

日本の 雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は 雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは

U.S. FrontLine 電子版をご購読下さい。 (310) 218-1021

www.usfl.com/ee 平日 12~21 時 (東部時間)



ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。2012年には、カリフォルニア、フロリダ、ネバダ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれている。さらにハワイ、その先には日本への逆輸入、さらにはアジア市場も視野に入っている。



CEO、平田敏之氏は、Seasons of Japanの店舗をアメリカ本土の次にはハワイにも出店し、そして、その次の夢につなげていきたいと考えている。では、その次の夢とは一体何だろうか？

「それは日本へのSeasons of Japanの逆輸入です。アメリカで成功したら、自分の故郷に錦を飾りたいではないですか」

そして、これまでアメリカ人に受け入れられてきた、同店の斬新な日本食メニューを日本でも紹介していきたいと夢を語る。「いわゆるフュージョン寿司ですね。年齢が高い方には抵抗があるかもしれませんが、若い年齢層には十分受け入れられる余地があると読んでいます」

伝統的な寿司とは一線を画す、「驚きのある寿司」を新鮮なネタで、もちろん美味しく提供していきたいと夢は広がる。

「日本逆輸入のためにも、その前にハワイに出すのは絶好の機会になります。日本人が多いからマーケティングが可能だし、話題

になれば観光客向けにメディアなどで紹介されるチャンスにも恵まれるでしょう」

平田氏の読みはあくまでポジティブであり、さらに先の先までシミュレーションが成されている。日本への逆輸入に絶対的な自信をもつ根拠は、斬新なメニューだけではない。「我々が非常に高いクオリティを持ってしていると自負しているのは、クックサービスです」

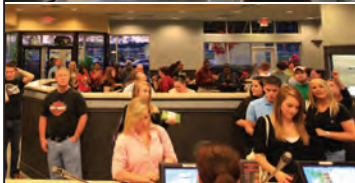
これまで当欄で紹介してきたように、インターネットを通じてのオーダーやギフトカードを利用した電子マネー決済など、Seasons of Japanは「迅速なサービス」の実績を十分に積み重ねて来た。これは日本では大歓迎されるポイントだ。

「日本に我々のブランドを逆輸入したい、そしてアメリカでの成功を紹介したいという考えは、アメリカに暮らす日本人として多くの方が共感していただけたのではないかと思います。日本人の誇りですね。外国暮らしが長くなるほど、自分は日本人だという自覚と共に日本という国を愛する誇りのような気持ちも非常に強くなってきます。ですから、ここで日本食を展開していく際にも、日本人として絶対に挫折するわけにはいかないという心の支えになりましたし、その誇りを持ったまま日本に帰って次の夢を果たしたいと強く希望しているのです」

そして、嬉しいニュースがある。Seasons of Japanが大手メーカーと研究開発を重ねてきた自社ブランドのソースが近く完成、全米に流通する。一般消費者がスーパーで買えるだけでなく、レストランにも卸される。そうなれば、近くにSeasons of Japanの店舗がない地域でも、同店の味一端を、ソースから楽しむことができるようになるのだ。



Seasons of Japan
ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイレンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルファーとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食
レストランチェーン
2012年カリフォルニア、フロリダ、
ネバダ、ハワイ、ニューヨークに
進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方は
ご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎

観光

ビジネス

チャーター

日本でも **ロサンゼルス** でもお車での移動は
日本最高品質のサービスと最大規模を誇る

安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービス にお任せ下さい。

ロサンゼルスをベースに、カリフォルニア全土にサービス拡大中!!



これが安心のカタチ!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムでの「イーザーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービス。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



定額空港送迎



定額区間送迎



ゴルフ送迎



社用車、専属ドライバー



観光、ショッピング案内



チャーターサービス

ANAでもJALでもマイルが貯まる



特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!

諸経費、TIP、税金部分をのぞきます

特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。

*ANA マイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。

■積算方法 1) ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に際し、会員番号とプロモーションコード(MK LAX1205)をお申し出いただけます。

2) ご利用月の約1~2ヶ月後にマイルが積算されます。

■ご注意 1) ロサンゼルスMKをご利用頂いたお客様のみにマイルが積算されます。2) 他の割引サービスや特典等との併用、法人契約料金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお尋ね下さい。



MKカーサービス
www.mk-na.com

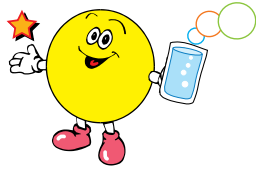
ご予約・お問い合わせは
日本語で

1-855-590-6552

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、
上海でも好評営業中

info@mk-na.com



Pi Water is the best water.

「パイウォーター」で“健康”に! そして“美肌、美髪、美顔”に!!

重たいボトルウォーターを
買う必要がなく、経済的にもお得!

1日
\$0.53~\$1.58*
良い水を使い放題

※AP-560の場合



カウンタートップ用
AP-560 浄水能力 6,500ガロン \$580



アンダーシンク用

自然の力を応用して
理想的な岩清水をつくります。

Dr.π 製水器は、電気により人工的に水をつくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているため、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

新発売! 『Dr.π パイポチャミニ』

簡単、便利! いつでもどこでも! パイウォーター!



Dr.πパイポチャミニのカートリッジをボトルウォーターに入れておくだけで簡単にパイウォーターを生成することができます。生体水に近い働きをもつパイウォーターは、クラスターが小さく、身体への浸透性に優れ、健康維持に大切な代謝を高めます。Dr.πパイポチャミニをボトルウォーターに入れて、ご自宅で、外出先で、また車の中などでご利用下さい。

【Dr.πパイポチャミニの使用法】

- *カートリッジをボトルに入れて軽く振り、15分程度経過してからお飲み下さい。
- *ボトルウォーター500mlにカートリッジ1本を使用して下さい。
- *カートリッジは1年間使用可能です。
- *カートリッジを使用前に水洗いして下さい。(洗剤や漂白剤は不可)

新発売
キャンペーン

カートリッジ 2本入り

\$42 → \$38



Dr.πパイポチャミニ (写真右)

パイウォーター社の商品

パイウォーター製水器

家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。



AP-3000 \$5,600

レストラン用

- 1分間に2ガロンの流量で使用可能
- 設置配管が容易



厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

卓上用

- 1日 \$0.53 ~ \$1.58 で良い水を使い放題
- 10階層の浄水&活水フィルターで理想の水を実現



カウンタートップタイプ AP-560
アンダーシンクタイプ AP-550 \$580

パイウォーターシャワー

美肌・美髪・アトピーにも!!

パイオキッスシャワー



\$230

パイシャワー・公認



\$148

スペシャルパイシャワー



\$250

パイシャワー・多機能



\$148

健康・美容・その他

パイバス

パイウォーターの湯で温泉気分!!



パイバス・ホワイト

\$90

パイバス・ブルー

\$98

Dr.πパイセイゲン

高エネルギーパイウォーター
免疫力アップの濃縮液



\$120 (10ml x 5本入り)

Dr.πの塩

天然塩をパイ化



600g \$9.50

Dr.πクレイマスク

究極の泥パック



小物セット (\$10相当) プレゼント中!

\$45 230g (顔パック 50回分)

美肌
美顔
癒し

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、Toll Free **1-877-259-6716**

www.pi-water.com
e-mail: contact@pi-water.com

資料のご請求などはお気軽に!

フロリダ州(タンパ、オーランド、マイアミ地区)の方は ☎ **727-458-5619** 大上までお問い合わせ下さい。



Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300

New Departure
100th
JTB ANNIVERSARY 2012

JTB 創立100周年 デルタ航空で旅に出よう キャンペーン



詳細は
www.jtbusa.com
をご覧ください

2012年10月3日~10月31日

- アンケートにお答えいただくと、あなたの旅行をサポートする素敵な賞品が抽選で当たります!
- 1等** デルタ航空 日本行き往復航空券(1名様)
 - 2等** デルタ航空 アメリカ国内線航空券(2名様)
 - 3等** JTB 旅行券\$300分(3名様)
 - 4等** デルタ航空 旅行券\$100分(4名様)



**JTB
100周年賞
Web得クーポン**
旅アンケートにご協力くださった皆様にもれなく差し上げます。日本行きデルタ航空航空券やルックアメリカンツアーにご利用いただけます。

デルタ航空 ビジネスクラス 日本路線に**180度水平ベッド**続々導入!

(路線によりシートのタイプは異なります)

ビジネスクラス賞 キャンペーン期間中に、米国発日本行きデルタ航空ビジネスクラスの往復航空券を下記支店にてご購入の皆様へ、日本で使える**JTBナイスギフト20,000円分**をプレゼント。



お問い合わせ・お申し込みは

24時間航空券のオンライン予約受付中!! www.jtbusa.com

CST#2031531-50

(800)700-1540 旅の予約センター

感動のそばに、いつも。

PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00
CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00
Email: reservation@jtbusa.com

年中無休

2012年秋から冬の旅
旅のカタログ、無料配布中!

7泊8日
究極のペルー
ワイナピチュに行く

100周年広告見たいよ!
とお申し出の方に限り
10/15までのご予約で
\$100引き

満席が一望できる
ワイナピチュ
に数れます!

レストランでの
ランチ付き!

**サンクチュアリ
ロッジ**

マチュピチュ

バス登山道
(片道約30分)

マチュピチュ村

デラックスホテルに滞在!
他社コースと比較してください!

リマ、クスコ、マチュピチュなど、ペルーの名所を日本語ガイド
がご案内! リラックスできるデラックスホテルに滞在し、高山
病のリスクを軽減したスケジュールでゆったりペルーを満喫で
きます。25日のクリスマスは、マチュピチュ村でインカの文様
を随所に取り入れた高級ホテル「スマック」に宿泊!

スマック(マチュピチュ村)

アラソフ・シェイクレド・パレー
(ウルバンバ)

チンチカカ湖に浮かぶ
不思議な島**ウロス島**
も訪れます!

ペルー国内線
(\$430相当)込み料金!

\$2998

ツアコード:4892

8泊9日
魅惑の楽園
冒険と感動
コスタリカ

100周年広告見たいよ!
とお申し出の方に限り
10/15までのご予約で
\$70引き

大人も子供も楽しめる
アクティビティ満載
の日本語ガイドコース!

ご家族旅行におすすめ!
童心に返って皆で楽しもう!

エコツーリズム発祥の地コスタリカで、思いきり大自然を満喫
できるツアーです。乗馬、ボートツアー、カンピシー、チューピン
グ、火山泥パック、ジャングル・クロコダイル・サファリ、熱帯雲
霧林の森ハイキング、クワツァール探鳥、温泉リゾート、滝やビー
チでのひとときなど、**すべてのアクティビティ参加費込み!**

カンピシー
乗馬
ターザン
スイング
チューピング

ロッククライミング
ランパル

\$1950

ツアコード:4813

3泊4日・5日
グランドロープ
キャンニオンと
ランドサークル

100周年広告見たいよ!
とお申し出の方に限り
10/15までのご予約で
\$70引き

サンクスギビングと
年末だけの
特別企画!

人気添乗員
岩瀬秀治
がご案内します!

ホリデースペシャル!

11/22出発は**サンクスギビングのディナー**付き、
12/28出発は**大晦日カウントダウン**に合わせたラス
ベガス帰箱! ロサンゼルスまたはラスベガス発(往復
はロサンゼルスのみ)、サイオン、ブライスキャニオン、アン
テロープキャニオン、モニュメントバレー、グランド
キャニオンと**ランドサークル**の名所をご案内します。

ロサンゼルス発(または
ラスベガス発)

\$680

ツアコード:
4302(11/22), 4303(12/28)

11月22日(木) 出発

12月28日(金) 出発

※記載の料金は、大人2名様で1部屋をご利用の際の大人1名様あたりの料金です。
※1人部屋追加料金、3人目別料金、子供料金はお問い合わせください。

LOOK American Tours
ルック アメリカン ツアー

JTB Travel Network Company
Tel: 212-424-0800
Fax: 212-246-4065
Email: look@jtrn.com
CST#2031531-50

1-800-LOOK JTB
月~金 9:00~19:00 ET 土 9:00~17:00 ET

世界のツアー約900コース、ホテル20,000軒以上! **世界の現地ツアーが満載!!** www.looktour.net



2012 RACE 大統領選



アメリカ人は政策だけで大統領は選ばない。長い時間をかけて、候補者の演説や生い立ちの底に流れる「アメリカという物語」を読み込んでいく。対立する歴史解釈、深まる人種と貧富の溝、懐古と希望、慣れ親しんだ物語の喪失への恐怖が、1票の選択にぶつかり合う。それが大統領選だ。

今のアメリカにはクリアな物語がない。現職のオバマは、大統領の座に就いて4年。華々しくデビューして世界を魅了し歴史を塗り替えた「時の人」では、もうない。挑戦者のロムニーは、共和党では規定路線の候補。6年間も選挙運動をしてきて、「人間味が欠ける」と飽きられてしまった。

選挙は最後まで分からない。それは本当だが、ほとんどの有権者は誰に投票するか、もうずいぶん前に決めている。ど

Photos: The New York Times

ちらに転ぶか分からないのは数州だけ。中でも、片手で数えられる程度の選挙区の結果が全体を決めてしまう。

20世紀アメリカの繁栄を支えた製造業は衰退し、ミドルクラスは崩壊。アメリカンドリームは説得力を失った。対テロ戦争も続いたまま。妥協を忘れた議会は、大胆な改革や真剣な議論を拒み、メディアも無意味な揚げ足取りに終始した4年間だった。誰もがアメリカの再生を願い、1票の重要性を認識している。しかし、次の4年も無策のままアメリカはさらに後退していくのではないか。そんな不安と怒りが、両サイドを覆う。

11月6日に投開票を迎える2012年大統領選の周辺を、数字や図で探った。

文/佐藤美玲



週7日・完全24時間営業 **24 hours OPEN!**

格安航空券 ホテル
パッケージツアー インターカー
クルーズ 日本ツアー
出張手配 旅行保険

ついに出来! 最新オンライン予約システム

Since 1979 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

24時間営業 **24/7 OPEN** 北米予約センター **1-877-489-IACE** ヨヤク (4223)

日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

古代ミステリーを巡るペルー 7泊8日 リマ・パナカス・ナスカ・聖なる谷・マチュピチュ・クスコ

★恒例 H.I.S.オリジナルツアー-12/23(日)出発限定★

全都市4つ星以上のホテル利用・国内線料金込み!
高山病を予防する、体に優しいスケジュール!

- ◆リマ:考古学者、飯根 博氏先生によるペルーセミナー、天野博物館を特別貸切で見学!
- ◆ナスカの地上絵:小型機に搭乗して空から古代の謎をご覧下さい!
- ◆聖なる谷:インカ時代の農業試験場 モライ遺跡、インディエナのピサクの市を見学!
- ◆マチュピチュ遺跡:山奥に突然この空中都市が現れた瞬間は旅のクライマックス!
- ◆クスコ:インカ時代と、16世紀のスペインによる征服後の文化の融合をご覧下さい!

早期 [マチュピチュ発見100周年記念硬貨(非売品)]
特典 現地にて先着15名様にプレゼント! ※大人のみ対象

<リマ発着>
\$2990

※上記料金は、2名1室でご利用場合のお1人様料金です。

HIS 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com

レジデンシャルホテル ビーコンテ有明

全客室キッチン・洗濯乾燥機完備

www.bconte.com



暮らすように泊まる。
あなたらしいホテルステイ

◆スタジオタイプ (19.23㎡) 1泊 7,000円～

◆スイートタイプ (33.56㎡) 1泊 13,000円～

※滞在期間に応じた料金設定がございます。

一時帰国時の滞在に。帰国後のお部屋探しのあいに。
わずらわしい賃貸契約や、保証金も不要。

B:CONTE | 有明 ゆりかもめ 国際展示場正門駅
りんかい線 国際展示場駅より3分
ご予約: +81-3-3527-5821 東京都江東区有明3-6-6

Telecom Square Get linked anywhere 年間30万人が利用の通信レンタル最大手!

海外で、スマホがつながるWi-Fiレンタル

\$12.95/日
通信料込みの
定額制!



※機種はイメージです。

使用方法: 電源を入れて、スマホ画面でID・パスワードを入力するだけです。

- ポケットWi-Fi
- 1台で5台(電話やパソコン、タブレットなど)繋がるから出張も家族同伴の旅行にも便利
- 対象国: アメリカ国内はもちろん、日本、中国、南米、ヨーロッパと38カ国の現地回線を取り揃えております。(一律12.95ドル/日)



国際ローミングではない快適さとお得感をお試しください!

Webサイトからお申込みください。
<http://www.telecomsquare.co.jp/us/>

Telecom Square USA Inc

TEL 281-412-4500 (Business Hours Mon-Fri 9:00-18:00 CST)

E-mail support@telecomsquare.us

NY支店マディソン街にオープン! (予約不要) 330 Madison Avenue, 2nd FL, New York, New York, 10017

キッコマンの
からあげ粉
新発売

衣はかりっと香ばしく、お肉はジューシー

kikkoman 美味しい記憶をつくりたい。

からあげ粉

MSG無添加

ショウガ醤油味



フライパンを使い少量の油で揚げるだけでカリッとジューシー! 揚げたてはもちろん、冷めてもおいしいのでポットラックやBBQ、ランチボックスにも最適!!

簡単 3ステップ クッキング



ビニール袋にからあげ粉を入れる。



水で濡らした鶏肉またはお魚を入れて、粉をまぶす。



油を入れたフライパンで2-4分調理する。



これさえあれば、あなたも“からあげの達人!”

www.kikkomanusa.com

© 2011 Kikkoman Sales USA, Inc.

勝利への道 バトルグラウンドはここだ!



オハイオ OH 18

オハイオを落として大統領になれた共和党候補は過去にいない。「大統領選の最重要州」の真名をフロリダと分け合う。製造業の衰退で大打撃を受けたが、自動車産業の復活で一部地域は持ち直し、オバマには追い風。

ノースカロライナ NC 15

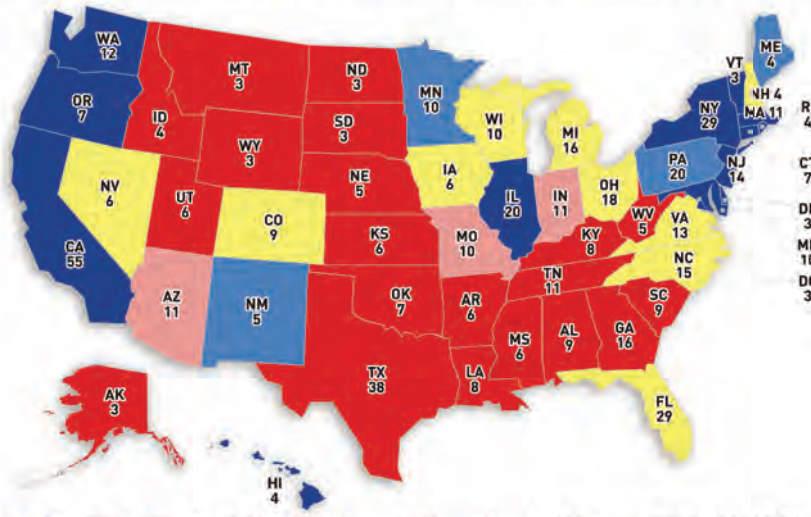
バージニアと同様、民主党が力を入れる「最新バトルグラウンド」州。過去10回の大統領選で民主党勝利は1度だけ。08年も僅差だった。オバマ陣営は9月の党大会をシャーロットで開催し、勢いをつなげようと必死。

バージニア VA 13

「最も新しいバトルグラウンド」と呼ばれるバージニア。1948年以降、1度を除いて共和党が勝利を独占してきたが、08年にオバマが7%差で快勝。差別が残る南部で黒人候補が勝つという歴史的選挙を強く印象づけた。北部のハイテク企業と新住民、ラティーノやアジア系人口の増加で、民主党に有利なトレンドとして定着するが注目。

ミシガン MI 16

ミシガンはロムニーの生まれ故郷。父は州知事を務め人気があった。なんとしても勝つて面目を保ちたいところ。失業率、住宅差し押さえ率ともに全米平均を上回る。GM救済の公的資金投入で完全破綻を免れ、オバマ政権に感謝する有権者がいる一方、「レーガン・デモクラッツ」と呼ばれる保守的な民主党支持者、時に共和党に投票する人も少なくない。



■ オバマ確定 ■ オバマ寄り ■ ロムニー確定 ■ ロムニー寄り ■ 最後まで分からない

ネバダ NV 6

景気後退で最も大きな打撃を受けた州の一つ。ロムニーのビジネス手腕に期待する向きもあるが、ラティーノと低所得労働者層の民主党支持傾向は続きそう。

ニューハンプシャー NH 4

無党派層が多く、接戦が続く。バイデンが繰り返し遊説に訪れている。ロムニーは別荘があり家族がよく訪れるので、「地元」をアピール。

コロラド CO 9

08年のオバマ陣営の「優勝トロフィー」とも言えるコロラド。1952年以来民主党が勝ったのは2度しかなかったが、人口構成の変化が激しく無党派層が増えた西部3州(コロラド、ネバダ、ニューメキシコ)に力を入れた陣営は、ロッキーマウンテン周辺を青く変えようという「西部戦略」を展開し、見事勝利。トレンドが定着するかどうか試金石。

ウィスコンシン WI 10

結果だけ見れば「民主党の牙城」と思われるが、00年と04年は1%未満の僅差で薄氷を踏む勝利。民主党系労組と共和党州知事スコット・ウォーカーのりこころをめぐる対立(知事側勝利)がまだにくすぶり続け、大統領選にも影を落とす。ライアンは州南部ジェーンズビル出身。地元扇風機を票を上積みできるか。

アイオワ IA 6

08年民主党予備選初戦でオバマに勝利をもらし、大統領への道を開いたアイオワ。00年と04年は1%以下の接戦で、04年に共和に転じた歴史があるが、08年は10ポイント差でオバマが圧勝。共和の地盤であるキリスト教右派が多く、モルモン教徒ロムニーに投票するが注目。

「270への道のり」を自分で計算・予想したい人は、以下に挙げるウェブ上のインタラクティブ・マップへ。最新世論調査や過去のデータをもとに、州の色を変えてシミュレーションを、いまだに起きたことはないが、候補者には悪夢のシナリオ、政治好き(political junkie)にはたまらないドラマ「269対269」(引き分け)の地図を作ってみるのも面白い。

- www.270towin.com
- elections.nytimes.com/2012/electoral-map
- www.politico.com/2012-election/swing-state/
- www.realclearpolitics.com/epolls/2012/president/2012_elections_electoral_college_map.html

注:この地図は9月下旬までの情勢分析をもとに作成しました。情勢は刻一刻と変化しているため、あくまでも参考としてご覧ください。

超安 ファースト
ビジネスクラス 専門
huntertravel.net 信頼と実績で17年
もったいなく 安い!! **ハンタートラベル**
1-800-501-4502
OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!
DVD通販
日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー www.HQvideo.net
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・新録EDVD
レンタル用卸売あり
●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
21W. 45th St. 2FL. New York, NY 10036
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net
HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミッドウ(CA) (714) 556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミッドウ(CA) (310) 398-2000

●稚内
●留萌
利尻島
北海道



香形漁業(利尻)協同組合のみなさん

北海道は利尻島の 香形漁業協同組合と 力を合わせて作りました!

髪と肌にいい天然成分として使っている素材は、全国ブランドとして知られる高級利尻昆布。地元の人たちの髪や肌が美しいのも利尻昆布の力。だから島の香形漁協と一っしょに作りました。

天然素材だけの完全 無添加だから安心

商品はすべて、体に安全で髪や肌にいい天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

無添加は当たり前!

天然素材100%
だから
家族みんなで
安心して使えます。



赤ちゃんから大人まで 安心して使えるんですね。

ひどいアトピーだった7ヶ月の次女が、利尻こんぶローブとクリームできれいな肌になりました。

福岡市在住 田辺さん(38歳)



使用開始時

使用開始1ヶ月経過



天然ハーブエキス
のやさしい香り

天然利尻昆布
エキス配合

利尻
こんぶ

シャンプー
SHAMPOO

自然派・無添加

日本で
人気爆発!
100万本突破!

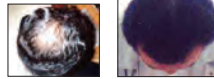
昆布が髪と肌に いいワケ

配合の高級利尻昆布100%エキスには、髪や肌を元気にするフコイタンやミネラル成分がたっぷり! 温泉のミネラル成分で肌がスベスベで美しくなるように、頭皮や肌を昆布のミネラル分が潤いのある健康な状態にしてくれるのです。

驚異の昆布パワーで 髪フサッ!

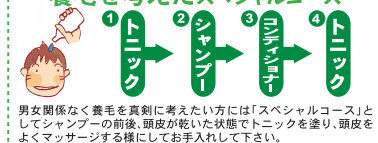
「薄かった髪がフサッという感触に! やっぱ昆布は髪に良かった!」と全国の愛用者から、お礼のお手紙が殺到!

使い始めて
3ヶ月



使用前開始時 使用開始3ヶ月経過

養毛を考えたスペシャルコース



ミネラルの力で 乾燥肌も潤いプルプル!

利尻こんぶスキンケアシリーズも、日本では乾燥肌などで悩む方々から「お肌がプルプルに!」の感動の声が次々と寄せられています。



※効果には個人差があります。

日本の工場から手づくりで直送いたします。

クリムンを使ってから長年あったシミが薄くなってきました。パックを使った後の感じがとても良かったので続けてみたくて、ソープも細かく泡で気持ちよくなりました。クリームがなくなったらローションも注文してみました。と思います。

昆布の力で、悩みの シミも消えちゃいます!

Mさん 神奈川県在住

以前テレビで昆布で作ったシャンプーの紹介があり髪の手だけでなく肌にも使うのが気に入って一度使ってみたんですが、新しい髪が伸びてきたので早く髪が伸びてくれるといいなと思って、新聞の広告欄に載っていたので早速注文して使いました。最初は新しく行った美容室のカットのせいで髪が落ちて着いたのかなと思っていました。それから1ヶ月後美容室へ行ったのですが、主人に美容室に行った時に髪を洗ったかと言われもしかして? と思い利尻こんぶシャンプーを使ってみました。翌日から効果が出て髪が伸びてきました。手グシでいってもひかりがなくなりました。女で髪の手がまとまるとそれだけでも嬉しくて、顔をまつすや堂々と上げていられます。すよね。他の商品も試してみたいと思います。

お客様からの
お喜びの声

昆布で髪フサッ!
もう手放せません!
Sさん 北海道在住

自然の恵み ippaiの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのみです。 ※サンプルはございませんのであらかじめご了承ください。

スキンケア



利尻こんぶローション
\$26.00 (180ml)



利尻こんぶクリーム
\$36.00 (50g)

ヘアケア



利尻こんぶシャンプー
\$30.00 (300ml)



利尻こんぶコンディショナー
\$30.00 (300ml)



利尻こんぶトリニック
\$36.00 (100ml)



利尻こんぶヘアケアトリニック
\$39.80 (150ml)



利尻昆布
\$38.00 (200g)



利尻昆布ヘアケアトリートメント
\$38.00 (200g)

新商品

利尻こんぶヘアケアトリートメント
●ブラック
●ダークブラウン
●ライトブラウン
\$38.00 (200g)
自宅で簡単に白髪をカラーリング

※サンプルはございませんのであらかじめご了承ください。

右記店舗でも
好評取扱中!

※店舗によって取扱い商品が異なります。

CA州
【B Value Torrance店】
2573 Pacific Coast Hwy.
Torrance, CA 90505
TEL:310-530-5343

【Japan Video】
8058 Armour St.
San Diego, CA 92111
Tel: 858-717-2875

【Shinbee】
333 S. Alameda St. #210
Los Angeles, CA 90013
TEL:213-598-8405

NY州
【Daido White Plains】
522 Mamaroneck Ave.,
White Plains,
NY 10605
TEL:914-683-6735

Nijiya全店
(8店舗)にて取扱中

Marukai全店
(8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは
Bargain Japan

New York
Los Angeles

Tel: 212-922-0139
Tel: 310-218-1021

FAX (212)922-9119
E-mail: books@usfl.com

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com



Incumbent

FORWARD
WWW.BARACKOBAMA.COM



OBAMA

バラク・オバマ (51)

就任早々、過去の大統領が成し遂げられなかった医療保険制度改革法案を成立させるも、「打倒オバマ」に燃える共和党の猛抵抗に遭い、世論が分裂。「社会主義者、ムスリム、ケニア人」というデマを信じる国民もいまだに多く、求心力を発揮できず。

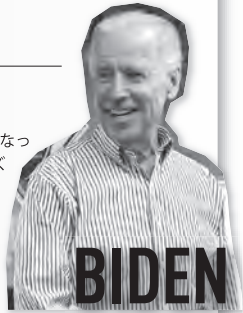
イラク撤退とビンラディン殺害には成功したものの、中東平和も景気回復も道半ばで、白髪が増える毎日。「HOPE」はしばしば、「CHANGE」は色あせたが、改革に忍耐はつきものと説き、支持者を再び燃え上がらせようと必死。

ハワイ生まれ。幼い頃に別れたケニア人の父の面影を追いながら、ホノルルで白人の母と祖父で育てられる。10歳までインドネシアで生活。ハーバード大ロースクール卒。同大ローレブイヤー誌初の黒人編集長。

卒業後、シカゴでコミュニティー・オーガナ

イザーとして失業問題などに取り組む。1996年イリノイ州議。2004年に上院に当選。同年の民主党大会で観衆を魅了する演説を行い、一躍有名に。2008年、緻密な草の根選挙でヒラリー・クリントンとの党内激戦を制すると、共和党の重鎮マケインにも圧勝。アメリカ初の黒人大統領に就任した。

妻のミシェル(48)は、国民の好感度が70%弱と大統領より人気。ホワイトハウスに菜園をつくり、子供の肥満を予防し健康な食生活と運動を呼びかける「Let's Move」キャンペーンを先導。軍人家族のサポートにも力を入れる。鍛えた二の腕とオシャレ上手で女性の手本に。応援演説にも脂がのり、将来政治家転身を望望する声も。シカゴ生まれ。ハーバード大卒、シカゴ大病院バイスプレジデントを務めた。娘2人。



BIDEN

The New York Times

ジョー・バイデン (69)

小さな田舎町のダイナーやカフェテリアにすっかり馴染み、誰でも自然なスキンシップを交わして気さくにしゃべれる副大統領は、そういない。学者肌のオバマが苦手な分野をカバーする。

しゃべり好き、つい口がすべってしまう癖は相変わらず。医療保険制度改革法案成立の折には、マイクのスイッチが入っているのを忘れ、厳肅な面持ちで記者会見を始めようとするオバマの肩をたたき、「This is a big fucking deal!」。オバマが立場を曖昧にしていた同性婚合法化について、突然テレビで賛成を表明。これがオバマと民主党の同性婚支援と公約につながった。失言が確信犯かは分からないが、リベラルの間で人気は急上昇。

「Bin Laden is Dead. General Motors is Alive!」。こぶしを振り上げ、時に涙ぐみながら遊説に駆け回る。

ペンシルベニアの労働者階級の町に生まれたアイリッシュ系。吃音を克服し、逆に熱弁で

知られるようになった。シラキュース大卒。1972年、史上最年少でデラウェア州選出上院議員に当選するが、直後に事故で妻と1歳の娘を亡くす。重傷を負った息子2人の病室で、就任を宣言。シングルファーザーとして子育てと両立すべく、アムトラックで首都へ通勤。

司法・外交委員長を歴任。1988年と2008年に大統領選出馬。オバマ政権では国務長官起用の噂もあった。

妻のジル(61)は、教育学博士。副大統領夫人になっても北バージニア州立大で英語を教え続ける。教育の充実を訴える。ニュージャージー生まれ。娘1人、前妻が生んだ息子2人。

Challenger

BELIEVE IN AMERICA
WWW.MITTROMNEY.COM



ROMNEY

ミット・ロムニー (65)

亡き父の悲願でもあった大統領になるためには、矛盾に目をつぶり、信念曲解もいとわない。「舌先三寸」が多い政界でも群を抜くと消せるお絵描きボード「Etch A Sketch」にたとえたる。

マサチューセッツ州知事時代(2003~2007)は穏健実務派として、州民皆保険制度を導入。オバマ医療保険改革のモデルになったが、今は「就任したら真っ先にオバマケアを廃止する」と宣言。容認していた中絶も「絶対反対」に。

テロリスト生まれ。ブリガム・ヤング大、ハーバード大ロースクール&ビジネススクール卒。モルモン教伝導のためフランスへ。経営コンサルタントを経て、ペイン・キャピタル創業者兼CEO。ソルトレークシティ冬季五輪組織委CEOとして大会を成功させた。

景気回復に手腕が買われる反面、多額の資産と海外口座の存在から「庶民感覚が欠如し

た冷たい経営者」のイメージが消せない。好感度を上げようと、党大会で、信仰に厚く慈善と家族愛に満ちた人柄を強調したビデオを流したが、俳優クリント・イーストウッドの「アドリブ事件」により、テレビの生放送枠からカットされる不運も。

父ジョージは、アメリカン・モーターズCEO。ミシガン州知事を経て、1968年大統領選予備選に立候補。敗れたが、ニクソン政権で閣僚入り。

妻のアン(63)は、テロリスト生まれ。ロムニーと結婚するためモルモン教に改宗。5人の息子を育てた専業主婦。民主党系女性政治評論家から「働いたことのない女性」と皮肉られると、大反論。感情表現が苦手なロムニーに代わって選挙戦に情熱を添え、有権者の心をつかむ。中絶を認めない共和党に「女性差別」の批判が集まると、演説で「あ〜いら〜ういめ〜ん♥!」と叫んで話題になった。



RYAN

The New York Times

ポール・ライアン (42)

小さな政府と個人主義を掲げるティーパーティーに代表される共和党最右翼のホープ。

ウイスコンシンの小さな町に生まれる。アイリッシュ、ジャーマン、イングリッシュの系統。祖父と父を早くに亡くし、マイアミ大(オハイオ)卒業後はマクドナルドでハンバーガーを焼き、フィットネストレーナーとして生活費を稼いだ苦勞人。好きなバンドはヘヴィメタル。狩猟と釣りが得意で、失業者に「自分で魚を獲たらどうか」と呼びかける。ロムニーにない若さと庶民性、カウボーイ的なタフさを象徴。10歳の娘のクリスマスプレゼントに「銃をあげた」と公表し、狩猟用のピンクの迷彩服を買うところも見せた。

体を鍛えるのに熱心で、おすすめトレーニング「P90X」のDVDは爆発的な売れ行き。

1998年、下院議員に初挑戦で初当選。予算委員長を務め、オバマの医療保険改革に対抗

して、メディケア民営化などを盛り込んだ財政再建計画をまとめた。その手腕を買われての抜擢だったが、激戦州に住む高齢者や無党派層のウケが悪く、ロムニーにも距離を取られて影が薄い。ペイリンは選挙戦終盤にメイクインを見限って「rogue」(群れから離れて行動)宣言したが、ライアンはいかに? 11月6日は自身の下院議席再選もかかっており、そちらの運動にも抜かりがない。

妻のヤナ(43)は、オクラホマ出身。親戚に知事や下院議員もいる有力な民主党一家の出。弁護士およびロピストとしてキャリアを築いたが、「敵」のライアンと結婚。娘1人、息子2人。

主な政策

個々が市民としての義務を果たし、より公正な社会をめざす。2016年までに100万の新しい製造業関連の雇用を約束。クリーンエネルギー分野に力を入れる。大学卒業率を上げ、教育を通して中間所得者層を拡大。富裕層への減税を廃止。医療保険制度改革法案(オバマケア)は死守。不法移民の子供に合法化の道を開く。同性婚の合法化を進める。2014年までにアフガニスタンから撤退。インフラ構築と赤字削減に充てる。

主な政策

小さな政府に徹し、自由競争と個人の自助努力を奨励する。規制緩和により経済成長を促進。連邦政府の支出を20%に抑える。国内のエネルギー資源を積極的に開発。労働組合から企業と労働者を保護。富裕層への減税を継続。医療保険制度改革法案(オバマケア)を即時撤廃し、消費者に選択させるシステムを導入。不法移民に恩赦を認めない。妊娠中絶を認めない。同性婚を違法とする。イランの核開発疑惑には強硬対応。

数字とデータで見る大統領選 気になるトピック

トピック1

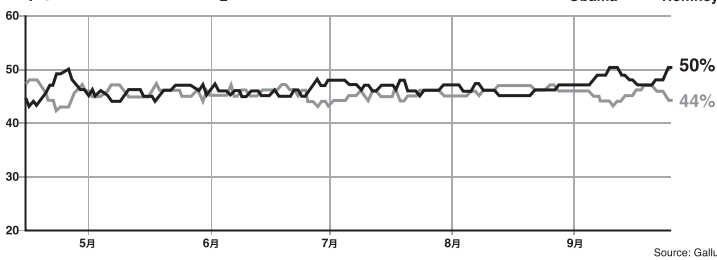
勝利≠信任

近年、大統領選では「デッドヒート」が当たり前になっている。2008年は、有権者のうち3.5%がマケインに投票していれば、結果は変わっていた。2004年は、ブッシュに投票した有権者のうち1.25%がケリーに投票していれば、ブッシュ再選はなかった。2000年のブッシュは、得票総数 (popular vote) でゴアに負けていた。1996年と1992年のクリントンも、代議員数こそ過半数を獲得したが、「第三の候補」ペローの人気で、得票総数で過半数をとることはできなかった。

このチャートは、「もし今日、大統領選の投票が行われたら、あなたはオバマとロムニーのどちらに投票しますか?」という世論調査の質問の答えで、その推移を示したものである。数字は常に拮抗しており、どちらが最後に勝つにしても「大勝」(landslide)は期待できそうにない。

「270」の代議員数を獲得して大統領選に勝利しても、必ずしも「国民の信任」(mandate)を得たことにはならない。投票した有権者は候補者の政策のすべてを支持しているわけではない。当選しても、統治 (govern) の難しさが大統領を待っている。

「オバマ v.s. ロムニー」



トピック3

「高い買い物」

2008年はオバマ陣営がインターネットを使った画期的な草の根選挙運動を展開し、歴史的な額の献金を集めて話題になった。しかしその興奮の影で、私が取材したオバマ支持者の幾人かは、この傾向を問題視していた。「選挙にここまでお金がかかるようになったら、次に大統領にしたい人が現れた時、一体いくら集めれば勝てるんだろうか?」

これまでの大統領選では、企業や団体が直接候補者に多額の献金を行うことは禁じられ、政治活動委員会 (PAC) を通じて1人年間5000ドルという範囲内で行われてきた。しかし、2010年に保守系PAC「Citizen's United」が、憲法で定められている「表現の自由」に反するとして訴訟を起こした。最高裁は、「候補者や政党と直接協力してはいけない」という曖昧な規定のもとに、献金額から制限を外す判断を下した。これにより、Super PAC (Political Action Committee) と呼ばれる政治資金団体が続々と誕生。チャートで分かるように、オバマとロムニーの両陣営に合わせて15億6千万ドルという巨額の選挙資金を投入している。

当初はこの判決に反対していたオバマも、Super PACをつくって対抗しているが、大半は200ドル以下の「小口献金」をする個人が占めている。一方のロムニーは、2000ドル以上の「大口献金」をする支持者から大半の資金を得ていることが分かる。

オバマと民主党のSuper PACが集めた額は4400万ドル。それに対して、ロムニーと共和党のSuper PACは1億4500万ドル。すでに200万ドル以上献金したSuper PACの数は、オバマ支持が4、ロムニー支持が9となっている。

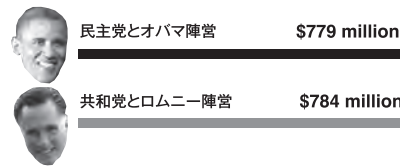
集まった資金のほとんどは、前ページで紹介した「バトルグラウンド」の州で流すTVコマーシャル (候補者の政策を支持するものや、相手を中傷攻撃するもの) に使われている。このチャートでは、Super PAC解禁に伴って大金を得た陣営が、2008年に比べてコマーシャルを劇的に増やしていることがよく分かる。たとえば、最激戦州のフロリダで、共和党は2008年にコマーシャルを3309回流したが、2012年は5万664回に増えた。民主党は、バージニアで2008年は6333回のコマーシャルを流したが、2012年はすでに4万8724回流している。

激戦が続くハイオ州で流れる両陣営のTVコマーシャル



The New York Times

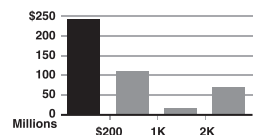
■オバマ v.s. ロムニー 選挙資金争い



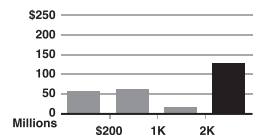
■Super PACが集めた資金



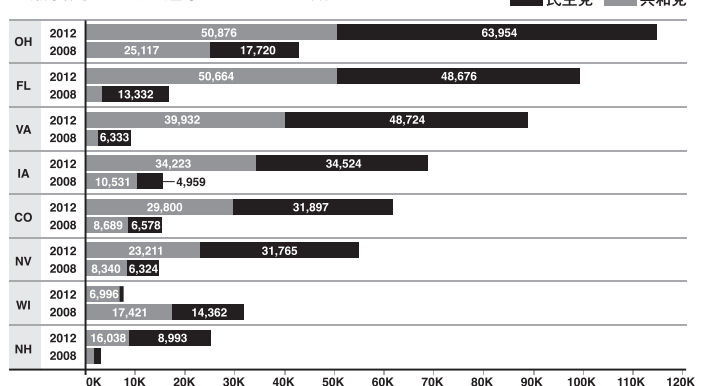
オバマ



ロムニー



■激戦州における選挙CMスポット数



Source: Washington Post

The New York Times



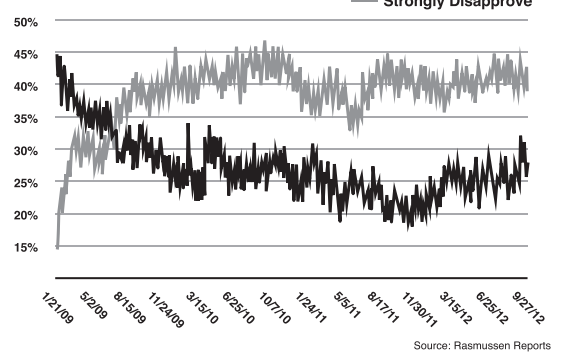
トピック2

支持率 v.s. 不支持率

オバマ大統領が就任した2009年1月当初の支持率は65%。歴代大統領の例に漏れず、「ハネムーン」期が終わると支持率は落ち始め、医療保険改革の議論が激しくなった同年夏から、50%を切るようになる。それ以降、40%~50%代を上下。9月下旬時点で、支持50%、不支持49%となっている。

このチャートは、その中でも「強く支持」「強く不支持」の推移を追った。9月下旬時点で、「強く支持」が28%、「強く不支持」が42%。2010年の中間選挙で共和党が下院を奪回した時には、「強く不支持」が特に多かった。

■支持と不支持、広がる溝



Source: Rasmussen Reports



The New York Times

トピック5

オバマv.s.ロムニー 支持者はこんな人?

これは、SocialCodeが実施した調査をもとに、Washington Postがイラスト化して掲載したものの。フェイスブックやツイッターなどのソーシャルメディア上で、オバマとロムニーを支持する人たちの「好み」や「興味」の傾向を探った。

まず、フェイスブック上でオバマのファンは2700万人で、ロムニーは470万人。オバマ支持者が好きなものは、メディアではリベラル系の「ハフィントン・ポスト」「PBS」「レイチェル・マドウ」、雑誌は「ニューヨーカー」「ローリングストーン」を愛読。飲食物は「ミューアグレン・オーガニック」「パワーレード」。環境団体の「シエラクラブ」や「ウォール街占拠運動」の情報もチェック。スポーツの「ハーレム・グロブトロッターズ」も人気があった。

ロムニー支持者は、保守系の「フォックス・ニュース」や、「サザン・リビング」「アメリカン・フリー・エンタープライズ」といった雑誌を好み、「ティーパーティー」と「モルモン教会」に関心を寄せる。俳優はジョン・ウェイン、スポーツは「NACARレーシング」が好きだ。コーヒーは「マックスウェル・ハウス」。

なぜか、元ボクサーの「ジョージ・フォアマン」の料理本とグリルは、どちらの支持者にも人気があった。

OBAMA VS. ROMNEY AS SOCIAL BRANDS



Source: Washington Post, SocialCode

トピック4

1%のおごり

2011年9月にニューヨークのウォール街から始まり全米に広がった「占拠運動」(occupy movement)は、少数の富める者だけが潤い、資産を占有する不平等社会に大きな疑問を突きつけた。各地を占拠した人たちは民主党支持者が多かったが、「反格差」のメッセージは党派を超えて共感を呼び、2012年の大統領選にも色濃く影を落としている。

このチャートは、米議会予算局が2011年10月末に発表した、1979年～2007年の所得(インフレ調整後の実質ベースで見た税引き後所得)の推移だ。過去30年で最下層の所得は18%しか伸びていない。中間層も40%以下だ。対して、上位20%の所得は65%増え、トップ1%の超富裕層では275%にも達した。

民主党寄りの経済政策研究所が発表した調査によれば、過去50年の富裕層(上位1%)と中間層の「純資産」(不動産を含む全資産から借金を差し引いた額)における格差の広がりは、1962年に125倍だったが、2010年には288倍にもなった。1983年に7万3000ドルだった中間層の純資産は、2010年には5万7000ドルに低下。対して、上位1%の純資産は、960万ドルから1640万ドルに上昇した。金持ちはさらに豊かになり、中間層は前より貧しくなる、という傾向は明らかだ。

15%の沈黙

全米世帯の年収の中央値は、リーマンショックが起これ、オバマが大統領に当選した2008年から、4年連続で減少している。国勢調査局の発表では、2011年は5万54ドルで、1995年以来的の低水準だという。

貧困層(4人家族で年収2万2811ドル以下の世帯)は、4624万7000人。全人口の15%を占め、その多くが18歳未満の子供だ。また、貧困層とほぼ同じ人口が、医療保険に加入していない。大統領選では、「中間層/ミドルクラス」については常に語られるが、候補者が貧困層の存在やその問題と対策に触れることはほとんどない。

47%の失言

9月中旬、ロムニーが選挙資金集めの昼食会で少数の献金者に語ったビデオが公開された。携帯電話を使って隠し撮りされたもの。その中でロムニーはこう発言。

「国民の47%は、何があろうとオバマに投票する。彼らは政府に依存していて、自分たちは被害者だと信じており、医療保険から食料、住居、その他なんでも政府から援助を受けるのが当然だと思っている。彼らに自己責任を持つよう説得することなどできないから、彼らのことは考えないのが私の仕事だ」

47%とは、オバマの支持者の割合ではなく、連邦所得税

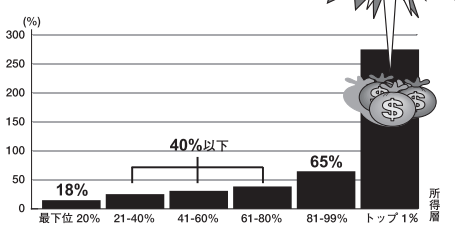
(federal income tax)を払っていない人たちをさしている。

アメリカの選挙で、マイノリティー、特に「怠け者で犯罪者の黒人」「不法移民のメキシコ人」といった虚像を呼び起こし、ステレオタイプを煽って票を集めようとするのは常套手段だ。「平等や公正、慈悲といったアメリカの理念と価値観を享受するのに値しない人々がいる」というメッセージは、保守派と白人の共感を呼びやすいからだ。たとえば、実際には食料配給券(food stamp)受給者の大半が白人女性だが、「welfare queen」(働かず食料配給券を受け取るため、計算して結婚せず、子供を沢山産んで、援助を洋服やアクセサリーに費やす黒人女性)のイメージは、80年代からニューズや大衆文化を通して作られ、大きな選挙のたびに政治的に利用されてきた歴史がある。

ロムニーの「47%」発言も、同じような「気軽さ」で発せられたものであり、超保守層の共感を集めた。しかし、格差がこれだけ広がり、アメリカ人全体が「豊かさ」や「上昇志向」を感じられなくなっている中で、これは大きな「失言」になった。47%にあたる人たちは、仮に連邦所得税は払ってなくても、州所得税(state income tax)や給与税(payroll tax)など様々な形で納税しており、景気後退で解雇された人やケガや病気で失業した人、高齢者、子供、退役軍人なども多い。ビデオ公開を機にロムニーの支持率は下がった。

同時期にロムニーは納税申告書を公開。2011年の収入は1億3700万ドルで、14%に当たる194万ドルを納税していた。ロムニーは、ブッシュが導入した上位2%の超富裕層に対する減税を延長すると公約している(オバマは「延長しない」)が、ピュー・リサーチ・センターの調査では、「金持ちは十分に税金を払っていない」と考える国民が58%いることが分かっている。「格差の広がりは社会にとって悪いこと」と答えた人は57%、「ロムニーが当選すれば富裕層に有利」と感じている人は71%だった。

1979年～2007年における所得(税引後)伸び率



オバマv.s.ロムニー応援グッズ

大統領選挙には面白い「応援グッズ」がつきものだ。両陣営のウェブサイトで購入できる公式グッズだけでもかなりある。自分が誰に投票するのか、「全身で」主張するのもアメリカ流。

「Cup of Joe」は、1杯のコーヒーという意味



「支持表明」と「同性愛者であることを告白する」にひっかけて



iPhoneカバーも選挙カラーで



ロムニーの強みは経営手腕



バスケットボール好きなオバマに合わせた、背番号は第「44」代大統領から



ロムニーとライアンのイニシャル入りベビー服




ロムニーのイニシャル「R」を模したピアス



妊娠中絶反対だって気にしない! ロムニーを応援する女性のために




「金なし、仕事なし、希望もなし!」



PR

今日から始めるアメリカ不動産投資。

ソーシャルレンディングサービスとは？



角内 創
(Jim Kakuuchi)
111 Capital, Inc. /
111 SocialLending.com 代表
米国カリフォルニア州公認不動産取引主任者
米国税理士
米国及びカリフォルニア州公認
資金業免許 (NMLS) 保持者
早稲田大学理工学部卒業
千歳大学大学院自然科学研究科修士
2003年より米国カリフォルニア州にて不動産業に携わり、また米国税理士として物件売却後の税務処理、投資物件の買い換えに伴うTax Deferred 1031 Exchange (税先送り法)の適用案件、リノベーション事業、大型アパート・ビルの物件管理や資産運用コンサルティング等米国不動産投資を利用したタックスプランニングの案件等数多く扱う。2010年、111 Capital, Inc.に社名を変更し、不動産に特化したソーシャルレンディング事業を本格的にスタート。現在までに、パフォーマンスローン・ノンパフォーマンスローンの購入、売却、運営等、多くの案件を取り扱う。

第8回 ソーシャルレンディングとフィックスアッパー

誰がSLSから融資を受けるのか？

さて今回は、「いったいどんな人が銀行からではなく、ソーシャルレンディングサービス(SLS)のような個人の投資家からの不動産ローンの融資を希望している(お金を借りたいと言っている)のかについてリサーチしてみよう。」

第6回(本誌8月20日号掲載)のコラムでも述べたように、現在、ソーシャルレンディングサービス(SLS)の市場規模は拡大傾向にあり、2012年6月期には1カ月間で約2560万ドルの不動産ローンがSLSを通じて融資されました。これほどまでにSLSの市場が拡大している最大の理由としては「フィックスアッパーの活躍」と「銀行等の金融機関による貸し渋り」を挙げることができま

リスクを低く抑えられる理由

例えば「物件購入後、修理が必要な物件には融資しない」、「物件購入後、すぐに転売をする目的の場合には融資しない」、「今までに何度も不動産の売買をしている人には融資しない」等の理由で融資が断られてしまうことがあるのです。彼らがせっかくながら購入できている「わけあり物件」を見つけてきたとしても、その物件をオールキャッシュ(100%自己資金)にて購入できるわけではありませ

現在不動産市場ではフィックスアッパー(修理・転売業者)と呼ばれる人々が大活躍しています。シヨートセル(売り手の側がモーター等の支払いが困難になったとき借り手と貸し手側が協議して、不動産を競売することなく借り手・貸し手・買手の納得いく

ように購入して、わけあり物件を購入するといったわけです。

価格で売却を成立させること)や銀行所有(売り手が金融機関である売買案件)等のいわゆる「わけあり物件」の場合には通常の不動産取引の物件よりも一般的に安価で取引をされます。これらのわけあり物件を積極的に購入している人の中にはフィックスアッパーと呼ばれるグループがいて、彼らは銀行等の金融機関から不動産ローンの融資を受けない場合が多々あるのです。

よって通常、借り手がフィックスアッパーであるソーシャルレンディングの案件は、1年以内に貸付元本が完済されるケースが多くなるのも一つの特徴です。一般的に銀行等の金融機関はこのように短期間の融資案件を嫌がる傾向にあります。フィックスアッパーをすすめる個人投資家の立場で考えてみると、比較的短期間で貸付元本が完済される案件であるならば、投資リスクを低く抑えることができるので、フィックスアッパーへのソーシャルレンディング案件はむしろ評判が高い結果となっています。



111 Social Lending.com
ワンワンワンソーシャルレンディングサービス (SLS)

会社設立:2006年10月
住所:1405 Sartori Avenue, Suite 5
Torrance, California 90501, USA
事業内容:米国不動産案件に特化した
ソーシャルレンディングサービス(SLS)の提供
E-mail: info@111sociallending.com
URL: www.111sociallending.com

Microsoft
GOLD CERTIFIED
Partner

明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP	CRM	SharePoint
<p>経営力向上のために</p> <p>こんな事で困ってませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 実際の経営に即したデータが見えない • 在庫管理が思うようにいかない • ERPを導入したいが、費用が高すぎる... <p>経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います</p> <p>要件定義・GAP分析・BPRコンサル 他</p>	<p>売上げ増大の特効薬</p> <p>こんな事で悩んでませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 売上げ低下、伸び悩み • 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変 • RMA管理を効率化し、経費削減をしたい <p>お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます</p> <p>営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 他</p>	<p>チームワークの向上</p> <p>こんな事でイライラしませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 保存したはずのファイルが見つからない • ドキュメントの承認プロセスが原始的 • チーム間の意思疎通が上手くいかない <p>SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします</p> <p>ドキュメント共有・電子承認・データ検索 他</p>

MultiNet
International Inc.

専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。
212.660.7000
www.multinet-usa.com

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

Frontline
DAILY

Editor
鈴木早智子 Sachiko Kaburaki

FAKexpress

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

October 20, 2012
No. 522

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60/00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

【Special Reports】

- 22 夢乗せて「ルート66」
ロマン求めて4千キロ
- 29 和牛のアメリカ輸出再開
ロサンゼルスで試食会
- 36 芸術の秋 おすすめのエンターテインメント
【Sleep No More】
- 45 散歩におすすめ
Lライン沿いの
おしゃれなスポットを散策

【Feature Story】

2012 RACE 大統領選 P.5

【Columns】

- 15 曾博士の漢方相談
テストステロンによる若返り法は効くのか
- 17 知ったく法律
ビザ面接予約手続きについて 加藤恵子
子供との面会前の、酒気検査要求は不合理? フィリップ・カツ
- 19 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰
オンラインショップは、何が大変なのか? ⑤ PCI準備
- 24 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと Creepy Face
- 25 サランヘヨ〜♥ 寝ても覚めても韓流大好き サナエ・チャン
韓日(ハンイル)の韓国語修行③
親子で競演? 「理由なき反抗」
- 25 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
ホームスクールって?
- 26 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
生命保険:保障額は十分でしょうか?
- 27 ロッキーの田舎暮らし〜Country Life in the Rockies 山岸行輝
ロッキーの秋
- 29 シネマコンパス はせがわいずみ
まだまだ現役! クリント・イーストウッド
- 40 明老快活シニアライフ
睡眠は加齢で浅くなる
- 49 美人帝国
冬の肌トラブルの原因は「乾燥」
保湿ケアで乾燥しらずの「もっちり肌」へ

Next Issue

11月5日号予告

【Feature Story】

くらくら 眩々ドライブ紀行 & 映画「冬の陣」〜前編



2012年10月5日号
シリーズ アメリカ再発見
カリフォルニア
ワインコースト美食街道をゆく
バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119



- 14 ヘルス・トピックス
- 20 産業別最新動向
- 30-34 クラシファイド
- 36 ローカルNY
- 38 ローカルLA
- 41-44 耳より情報

日本から持ってきた電化製品が そのまま使える!!

変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは

BARCAIN JAPAN

Tel: 212-922-0139(NY)
310-218-1021(LA)

www.fujisan.com



ボストンツアーを日本語で ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しむ

ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023

日本語で
どうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

ヘルス1 エイズウイルス抑制する タンパク質の構造を解明

エイズウイルス(HIV)の増殖を抑えるタンパク質の分子構造を、国立病院機構名古屋医療センターと名古屋大学の研究チームが突き止め、9月28日までに米科学誌電子版に発表した。

現在のHIV治療薬は長期服用で副作用が出たり、薬剤への耐性がついたりするものが懸念されていた。同センター感染症研究室の岩谷靖雅室長は「人間の体が本来持つ防御機能を用いた、新しいエイズ治療薬の開発につながる可能性がある」と話している。

人間は、リンパ球にウイルスを防御するタンパク質を持っているが、HIVが作り出す特殊なタンパク質「Vif」と結合し、HIVは体内で増殖する。研究チームは今後、ポケット部分に当ってはまる化合物を探し、効果を検証する。(共同)

ヘルス2 医師の問診をスマホが翻訳 22言語対応のアプリ登場

病気の症状を入力すると外国語に翻訳して問診票を作る、22言語対応のスマートフォン(多機能携帯電話)用アプリ(応用ソフト)「ヘルスライフパスポート」を群馬大病院の研究者らが開発した。7月に無料で公開し、既に40カ国以上でダウンロードされたという。

日本語で微妙なニュアンスを伝えにくい在国外の人や、海外で医療機関を受診する日本人を想定、一度ダウンロードすれば、電波が届かなくても利用できる。

服用中の薬や、過去にかかった病名も記入できる。運営費用は画面に表示する広告収入で賄う。

「とがありますか」など、関連する問診項目の一覧を表示。症状の強弱や頻度を答えていくと、対訳を併記した回答済みの問診票ができる。

服用中の薬や、過去にかかった病名も記入できる。運営費用は画面に表示する広告収入で賄う。

ヘルス3 中毒症状の治療に手がかり 好物目の前で脳内に麻薬

好物のチョコレート菓子を目の前にすると、ラットの脳の特定部分で「エンケファリン」と呼ばれる麻薬のアヘンに似た化学物質が増殖し、早くたくさん食べたいという衝動につながるということが分かった。米ミシガン大学の研究チームが9月20日付の米科学誌カレント・パ

イオロジ電子版で発表された。

この脳の特定部分は「新線条体」と呼ばれ、肥満で病的に食べ過ぎる人がごちそうを前にしたり、麻薬中毒患者が麻薬摂取の映像を見たりした際に活動が高まるということが知られる。エンケファリンの働きが人間でも詳しく

くり食べることが大切とみられる。

研究チームは、ラットの新線条体でエンケファリンの受容体タンパク質の働きを強める操作を行った。エンケファリンが非常に良く効くようになった結果、ラットは糖分と脂肪分をたくさん含むチョコ菓子を一気に17グラム超も食べた。これは体重(約300グラム)の約5%で、体重約70キロの人間では約3・5キロ口に相当するという。(時事)

予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科	一般矯正	一般小児科	一般歯周科	一般口腔外科	一般小児科	一般歯周科	一般口腔外科
一般矯正	一般小児科	一般歯周科	一般口腔外科	一般小児科	一般歯周科	一般口腔外科	一般小児科

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。一度、ドクター・キムとのチェック、作品を見に来て下さい。「百聞は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。

各料専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

U.S. フロントラインの
グレスアイド 広告

◆ 1行6ドル、安い ◆
◆ 広告効果が抜群 ◆

お申し込みは
Tel: (212) 922-9090
Tel: (310) 218-1020 (西海岸)

白髪は毛根から
利尻こんぶヘアカラートニック
毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め ■利尻こんぶヘアカラートニック

強い薬剤で髪を染めさせて色を入れる。毛根も頭皮もダメージを受ける。

出ている所しか染まっていないうまく染めたい部分には染めにくい。

毛根から色を染めるので生えてくる部分から染めたい。

毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

お問い合わせ・お申し込みは **BARGAIN JAPAN**
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

Kombu \$39.80
利尻こんぶヘアカラートニック

新谷メディカルクリニック
世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)
月～金: 8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 **www.shinyamedicalgrp.com**

いやな水虫菌を
狙い撃ち

MOIYA (モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて…… すこい、これは効くぞと感激しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

曾博士の漢方相談



曾博士光葉学博士

テストステロンによる若返り法は効くのか

Q:最近、テレビやインターネットのウェブサイトで、性欲とセックスの興奮度が減退し、体のエネルギーが終日無いと感じる中年男性には、テストステロンがよく効くという宣伝広告をよく見かけます。テストステロンは若返りの薬と宣伝されていますが、テストステロンは本当に効くのでしょうか。また、安全性はどうか。

A:テストステロンは、男性の生殖腺である睪丸で合成される性腺ホルモンです。テストステロンは年をとるに従って減少するので、老化と関連があると考えられています。一般に、30歳の男性の100mlの血中には600ngのテストステロンがあり、80歳になると400ngに下がります。1ng

(ナノグラム)は1mgの百分の一です。この数値は人によって個人差があります。

アメリカ人の平均寿命は今、78歳になり、戦後のベビー・ブーマー世代が老年期に差掛かっているこの機会に、アメリカの製薬会社は躍起になってテストステロンを若返りの薬として宣伝してマーケットの獲得に力を入れています。実際に、テストステロンの売上高はアメリカだけでも2011年には1400万ドルになると報告されています。

中年男性の中には、性欲とセックスの興奮度が減退し、体のエネルギーが終日無いように感じられた時に、テストステロン・サプリメントで手早く若返りを図ろうとする人が少なくありませんが、多くの医師たちは、体のエ

ネルギーの低下と性欲減退は加齢に伴うテストステロンの低下よりも、むしろ甲状腺の問題や臓を失ったことによる焦燥感などによると考えています。米国立老化研究所(National Institute on Aging)のサーゲイ・ロマシカン博士もテストステロンの血中濃度が低い高齢者にテストステロンを与えた場合、どうい

う効果があるのかという臨床研究もなされていないので、軽々しく使うべきでないといっています。

また、テストステロンの副作用として、前立腺癌、凝血、不眠と睡眠中の窒息があることに注意しなければなりません。テストステロンは前立腺癌を起す副作用があるので、テストステロンをとる前に、前立腺癌診断の一つである直腸内に指を入れて触診する検査および血中のPSAレベル測定を行わなければなりません。PSA値が4ng/dl以上、もしくは前年より1ng/dlがあつていれば、テストステロンをとるのを控えなければなりません。テストステロンによって前立腺癌を起す危険性が高くなる

はちみがん
八味丸
T-014 Rehmanna 8X

- 免疫増強と老化防止に
- 膀胱ガン、前立腺ガンの予防に
- 白内障には人参湯との併用を

幸い、生殖機能やホルモン分泌と副腎の働きなど、老化に伴って衰退す

質問は曾博士にお寄せください
Dr. Tsung
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663
(切手を貼った返信用封筒を同封)
Tel: 949-786-0828
月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴
東京大学薬学博士。元米
国コネチカット大学病
理学助教授。元セント・
エリザベス病院(ボスト
ン) 筋ジストロフィー主
任研究員。元米国漢方研
究所所長。第1回世界中
西医結合大会審査委員。

質問するなら…… OKWave

教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?
Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

<http://QandA.usfl.com/>

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティです

アメリカの生命保険

アメリカの生命保険は安い!
健康なノン smoker の30才男性の場合、
20年の掛け捨て型30万ドルの死亡保障が、毎月25ドル

帰国後、日本でもカバー!
保険料を支払い続ければ、日本で保障を受け取れる。しかも
積み立て型にコンバートして様々な資金遣りに利用できる

全てのニーズにお応えします

HOKEN ADVISORS ナンバーワン
日本語でどうぞ info@hokenadvisors.com
877-407-2306

創業1977年 33年の実績

お薬の通販なら 明治ファーマシー

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

曾博士の漢方薬

買えば買うほど
お得です!

- ▶2個～9個ご購入 → 10%OFF
- ▶10個～19個ご購入 → 15%OFF
- ▶20個以上ご購入で → 20%OFF

漢方150ドル以上
お買い上げの方に
「曾博士の漢方」
の本を無料で贈呈中!

全国へ配送
100ドル以上
お買い上げて 送料無料
(アラスカ・ハワイ・フェルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み …◆ 日本語でご相談

お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー** 検索
www.MeijiRX.COM

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247
(バシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30秒)
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609
月～金: PST 9AM-7PM・土曜日: PST 9AM-6PM・日曜日: CLOSED

COUPON COUPON
\$2.00 OFF
(お一人様一回、漢方に限り有効)

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられない
バックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に
必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター HR Digest

ヒューマン・リソース

購読料: 1か月 75ドル/ 6か月 425ドル/ 1年間 810ドル

フリートライアル実施中

FrontLine

お問い合わせは
Tel: 212-922-9090

埋もれた
ダイヤモンド
かもしれない……

その **アイデア**、
忘れる前に **特許相談!**

初回無料相談

特許出願
特許事業コンサルティング
ライセンス・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士

小林明子

LambentIP 代表

760-632-1311

e-mail: lambentip@gmail.com



知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

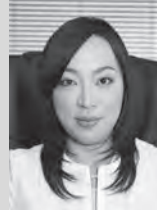
永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

16年間の実績・地元の方の生活サポート!



飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジアド弁護士 UCLA (1980)

松永法律事務所

LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES

TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929

E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com

土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。

LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

初回無料相談

知ってク法律

加藤恵子弁護士



ビザ面接予約
手続きについて

在日アメリカ大使館のサイト
http://www.ustraveldocs.com/jp_jp/jp-niv-appointmentschedule.asp

① 在日アメリカ大使館のサイトから「面接の予約をする」をクリックする。そのサイトの左横の「DS-160を作成する」のところにクリックして「DS-160を作成する」をクリックして、確認ページをプリン

今年の3月23日から在日アメリカ大使館および領事館でのビザ面接の手続きが変更されました。すでに6カ月以上もたっています。いまだに多くの方から予約の仕方かわからないという質問を受けますので、今回は面接予約について順に説明します。

② 「面接の予約をする」のサイトに戻り、左横の「面接の予約をする」をクリックして面接予約のページに入る。この時にログインをする必要がある。Ustreamのパスワードを登録してログインする。始めての場合は、New Userのところにクリックして氏名とともにUstreamのパスワードを記入する。

③ 「面接の予約をする」のサイトに戻り、左横の「面接の予約をする」をクリックして面接予約のページに入る。この時にログインをする必要がある。Ustreamのパスワードを登録してログインする。始めての場合は、New Userのところにクリックして氏名とともにUstreamのパスワードを記入する。

④ 該当するビザのところにクリックする。

⑤ 自分の個人情報を入力する。

⑥ 「面接の予約の予定日」から希望の日を選ぶ。ここで「Email」をクリックするとEmailで予約確認が送付される。

⑦ 更新申請の場合は、面接をせずに郵送でのビザ申請も可能です。ただし、郵送の場合は面接よりもかかるように。また、郵送で申請しても大使館や領事館で送付された書類に関して質問がある場合は、面接を要求されることもあります。更新でも面接を希望する場合は、上記の手順で予約をしてください。特に気をつけるのは、矛盾しているかもしれないが、上記⑦の質問に「いいえ」と返答しなかったり、⑦の質問に一つでも該当する(はい)とした場合、自動的に郵送を希望することになってしまうこと。

⑧ 更新申請の場合は、面接をせずに郵送でのビザ申請も可能です。ただし、郵送の場合は面接よりもかかるように。また、郵送で申請しても大使館や領事館で送付された書類に関して質問がある場合は、面接を要求されることもあります。更新でも面接を希望する場合は、上記の手順で予約をしてください。特に気をつけるのは、矛盾しているかもしれないが、上記⑦の質問に「いいえ」と返答しなかったり、⑦の質問に一つでも該当する(はい)とした場合、自動的に郵送を希望することになってしまうこと。

KIMURA LAW OFFICE

Helping You Is What We Do

無料で法律相談
受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などを提案します。



グリーンカードサービス

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker

非移民ビザサービス

B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

コンプライアンス

I-9 Audit

木村 原 弁護士

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com HP: www.thegklaw.com
TEL: 832.247.6932 (日本語) 14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

マーシャル・鈴木総合法律グループ
MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要
取扱案件

各種訴訟案件 - 調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士
鈴木淳司

移民チームリーダー
金沢達朗

弁護士
エドワード宮内

弁護士
安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。



SFオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com
SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

バースト ムカマル&クライナー法律事務所
Barst Mukamal & Kleiner LLP



Japanese Division
ディレクター 高橋美香

2 Park Avenue, 19th Floor, New York NY 10016 (bet. 32nd & 33rd Street)
Phone: 212-686-3838
800-896-3838
お問い合わせは高橋まで (Ext.303)
www.bmkllp.com



弁護士/マネージング・パートナー
マーティン・ロステイン
Martin L. Rothstein
New York Magazine誌で2年連続
NYエリアのBest Lawyersに選定

●各種ビザ (H-1B, E, L, O, Iビザなど)
●グリーンカード ●市民権 ●ステータス変更他
企業、個人の方、ビザでお困りの方など、お気軽に
ご相談ください
※学生の方は初回相談料が無料です

Access International Law Office
A Limited Liability Law Company

アクセス・インターナショナル法律事務所

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員);
H-1B (特殊技能職); F-1 (学生);
O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。



Michiko Grace Nowicki, Esq.
ミチコ・ノーウィッキ弁護士

日本語フリーダイヤル info@ailovis.com www.ailovis.com
888-917-AILO (2456) Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI)
午前9時から夜中12時まで受け付け中 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816



- 移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]
- 会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]
- 芸術に関する法 [著作権、契約]

当事務所では、クライアントの皆様の立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で100件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。

ロスアンゼルスでの面談も可能です。ご連絡ください。

加藤恵子 Law Office of Keiko Kato
Law 事務所

- 米国移民法弁護士協会所属
- エンターテイメント・スポーツ法弁護士委員会所属
- Alliance for Business Professional Services所属

Phone: 1.212.541.3720

Fax: 1.212.541.3944
E-mail: kkatonyc@earthlink.net
5901 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl
New York, NY 10022

L.A. Office: 385 S. Catalina Ave., Suite 3111, Pasadena, CA 91106 • Phone: 1.213.327.7876

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20と入力

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合。10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう**1セットフリー**

▶\$50以上で**送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

知ったク法律 フィリップ・カン弁護士

子供との面会前の酒気検査要求は不合理?



質問: ある女性(Aさんは、父親のアルコール依存による家庭内暴力と育児放棄により、弟の親権を持っていました。父親が、Aさんの弟に面会に来る時は監視されていなければならない。度重なる暴力と、元々の粗暴な性質により、Aさんは父親の面会の日時を細かく指定し、面会前には酒気検査をするよう要求しました。しかし法定後見人は、父親の性格からしてこのような要求を飲むと父親は子供に会いたがらなくなるが、子供には父親が必要だと感じ、この要求は飲めない、と言います。父親の過去と現在の振る舞いからして、酒気検査のリクエストは不合理ではないかと思える。

回答: もしも酒気検査の要求が、あなたが言ったように「リクエスト」でないと、裁判所の命令ではないとしたら、法定後見人には、父親の子供に会う前の酒気検査を拒む権利があります。更に、裁判所が父親に子供との面会を許可し、その際父親が酒気検査をしなければいけないという条件をつけていない場合、そのようなテストを要求するのは保護者(Aさん)の違反行為となります。もしも保護者が不安ならば、状況を説明して裁判所に変更を申し立てれば、裁判所が、子供との面会前の酒気検査が適切かどうかを判断してくれま

質問: 私の元妻は、私達の親権契約を変更したのがついています。私達はニューヨークに住んでいて、現在は子供の共同親権を持っていて、このことで合意しています。現在の取り決めでは、子供は私の住まいの近くの学校に行くことになり、私は、子供は彼女と大半の時間を過ごす女と主張しています。そのほうが、彼女のもう一人の子供と私たちの子供が一緒に学校に行ってもいいという理由です。私たちの離婚後彼女は再婚し、子供を一人もうけ、その後離婚しました。彼女は私たちの子供

かを判断してくれま

質問: ある女性(Aさんは、父親のアルコール依存による家庭内暴力と育児放棄により、弟の親権を持っていました。父親が、Aさんの弟に面会に来る時は監視されていなければならない。度重なる暴力と、元々の粗暴な性質により、Aさんは父親の面会の日時を細かく指定し、面会前には酒気検査をするよう要求しました。しかし法定後見人は、父親の性格からしてこのような要求を飲むと父親は子供に会いたがらなくなるが、子供には父親が必要だと感じ、この要求は飲めない、と言います。父親の過去と現在の振る舞いからして、酒気検査のリクエストは不合理ではないかと思える。

回答: もしも酒気検査の要求が、あなたが言ったように「リクエスト」でないと、裁判所の命令ではないとしたら、法定後見人には、父親の子供に会う前の酒気検査を拒む権利があります。更に、裁判所が父親に子供との面会を許可し、その際父親が酒気検査をしなければいけないという条件をつけていない場合、そのようなテストを要求するのは保護者(Aさん)の違反行為となります。もしも保護者が不安ならば、状況を説明して裁判所に変更を申し立てれば、裁判所が、子供との面会前の酒気検査が適切かどうかを判断してくれま

が生まれてからこの3年間で、5、6回の引越をし、4回も仕事を変えました。彼女は現在、新しい恋人と住んでいますが、その彼は最近まで女性に暴行したとして裁判にかけられていたような人です。私はといえば、3年前に子供が生まれてから自分の家を持ち、2007年からは同じ仕事に就いています。私が裁判に勝つように何かアドバイスしてもらえますか? 私が不安になるような事は何かあるでしょうか?

回答: あなたが使っている共同親権という言葉は、共同法的、そして身体的親権という事だと仮定して回答させていただきます。もしあなたの元妻が現在の共同親権を変更したがついているのなら、彼女は現在の状況に重大な変化があり、子供のためにも転校するのが一番だ、ということを証明しなければなりません。あなたの説明からすると、彼女の近年の生活はとても安定しているとは思えません。このような事から、彼女が現在の状況に変化があったと証明でき、子供のために転校させたいという要求をしたとしても、裁判所を説得するのは困難かと思えます。しかし、どのような法的な異議申立ても真剣に受け止めたほうがいいので、弁護士に手伝ってもらうことをお勧めします。

KWC PARTNERS LLP

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務
法人、個人税務、会計システム構築
QuickBooks Pro日本語サポート
セミナー各種
CFO不在の企業のための社外CFO
企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY
120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK
60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455

HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご利用しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

【第88回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



カード決済を実装するには

オンラインショップや実店舗が、カード決済を行うために必要な基本的仕組みを、念のため説明しておきます。通常はカード決済代行会社と契約をし、マーチャントアカウント（銀行口座のようなもの）を取得します。直接VISAやMASTER CARDといったカード会社と個別に契約できなくもないのですが、決済代行会社がそういった複数のカード会社とすでに契約しているため、中間マージンは取られるにしても、ショップ側としては一元管理ができる上、色んなメリットが得られます。

ちなみにオンラインショップの場合、オンライン決済専用のマーチャントアカウントを取得する必要があります。さらに、Authorize.netなどに代表されるPayment Gatewayと呼ばれる、ショップと決済代行会社をつなぐ仕組みも別途必要になります。なお、どのPayment Gatewayが使えるのかは、決済代行会社により異なります。

前述のPCIコンプライアンス（準拠）を要求しているのはカード会社ですが、その直接の要求相手は決済代行会社になります。ただ決済代行会社もそれを受けて、ショップに対してサービスを提供するために、PCIコンプライアンスを要求しなければならなくなった、ということです。

ですから特に厳しくなった近年では、マーチャントアカウント取得申請時の審査だけでなく、取得後も毎月、決済代行会社からソフトウェアのスクランなどで、ショップや環境がPCIコンプライアンスしているかを審査されるようになってきています。以前はルーズな決済代行会社は、こういった審査が甘かったのですが、近年のアメリカでは、どこでも必須になってきたようです。

PCIコンプライアンスでないとうなる？

ただ、例えば日本はまだ遅れており、そういった審査もな

く、PCIコンプライアンスでないショップが、実はまだに山のようにあります。ですから日本の業者さんは、PCIコンプライアンスの存在すら、知らないというのめ珍しくはありません。またアメリカの日系業者さんでも、ほとんど日本語圏の仕事しかされていないと、やはり知識も経験もなく、そういう業者さんがアメリカのショップ開設に携わっている場合、特に注意が必要ですよ。

もしもPCIコンプライアンスでないのみなされた場合、期限内に改善を求められ、それをクリアできなければ、高い罰則金を課金され続けるか、サービスを停止されます。また、それが元でトラブルが生じた場合、カード会社から最悪ミリオン単位の罰金を課せられることもあり、勿論それらの責任はショップ側にすべて掛かってきます。

PCIの要件としては、例えばファイヤウォールやアンチウイルスソフトを実装しとか、常に最新のパッチを適用せよとか、通信は暗号化して行えとか、データは暗号化して保管せよなど、当然のことがかなり含まれています。

ただ要求されているようなPCIを全て実現するには、単純にハード的なコストだけでもかなりなものになります。また、メールサーバーのあるバージョンのパッチを適用した際、こういう設定にないなければNGのような細かい話も入ってきます。また同じサーバー内で主要機能を複数持たせているのもNGで、例えばウェブサーバー内で、データベースやメールサーバーを兼用してはダメ、というシンプルながら、おそらく多くの日系IT業者さんが知れば、冷や汗をかきそうな要件もあるのです。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usf@artisancrew.com

オンラインショップは、何が大変なのか？⑤ PCI準拠

前回、SEOライティングは、制約や項目数がとても多くて、頭と時間をかなり使う作業であること、大量データの登録作業では、作業効率向上のために、一覧画面上で一括入力・編集をしたくなるかもしれないが、Webの技術的・コスト的な問題で、一般的なパッケージソフトでは、なかなかそういった画面構成にはなっておらず、1レコードの単票形式による入力・編集画面が一般的であり、我が社のように完全カスタムのシステムを持っていないければ、そういったものはなかなかないこととお話ししました。今回はショップがカード決済を実装する上での話です。

PCIコンプライアンスとは？

VISAやMASTER CARDといったカード会社が、世界的なセキュリティ基準として、PCI DSS (Payment Card Industry Data Security Standard) というものを提唱するようになったのは、今から5~6年前のことです。世の中の個人機密情報の漏洩やハッキングなどが取り沙汰され、その防御策として、カード決済など機密情報を取り扱っているサイトや実店舗などで、このPCI DSSを満たしていることを義務付けるようになったのです。ちなみにこのPCI DSSの内容は、年々厳しくなっています。

IT人材の確保

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255
hr@japantech.com

IT関連の仕事を お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255
hr@japantech.com

家庭教師

Private Tutor



現地校と日本語学校の両立にお困りですか。現地学校の宿題、進学のカウンセリングなど、実際の経験を交えた親切で効率的なご指導と柔軟なスケジュールが可能です。現地で就職の為にインタビュー、英文履歴書準備などのコーチングも致しております。

自宅におけるオンライン学習可能。
(Online Distant Learning)
学習困難・スカラシップ等、お気軽にご相談ください。
お問い合わせ先 Tel: 240-558-4958 (代表)
infodeskttutor@yahoo.com

朝一番にあなたのデスクへお届けする
特急朝刊

Multi-Media High-Tech Business News \$165/月

マルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載して、毎日お届けします。

フリートライアル実施中!!

お申し込み、お問い合わせは下記まで **FrontLine**

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
Tel: 212-922-9090 Fax: 212-922-9119
330 MADISON AVE., 2ND FL., NEW YORK, NY 10017

本当に適用する英語サイトを欲しくありませんか？

- Web制作/簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

info@artisancrew.com
1.310.540.1150

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。
www.webmarketing-ace.com

- SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする？
- SEO / PPC (英語・日本語)
 - SNSマーケティング
 - バイラル(口コミ)マーケティング
 - ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

ACE Inc.



オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

IBMは、社員10000人未満の中型企業を対象とするクラウド・コンピュータ・サービス強化の販売を強化している。ウォールストリート・ジャーナルによると、クラウド・サービス大手のアマゾンとセールズフォースが、従来の中型企業向けから大企業向けへとサービス拡大に乗り出しており、世界の最大手企業や省庁機関を主な顧客にしてきたIBMは大企業と中企業の両市場で2社と競争することになる。

ただし、中型企業の間ではクラウド・サービス業者としてのIBMの存在感は薄い。社員約5000人、2011年の営業収入660万ドルのオンライン不動産会社ジューター・サービスをアマゾンに依

存しているが、スペインサー・ラスコフ最高経営責任者(CEO)は、IBMから関連サービスを購入する可能性があるかと質問された時「IBMがそんなビジネスをしてい

ることは知らなかった」という。企業向けのクラウド・コンピュータ・サービスには、顧客管理を支援するためのコンピュータ機能の貸し出しやインターネットを通じた業務用ソフト提供などが含まれ、ハイテク調査のガートナーは、クラウド・コンピュータ・サービス

の売上げは11年の約50億ドルから今年は約580億ドルに増加すると予想している。アマゾンはコンピュータ機能の貸し出し、セールズフォース・コムはネット経由の顧客管理ソフト

販売の最大手で、近年は両社ともその基盤を利用して、IBMの主要顧客である大企業相手のクラウド市場へも進出を図っている。

世界的な供給不足が原因で、来年はベーコンの価格が高騰するとい

う見通しが浮上している。クリスチャン・サイエンス・モニターによると、今夏は世界各地で干ばつとなりトウモロコシや大豆の収穫が減ったため、豚の飼料

の多くが豚の頭数を減らしている。英国の全英養豚協会(NPA)は9月、「世界の養豚業者が、来年はベーコンや豚の精肉が不足すると警告している」と発表した。同協会によると、2013年下半期には豚の処理頭数が約10%減少し、

米国内では品不足の心配はないと

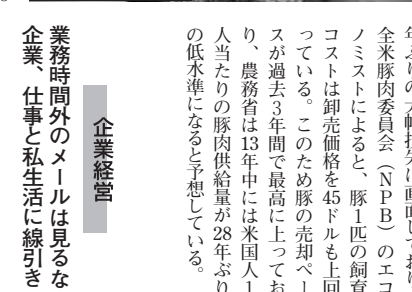
みる。米国内では品不足の心配はないと

こうした事態を受け、低所得層を中心に動物性タンパク質全般の消費を控えるようになる可能性が

業務時間外のメール確認を禁止する企業が増えている。ワシントン・ポストによると、ワシントンDCのコンサルティング会社アドバイザリー・ホードは従業員に対し、勤務時間外にはスマートフォンの確認しないよう指示

企業経営

ある。米国の養豚業者はすでに14年ぶりの大幅損失に直面しており、全米豚肉委員会(NPB)のエコノミストによると、豚1匹の飼育コストは卸売価格を45ドルも上回っている。このため豚の売却ペースが過去3年間で最高に上っており、農務省は13年中には米国人1人当たりの豚肉供給量が28年ぶりの低水準になると予想している。



日照りで飼料が高騰、だから豚肉も高くなる？

インターネット

クラウド・サービスを強化

クラウド・サービスを強化

クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで
Tel: (212) 922-9090 (310) 218-1020 (西海岸)
 330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

日本のTVビデオ 卸業社です 高品質の商品をお客様のもとへ
VIDEO EYE 719 S. Victory Blvd. Burbank, CA 91502 Fax: 818-842-8301 TEL: 818-842-8585 Email: info@videoeyeinc.com
 アフターケアも併せてください! / 個人の方も承ります! / 韓国ドラマ多数ご用意!

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント
 大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。
なんと最高72% OFF 安いが1番!!
購入のコツ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。
Wonderful America ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017 www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

TOTO Washlet Maintenance Service Company
TSU-Tech
 Traveling Service Area // NY Tri-State
 販売/取り付け/出張メンテナンス
 ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。
津テック 888-575-8080
 Eファイル資料のご請求は **info@tsutech.com**

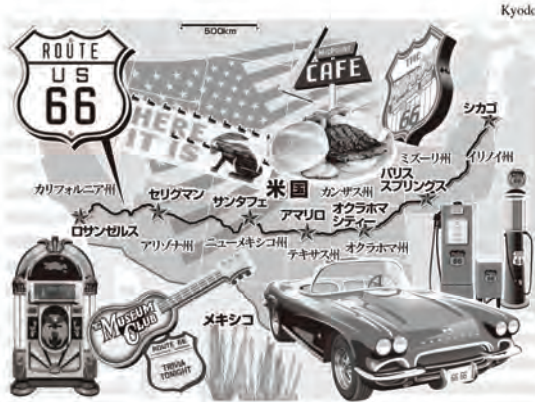
TELEPHONE GUIDE
 The Japanese Business Directory and Guide of California カリフォルニア全地域の日本語電話帳
 検索! クリック! 見つかる! 2012年版 SF市フォンガイド完全版もオンラインで掲載中!
www.SFtelephoneguide.com
www.LAbusinesspage.com
 広告掲載のお問合せ **TEL: (408)324-0650**
 SF Japan Publicity, Inc. 2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131
 Note: SF Japan Publicity, Inc. is not affiliated directly or indirectly with Japan Publicity, Inc. of Torrance, CA.

Garage K-2
大切な愛車を日本でも 自社工場完備 安心品質 安心サービス
 輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。
 海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用含めた乗りだし合計
 ●西海岸より \$3,980~ ●東海岸・中西部より \$4,840~ **見積無料**
 (米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)
 オートバイの輸送&新規登録も行っております
Tel: 310-544-0750
 E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで **www.garagek2.com**

FrontLine DAILY
 米国ニュース最前線
 フロントライン・デイリー
 アメリカの事情を知るなら このニュースレターに決まり
 お申し込み、お問い合わせは、
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR NEW YORK, NY 10017
 TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119 E-mail: fldaily@usfn.com

インターネットでビジネスなら M.M. SYSTEMS, INC.
インターネットのことなら何でもご相談ください。
カスタムプログラムの開発
 インターネットの世界で生き残っていくためには独自性が必要となってきます。既存のパッケージプログラムに妥協することなく、御社のビジネスモデルにあわせて、プログラムを独自に開発させていただきます。
お客様事例紹介
 ネットビジネスのあらゆる要素を盛り込んだシステム **http://www.umai-mon.com**
 ●ショッピングカート ●ネットショップ ●会員募集 ●アンケート ●プロモーション ●オンライン決済 ●データベース ●データセンター(IDC)
PHONE: LA (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

花に彩られた鮮やかな町サンタフェ
=ニューメキシコ州



Kyodo

夢乗せて ルート66 ロマン求めて4千キロ

※著作権上の問題で
Web上には掲載できません。

「怒りの葡萄」に登場する「伍長の道」だ。古き良きアメリカのロマンを求めて約4千キロの全編を、地に記者が描いた。どこまでも、平野や明滅するネオンサイン、鮮やかなドライブイン。道は長く、USAは広がった！

つらく楽しい 太平洋への道 白い砂漠、赤茶けた荒野 普段着のUSAを見た！

1 日目

大通りの看板に「ルート66ピキン」の文字。長旅の始点は、高層ビルがひしめくシカゴの市街地にあった。夜明け前、午前5時に出発。凍るような寒さの大会を抜けると空が白み、最初の試練が待っていた。高速道路という「わな」だ。ルート66は、市民の生活の足として使われる国道や州道、農道を主につないでいる。丁寧な道案内の標識は少ない。一般道だと思っただけで、いつの間にかルート外の高速道路に入ってしまうことも。高速の方が早く楽なのだ。地図を横に恐る恐る運転していると、後ろからクラクションを鳴らされ、ガードレールに車をこすりそうになる。冷や汗。車窓の風景を楽しむほどの余裕はない。木立にロサンゼルスまで行けるのだろうか。

2 日目

ミシシッピ川を渡り、ミズーリ州へ。大平原から深い緑の森へと景色が一変した。行き交う車が減ってストレスがなくなり、左ハンドル車の運転も楽しくなってきた。先は長いので、今日は距離を稼ごう。ハリススプリングスで日が落ちた。ここは人家のない森で、聞こえるのはエンジンと風の音だけ。無数の星が輝く。前方にほのかな明かりが。今は営業していないガソリンスタンドの電飾だった。静寂に光るネオンのほのかな。別の車が見え、若いカップルが記念撮影していた。イタリアに住む彼らは新婚旅行でルート66を走行中「お互いに頑張ろう」とエールを送り合った。

3 日目

オクラホマ州で未舗装区間に。一見すると土の道だが、ハンドルからは、こつこつとした硬い手触りが伝わる。よく見ると、土の下にコンクリートの割れた路面が隠れていた。多くの人に使われた道が役目を終え、上に埋もれていく。その忘れられた道を、時を経て車が通るのは何とも不思議だ。

オクラホマシティを過ぎたところ、夕日を見た。赤茶けた荒野の先に太陽が落ち、大地全体が発熱したように見える。スタインベックが小説「怒りの葡萄」で、オクラホマの太陽を「爛熟した新しい血のように赤かった」と表現したのも、うなずけた。

4 日目

旅も中盤。進行方向が南から西へと変わる。テキサス州アマリロで大地に垂直に突き刺さる10台の車を見た。1970年代に作られ、ブルース・スプリングステインの歌にも登場するアート作品「キャデラック・ランチ」だ。

家族連れや若者がスプレー缶を手に、思い思いの絵や文字を描きこんでいる。多いのは「ラブ」「ピース」の言葉。「現在進行形」の芸術だ。夜は、テキサス名物のステーキで舌鼓を打つ。こんがり焼いた表面と中の赤身の対比、やっぱり本場はうまい！

5 日目

ニューメキシコ州は乾燥が激しい。ミネラルウォーターを次々に飲み干す。砂利道での激しい振動で、肩と腰が痛い。単調な砂漠の景色

大地に車が突き刺さる
「キャデラック・ランチ」
=テキサス州アマリロ

ライトアップされたガソリンスタンドの跡
=ミズーリ州ハリススプリングス

※著作権上の問題でWeb上には掲載できません。

※著作権上の問題で
Web上には掲載できません。

Kyodo

Kyodo

※著作権上の問題でWeb上には掲載できません。

どこまでも続く道
=アリゾナ州

Kyodo

※著作権上の問題で
Web上には掲載できません。

※著作権上の問題で
Web上には掲載できません。

父の後を継ぎルート66の伝統を
守るジョン・デルガディオさん
=アリゾナ州セリグマン

8 日目

が続き、猛烈な眠気が襲ってくる。サンタフェで旅の疲れを癒やそう。車を降りて散策。エキゾチックな美しい町並みを目にし、疲労回復、さあ行くぞ！

アリゾナ州で大風に出くわし、前日まで足止めを食った。ぬかるむ泥道を、わだちにはまらないように行く。

セリグマンはルート66の伝統を大切にしている田舎町だ。人々の記憶から消えたこの「マザールード(母なる道)」を保存し、観光資源として見直そうと運動を始めたジュアン・デルガディオの飲食店がある。

ジュアンの死後、陽気な息子ジョンが店を守り、名物のミルクシェイクを作り続ける。「町が寂れていくのを見ていられず、復興運動を始めた父は僕の誇り。君らのように世界からルート66を旅する人が増えると、僕らの人生も張り合いが出るよ」と目を細めた。

9 日目

コロラド川を渡ると、いよいよカリフォルニア州。見渡す限りの砂漠だ。対向車はなく、白い砂と、べったりと地をほうほうに伸びる草、陽光に焼けたアスファルト。孤独な風景だ。ガソリンを満タンにしておいてよかつた。こんな所で車が止まったらと思うと、ぞつとする。ここが最後の難所か。

11 日目

無機質なビル街を抜けると、ヤシの木が並ぶ南国の町並み。終点のロサンゼルス・サンタモニカまで、もうすぐだ。

つらく厳しく、楽しい日々だった。行く手をはばんだ泥の道、訪れる人がなく朽ち果てたドライブインやモーターの建物。食べても食べても減らない巨大なハンバーガー。「頑張っ走破してね」と応援してくれた食堂のおばさんや、親指を立てて豪快に笑ったトラック運転手。絵はがきでは見ることがない「普段着のUSA」があった。

太平洋に突き出た栈橋に「66 エンド・オブ・ザ・トレイル(道の終わり)」の看板。大道芸人やストリートミュージシャン、よちよち歩きの子、海を見詰めるカップル。旅の終わりは幸せな光景だった。

(文)田沢穂高共同通信記者、撮影/写真家の中島英雄氏

Kyodo

日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に



キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした
人材紹介企画

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discointer.com

www.careerforum.net DISCO International, Inc.

Creepy Face



ママ、お願いだから一番怖いモンスターになるようにしてね。



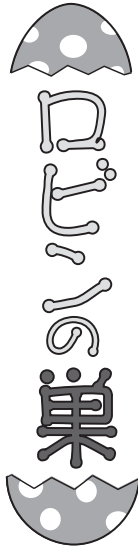
ようっし、みんな気をつけろ！この怖い顔で、みんなを叫ばせて、たくさんのお菓子を取ってやるぞ。



あら、ずいぶん早かったわね。



だつて不公平だよ！怖がらせるのは僕なんだ。家にいるんじゃないよ。



Number 74



HAPPY HALLOWEEN!

作 ロビンエリス
画 ときかひと

© Robin Elise

ウェブサイト: www.robinnosu.com

次回は11月20日号に掲載予定

年金手続き代行サービス
国民年金・厚生年金の受給資格・調査・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ
www.life-mates.jp/nenkin 又は、info@life-mates.jp 213-327-8650
ライフメイツ社会保険労務士事務所

辻田はるみ会計事務所 初回電話相談無料
Harumi Tsujita, CPA
個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きの細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします！
Tel: (201) 871-0450
www.tsujitaCPA.com
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631



企業に朗報!!
専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか？
このリーガルプログラムは①インターンとして雇用 ②長期従業員の確保 ③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!
グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りに貢献したい企業に最適です。雇用条件審査も比較的低いボーダーでチャレンジできる。雇用主と従業員の両者に"Win-win"です。
◆お問い合わせ◆ **HIVIKI LLC** www.hiviki.com
323.515.5782/info@hiviki.com

アメリカ確定申告ブックキーピング
1-877-827-1040
Fax (305) 233-6783
www.todddaccounting.com
mayumi@todddaccounting.com
マイアミ・フロリダ/タックスリターン
会計士 尾崎真由美



木曾・田中公認会計士事務所
日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 税務サービス
- 会社設立・経営等の相談
- 会計ソフト導入・運用
- 個人所得税の相談
- スモールビジネスサポート

Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com



米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか？
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料割引制度が拡大!

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>
E-mail tac-uscipa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

出版ビジネスの宅配便
社内報からチラシまで
企画・翻訳・編集・製作・レイアウト・印刷・DM
プロにお任せください

● 英語から日本語へ日本語から英語へ ● ビジネス文書からテクニカル文書へ

印刷 PRINTING

● 英語・日本語の会社案内/インハウス/定期・不定期刊行物/商品カタログ/DM製作・発送/販売促進プロシユア/アニユアルレポート/社史編集/その他あらゆる印刷媒体 ● 雑誌編集企画/広告デザイン/PRニュースレター/プレゼンテーション・パネル ● マーケティング/ビジネス・投資コンサルティング/その他

翻訳 TRANSLATION

FrontLine 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

サナエ・チャンの サランハヨ〜

寝ても覚めても 韓流大好き

第30回

韓日の韓国語修行 ③ 親子で競演？「理由なき反抗」

とてつが、テストの点も悪く、明らかにつまづいているはずなのに、なぜか毎日楽しそうに授業に通っている。これはおかしい。不審に思い、ある日クラスが終わったハインルの後をこっそり尾行してみると。クラスメイトらしき男女4、5人とカレッジ近くの韓国料理店へ入って行く姿が見えた。「やはりサボっているのか」と思い、ガラス窓越しに店の中を覗いてみた。テーブルに座っているハインルが見えたかと思つと、いきなり目の前に座っている男性にコップで水をぶっかけた。「何やってるの！」。驚いて叱りつけようとした内に押し入った私に、ハインルは激怒。「お母さん邪魔しないでよ。今映画を作っているんだから」。えー？？ 聞いてみるに、グループごとに韓国語で映画製作の課題が出され、ハインルが主役で「反抗期の不良息子」に扮されたらという。この日は、食卓で口論中に息子が父親に水をかけるシーンを取れるから、韓国からの留学生が多いらしい。それに比べ、自分はいも最前席で先生の質問にも真っ先に手を上げる「優等生」。だから先生も「目置いてくれているハインル」と言っている。授業の内容が理解できていないことには、まったく別問題でしょーと尚も私が教える。「動詞の活用や敬語なぞのサボり。KPOPにも出てこない」と反抗期の息子は口をきかして通し、これはダメだ。話を通しきれない。私はすっかり頭を抱え込んでしまった。

親の語教いざへ風

ところが、3週間が過ぎ去った頃、カバンに丸められた中間テストの紙を発見。限りなくゼロに近い数字を見て、とてつが

口を出すことに決めた。この点数は何？ これでは最後まで乗り切れるつもり？と叱ると、こんな答えが返ってきた。「大丈夫！僕は先生のお気に入りでしょー。私は開いた口が塞がらなかつた。50人いるクラスの半数は教室の後ろを占拠する居眠り組。ラクに単位を取れるから、韓国からの留学生が多いらしい。それに比べ、自分はいも最前席で先生の質問にも真っ先に手を上げる「優等生」。だから先生も「目置いてくれているハインル」と言っている。授業の内容が理解できていないことには、まったく別問題でしょーと尚も私が教える。「動詞の活用や敬語なぞのサボり。KPOPにも出てこない」と反抗期の息子は口をきかして通し、これはダメだ。話を通しきれない。私はすっかり頭を抱え込んでしまった。

源の家

しかし、期末テストが

サナエ・チャン ●奈良県生まれ。香港、シンガポール、タイに12年間住んだ後、1999年に息子と結婚し、息子と二人でロサンゼルスで暮らす。「本サナ」っぴりハマって韓国ドラマを字幕なしで見ることが目標に、目下、韓国語を猛勉強中。ドラマ鑑賞と食べることがよく大変。ご感想は、hanryu_essay@yahoo.co.jpへ。

今回は11月20日に掲載予定

親としてもっと知りたい！ アメリカの学校

パート3

福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ヒューズセンターの公立校(通称K-12)に、5年生の娘ニナと10年生の息子ノアを巡らせる筆者在、保護者の視点からレポートする。

ホームスクールって？

第2回

1年前の夏、地元の日系スーパーで買い物をしていたら、突然声をかけられた。何と相手は日本の大学の同級生S子。大学卒業後、外資系企業に入社してアメリカに転勤、在米邦人の男性と結婚、二児の母となりアリゾナでの生活は20年以上になる。パスポート更新でロサンゼルスに家族でやって来た彼女と、18年ぶりに偶然再会できたのだ。

積もる話は山ほどあった。何でも、その翌日は長男Tくんの8歳の誕生日だそう。家でレゴランドに行くという。そこでその次の日に我が家に招待するとのこと。私はTくんに誕生日ケーキを準備した。

さて、我が家に来て来たS子一家。日本食が少ないアリゾナで暮らしている彼らはパムむすびにさえ大喜びしてくれて、逆にこっちが感激したほど。話は弾み、同席していた子供たちの話題になった。長女Hちゃんも高校生、クリスチャン系の私立校に通っているらしい。「それでTくんは？小学校2年生かな」と聞くと、S子からは意外な答えが返ってきた。「この子はホームスクールなの」。

ホームスクールとはすなわち、学校には通わずに家で勉強するシステム。Tくんの場合は、親から見て息子に合う環境の公立校がないことがホームスクールにした理由らしい。その後、少数制で子供たちに目が行き届く私立の小

「自由」と「責任」

私が初めてホームスクールというシステムの存在を知ったのは、アメリカに来てすぐの20年ほど前のこと。取材を通じて知り合ったワーキングマザーから、「うちの娘たちはホームスクールのな。学校に通わせればいじめ、ドラッグ、果てには性犯罪とリスクだらけ。そんな危ない環境に愛する我が子を置くことではできない」と聞かされたのだ。当分の知識もなかった私は「合法なんですか？」と聞髪入れずに突っ込んでしまった。

アメリカでは全50州でホームスクールは合法だ。州によって事前登録の有無など細かい規定は異なるが、子供を学校に通わせずに家で教育すること自体は認められている。全米に200万人といわれる家庭で学ぶ子供たちは、インタ

ーネット上のさまざまなリソースを利用できるし、S子一家のようにスクールに入って情報交換もできる。

子供時代から働いていた芸能人ヒラリー・ダフやクリスティーナ・アギレラはホームスクーラーの有名人だ。彼女たちは仕事場にも家庭教師を同伴して学んだ。しかし、一般庶民では、家庭教師を見ながら教える方が多数派だろう。

親が教える場合の長所は、学校の教師の都合は関係なく、ほかの生徒と足並みをそろえる必要もない。つまり、子供本位で学ばせることができるという点。それだけ自由だし融通が利く。一方で、学校の教師は本来、保護者に対して子供の教育に深く関与することを求めるが、ホームスクールの場合は関係とどころではなく、保護者に全責任が覆いかぶさってくる。それが長所でもあり、短所でもある。

家で学んでいる州統一テストの受験の義務はある。州が定める水準の点数に達しなければ、家庭学習の実態を管轄のカウンセラーが訪問調査することになる。

どんな場合でも「自由」と「責任」は背中合わせだ。保護者が子供に家庭教師を提供できる結果、自分が必要なら求められる結果を出さなければならぬ。その覚悟で臨んでいるS子とご主人には心から敬意を抱く。私にはとてもできない。そして、彼らがしっかりとホームスクール教育者の務めを果たしていることは、のびのび育つていくTくん自身の姿が証明してくれていた。

インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

★

履歴書をご送付下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 330 MADISON AVE. 2ND FL., NEW YORK, NY 10017
 Fax 212-922-9119 / resume@usfl.com (日本語も可) 担当: 藤原



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第58回 生命保険：保障額は十分でしょうか？

保険の見直しをする際に生命保険も再検討することがよくありますが、保障額が少なすぎると感じるケースが大半を占めます。生命保険に加入したことに満足し、その後一切見直しをしていない人が多いのが現状です。保険に加入した時点と現在ではさまざまな状況が変わっていると思います。ライフステージによって保険のニーズも異なりますので、それに応じて保障額も調整しなければなりません。大切な人の生活を守るため、子供の学費、ローン返済、葬儀費用など、もしもの時に残された人の生活のためだけでなく、老後の自分の生活費を貯蓄する目的や、資産を継承する際の相続税のためなど、生命保険はいろいろな目的で使える大変便利なツールです。

生命保険には定期タイプ (Term Life) と終身タイプ (Whole Life&Universal Life) があります。定期タイプは通常10年から30年の期間を決めて、その期間中のみカバーします。解約返戻金が無いため保険料も格安なのが特徴です。終身タイプは一生保険を継続できる保険で、さらに解約返戻金も貯まります。保険の料金は定期タイプに比べると高額となりますが、長期で加入すると支払った分以上に大きな貯蓄となりますので、死亡保障と貯蓄の両方の目的に使えます。

ローンを返済するまでの期間、子供が大学を卒業するまでの期間など決まった期間で保険が必要であれば定期タイプで目的が達成できます。短期間の目的ではないのであれば終身タイプがお薦めです。用途に合わせて複数の生命保険に加入するのも大変良いアイデアだと思います。

例えば、幼い子供がいる場合

- 定期保険20年間—もしもの時に子供の学費と生活費を確保
- 終身保険1—残された人の生活費、相続税対策、葬儀費用などのために
- 終身保険2—リタイアの年まで貯蓄し、解約返戻金を快適な老後のために使う

このように三種類の保険を上手に利用するとそれぞれのライフステージのニーズを満たすことができます。

収入があがると生活レベルがあがります。更に物価の上昇がありますので、現時点で十分だと思える金額でも数十年後には十分だといえません。保障額を設定する際には先のことも考えて決める必要があります。若いうちに加入の方が格安で加入できますので、出来るだけ早い時期から検討されることをお勧めします。

ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



◆◆◆ 2011年4月からリニューアル ◆◆◆

日本の学習を 通信教育で!!

学習力の基礎を育む

幼児コース

帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる

小・中コース

○国語・算数/数学はブック教材
○理科・社会はインターネット教材

高校生のための

小論文コース

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**
 Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

朝一番にあなたのデスクへお届けする・ニュースレター

朝一番にあなたのデスクへお届けする・ニュースレター

FAX express

日本語日刊ニュースレター。毎朝ファックスまたは電子メールにて日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要紙などを情報源とし、毎日12-18本の記事を掲載。

\$165/1ヵ月

Multi-Media High-Tech Business News

情報革命の本拠地アメリカのマルチメディア、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

フリートライアル実施中!!

U.S. Auto Front

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行致します。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を満載し、水曜日と金曜日の週2回発行します。

\$70/1ヵ月

HR Digest

ヒューマン・リソース

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々にも必読のニュースレター。毎週木曜日に5~6本のニュースをお届けします。

\$75/1ヵ月

お申し込み、お問い合わせは **U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**
 TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

朝一番にあなたのデスクへお届けする・ニュースレター

翻訳

TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

honyaku@japan-pak.org

ダイワ保険代理店

総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険		企業用保険	
自動車保険	家財	医療・歯科	各種バックアップ
生命	投資	リタイアメント	各種店舗保険
リタイアメント	その他	Employment Practice	レストラン保険
		ベネフィット	リタイアメント
		プラン	プラン

無料見積りライン
 (月~金: 電話時間8:00a.m.~6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
 e-mail: info@daiwains.com
 CA Lic#: 0D3836

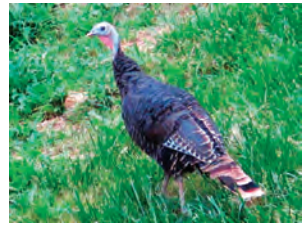


随筆 エッセイ

Country Life in the Rockies

ロッキーの田舎暮らし

文・写真/山岸行輝



野生の七面鳥が数羽、庭へでてきた。この辺には狸、狐、スカクもいる。クマやマウンテンライオンは、夜行性でまず見かけない

第10回 ロッキーの秋

九月になって急に涼しくなった。あんなに暑かった夏がうそのようだ。今年は冬が早いかもしれない。この季節になると、山中のわが家は冬に備えての準備が大変だ。薪ストーブの煙突掃除、暖房用の薪を仕入れること、セントラルヒーティングの点検、枯草枯葉の庭掃除などいろいろである。庭掃除は自分ですが、半もある角である。成熟したオスの角は16本にも分岐して、秋の交尾期になると興奮してメスを追い回したり、他のオスとの縄張り争いもあって実に危険である。ロッキー山脈国立公園玄関のエステスパークの町のゴルフコースは、エルクの集団と大型のオスのせいでプレーが中断もしばしばである。クマや、マウンテンライオンも多いが、彼らは夜行性だから真っ昼間に出くわすことはほとんどない。そんなことで観光客に貴重なエルクはロッキーの住人達にとり、厄介で迷惑至極な存在なのである。この辺では先ず見かけたことのないムース (Moose: アメリカオオ

鹿) が低地を求めて移動し始めるのもこの頃だ。エルクの大型が突然、庭に出現する嫌らしさは、すでに数度経験してこりごりである。オスの平均体重は310キロ前後だし、大型だと体重はもっと重い。危険なのは1メートル半もある角である。成熟したオスの角は16本にも分岐して、秋の交尾期になると興奮してメスを追い回したり、他のオスとの縄張り争いもあって実に危険である。ロッキー山脈国立公園玄関のエステスパークの町のゴルフコースは、エルクの集団と大型のオスのせいでプレーが中断もしばしばである。クマや、マウンテンライオンも多いが、彼らは夜行性だから真っ昼間に出くわすことはほとんどない。そんなことで観光客に貴重なエルクはロッキーの住人達にとり、厄介で迷惑至極な存在なのである。この辺では先ず見かけたことのないムース (Moose: アメリカオオ



母鹿が子鹿を連れて現れた。すると他のメスの鹿が周囲をうろつき子鹿を誘拐しようとするのだから人間社会にも見られる事件でもある

ヘラジカ) が出没した話も最近聞いた。小型のシカでさえ、庭の花や植物を荒らして迷惑千万なのだが、大型のアカシカ、ヘラジカが出没すると危険だけでなく、庭の被害も甚大でまったく困りものである。

おそらく狼を見るのも時間の問題だろう。アラスカを除く48州で絶滅された筈の野生の狼を、ロッキー山脈のウィルダネス (合衆国政府の自然保護地域)、アイダホ州サーモンリバー流域、イエローストーン国立公園北東部の地域に導入したのは1990年代初期だった。狼の種類は灰色狼 (ティンバーウルフとも呼ばれる) だった。かつて北半球各地に広く生息していた灰色狼は灰色といわれるが、色は白っぽいものから黒いもの、中間色とさまざまで、生存期間は平均10年前後である。イヌ科としては最大で体重はオスで75キロ前後、メスで55キロ前後になる。体長は150センチから180センチ前後、体高90センチ前後と大型だ。導入された灰色狼はカナダBC州で捕獲された10匹だった。導入は動物愛好保護団体の「狼保護派」と、「狼反対派」の間に大変な物議を呼んだ。反対派は主にアイダホ、モンタナ、ワイオミング各州の大農場、牧場などの持ち主だった。ボスに従い集団行動をする狼の食物は、エルク、ムース、バッファロー、シカなどであり、特に牧場の牛や馬はよく襲われる。だから狼は、アメリカ、カナダの開拓民、入植者達に大変嫌われた。

灰色狼が導入されて、すでに20年以上が経過した。さて結果はどうだろう? この数年「狼を見た…」という情報が、コロラド州内でも何件か報告されており、どうも確からしい。イエローストーン国立公園に導入された灰色狼は、その後繁殖シタグをつけられ、追跡調査されている。つまりレーダーで行動を追跡し、行動範囲を調査しているわけだ。そして狼はコロラド州内へ移動したことが分かっている。その場所がどこか? というのと、わが家の山続き30キロと離れていないロッキー山脈国立公園なのである。この狼、いったいどの位の距離を移動したのだろうか? イエロースト

ン国立公園から、ロッキー山脈国立公園までを直線距離にすると約800キロ以上になる。山や川、荒野の丘を徘徊しコロラドへ到達するには、事実上1000キロ以上の距離を歩くのだからそのタフさが分かる。

山中に住むと、いろいろな動物の意外な行動様式を見てびっくりすることがある。この間は庭で遊んでいる子兎を狙い、翼が1メートル半はある白頭鷲がどこからともなく急降下し掠ったのを見た。母鹿にまとわりつく3匹の子鹿の1匹を、他のメス鹿がたくみに誘拐するのを見た。もうすぐ狼がエルクを襲うのも見られるかもしれない…、だがそうなるわが家も危険だなあ!!!! そういえば昨夜、野生の七面鳥が数尾、庭を横切っていききましたよ。



エルクは秋になると大変に危険である。こんなのが庭に出没すると追いつくのに苦労するだろう

今回は11月20日に掲載予定

やまぎし・ゆきてる 東京生まれ。学習院大学経済学部卒。School of Visual Arts美術学校 (NY) 卒業。アートディレクター、写真家を経て、ライター&エッセイスト。現在、仮題「釣りの楽園」出版予定。1982年東京西新宿ペンタックスフォーラム「The Rockies」写真展。著書に「ロッキーの森から」(徳間書店)、「ロッキー山麓の四季」(東京書籍)、「釣り師」(山と溪谷社)他多数。第22回「ゆきのまち」幻想文学賞・入賞。ご意見は、yyamagishi@rocketmail.comへ。

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	隔週刊誌		月刊誌		週刊誌	
	半年	1年	半年	1年	半年	1年
通常	15.00	30.00	49.00	99.00	15.00	30.00
3誌以上	該当外	該当外	24.50	49.50	15.00	30.00
通常	30.00	60.00	98.00	198.00	30.00	60.00
3誌以上	該当外	該当外	49.00	99.00	30.00	60.00

雑誌の取扱い状況、価格は

U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。

www.usfl.com/ee

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは

平日:12~21時 (東部時間)

(310)218-1021



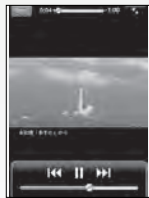
朝日新聞デジタル ドル建て購読コース開始。

朝日新聞デジタルが、アメリカとカナダでドル建ての購読コースを開設しました。本紙に匹敵する充実した質・量のニュースを、パソコン、iPad、iPhone、Android端末に24時間配信中。海外にいる皆様にも、気軽にお使い頂けるようになりました。



スクラップブック

気になる記事はボタン一つで保存して、付せんメモを追加。内容は、他の端末でも共有できます。



動画ニュース

臨場感のある動画のニュースも配信。タップで再生開始。横画面でワイドに見ることもできます。



MY朝日新聞

お好みのジャンルやキーワードでカスタマイズした新聞をお届け。効率よく情報収集ができます。



ダウンロード

「書庫」であらかじめダウンロードしておけば、地下など通信圏外でも記事の閲覧が可能です。



超速報

アプリを開いている間に重要ニュースが入ると、即座に画面に表示。大事な情報を逃しません。



過去記事検索

朝日新聞本紙の過去記事1年分が、検索し放題*1! 約30万件の記事データベースがお手元に。

家でも、通勤中でも、オフィスでも。
一つのご契約で家族で楽しめます。*2

24時間リアルタイムで速報
24時刊

毎朝200本超の記事をお届け
朝刊

暮らしを彩る新しい夕刊
You刊

朝日新聞 DIGITAL

海外デジタルコース
朝日新聞デジタル購読料 45\$ (月ごめ)

【対応端末】一つのID・料金で、複数端末での閲覧が可能です。
●パソコン(ブラウザ) ●iPad ●iPhone (iPod touch)
●Androidスマートフォン ●Androidタブレット

*1 記事検索は、当日の記事・写真・図表は対象外となります。*2 同屋のご家族に限ります。*iPad, iPhoneは、Apple Inc.の登録商標です。*Androidは、Google Inc.の登録商標です。*端末・画面はイメージです。

朝日新聞デジタル お問い合わせ先 U.S. Frontline News, Inc. e-mail: asahi@usfl.com Tel: 212-687-0547 (NY) Tel: 310-218-1021 (LA)

お申し込み・詳細は、右記ホームページへ www.usfl.com

Special thanks to Allegra Haddigan / Warner Bros. Pictures, Chrissy Woo / Walt Disney Studios Motion Pictures, Bianca Asnaran / Sony Pictures Entertainment / Columbia Pictures

はせがわいずみ=構成・文 text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsire.net)

まだまだ現役！ クリント・イーストウッド

寄る年波には勝てず、視力が衰えてトラブルに見舞われたベテランの野球スカウトマン、ガスが、一人娘ミッキーの力を借りるうちに、仕事も父娘関係も修復されていくというストーリーの『Trouble With The Curb』。ガスを演じるのは、無骨な頑固じいキャラがすっかりトレードマークとなったクリント・イーストウッドだ。

近年は、監督業に専念するか、自身の監督作に出演するかどちらかのイーストウッドだったが、今回は知人の監督作に俳優として参加するに留まり、その経験に少し味をしめたようだ。「周りの奴らがあくせく働く中、ワシはイスに座ってリラックスしていれば良かったから、とてもいいと思ったね。しばらくは自分の監督作に出演するのはやめよう」と



Photo by Keith Bernstein © Warner Bros. Pictures

「思ったよ」と話す。役柄とは裏腹に現役ぶりを見せつつも、素の彼は「おじいちゃん」な雰囲気。疲れ知らずのようでも、82歳という高齢に限界を感じずにはられないようだ。ただ、ユーモアのセンスは相変わらずで、加齢についての質問にも鋭く切り返す。「物忘れがひどくなったと気づくと年を実感するね。でも、それはそれで楽しかったりもするものさ。1年後に同じ質問をしてごらん。きっと今日、こうして質問されたことをすっかり忘れて、同じ答えをするだろうよ（笑）」

ティム・バートン監督の自伝アニメ

長編3D白黒アニメ『Frankenweenie』は、ティム・バートン監督が駆け出しのころに制作し、日の目を見ることのない同名短編アニメを元にした作品。おとなしい性格の少年ウィクターが、交通事故で死んだ愛犬パーキーを雷の力でよみがえらせたのをきっかけに街が大混乱に陥るというホラー・ファンタジーで、ストーリー以外はバートン監督の少年時代を再現しているという。「1970年代に住んでいた街、バーバンク（ロサンゼルス近郊）をはじめ、教室や同級生、先生など、ほくの思い出の子ども時代をかなり忠実に再現した。当時持っていた感情もね。犬も飼っていたよ。ただ、外見は違っただけだね」と話し、自伝的要素がたっぷり入っていることを認める。本作には、『Edward Scissorhands』以来、



バートン作品は22年ぶりとなるウィノナ・ライダーが声優として出演している。「お互い年を取り、監督は親になったりもしたけれど、演出ぶりも性格も以前と全然変わってはいなかった。彼は饒舌に意図を説明するのではなく、身振り手振りの感覚で演出をするの」だそう。本作の冒頭にあるような映画小僧がそのまま大人になったようだ。目の周りを黒いシャドウで縁取られたキャラが続々と登場し、体に縫い目のあるキャラが動き回る、バートン節の「コワオモ（恐くて面白い）」が吹き荒れる本作。しかし、話自体は「ありがち」なので、ファンの心をどこまでつかめるかが気になるところ。

未来の自分を殺せるか？ [Looper]

タイムトラベルが可能となった近未来のカンザスを舞台に、30年後の自分と対面した主人公ジョーの決断を描くSFアクション映画『Looper』。監督・脚本は、ジョー役のジョセフ・ゴードン＝レヴィットの親友ライア

ン・ジョンソンで、ジョーは、ゴードン＝レヴィットをイメージして書いたという。しかし、30年後のジョー役を快諾したのは、ブルース・ウィリス。顔がまったく違うため、ゴードン＝レヴィットは、眉毛や鼻などに特殊メイクを施して演じた。

「毎日、3時間も鏡の前に座ってメイクをしてもらった。3時間が経過すると、自分とは微妙に違う顔になっていて、とても興味深かったよ。メイクを担当した辻一弘は、魔術師としか言いようがないね」と振り返る。

30年後の自分に味方するのを拒むジョー。ゴードン＝レヴィット自身、もし30年後の自分に会ったとしたらどうするか聞くと、「質問をするのではなく、ただ相手の言うことに黙って耳を傾けるだろうね。話すより聞く方が賢明だって悟ったからね」と話す。

過去の自分と未来の自分が出てくる本作は、タイムパラドックスを巧みに操ってはいるものの、腑に落ちない箇所もあったりする。突っ込みを入れるのではなく、雰囲気とノリを楽しむ作品と言える。



Photo by Alan Markfield © 2012, Looper, LLC.



和牛のアメリカ輸出再開

ロサンゼルスで試食会 文/佐藤美玲

2010年に日本で家畜の伝染病である口蹄疫が流行して以来、日本産牛肉の海外輸出はできなくなっていたが、このほどアメリカから認定を受け、9月上旬に和牛の対米輸出が再開された。

これを祝って、全国農業協同組合連合会（JA全農）が9月28日、ロサンゼルスのレストラン「寅福」で記者会見と試食会を開き、和牛の販促活動を行った。

JA全農ミートフーズの木村敬社長によると、輸出がストップする前は、年間で80トン（6億円の価値、1600頭分に換算できる）の和牛がアメリカに輸出されて

いた。「アメリカ市場での和牛の需要はまだある。これから100トン、200トンと拡大していきたい。日本の生産者にも大きな助けになると思っている」と話した。

2001年に牛海綿状脳症（BSE）が発生して以来、トレーサビリティ・システムを構築し、安全性には自信を持っているという。「wagyu」の名前でアメリカのレストランに出回っているものの多くが「本物ではない」ということも強調。JA全農の小原良教常務は、「世界で1年間に食用にされる牛は3億頭いる。その中で、日本で生まれ、愛情を込めて育てら

れた『和牛』は、たったの50万頭だ」と話し、その価値を強調した。

試食会では、「寅福」の播川哲也シェフと「TAKAO」の出水田孝男シェフが、輸入されたばかりのリブローズやサーロインを使った新メニューを披露。集まったレストラン関係者らの間から、「やわらかい」「和牛は世界のどこのビーフよりもおいしい」といったコメントが漏れた。



サンたっぷりの和牛のかたまり

和牛のあぶり寿司。辛子とたまり醤油で



和牛炭焼きステーキ、ボン酢ソース添え



和牛すき焼き



「最高級の和牛がアメリカに再びくるのを待望んでいた」という播川シェフ



輸出拡大を狙って、ロサンゼルスを訪れたJA全農の中野吉貴会長（前左から2番目）ら

西海岸の求人／不動産／その他

急募：営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く
Side Truck Corp
774 Industry Dr.
Tukwila WA 98188
206-575-0335

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

(1) 企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さや抜群の英語力要。Word、Power Point、Excel、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

(2) デザイナー
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。

待遇・経験、実力に応じて優遇、各種健康保険、有給休暇あり。応募方法：日英レズメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。

Fax: 310-324-1365
Email:
info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N Sepulveda Blvd.,
Ste1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

あなたがボスです！

マイペースでできるホームビジネス始めませんか？フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事をできます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートあります。
Satoe Nammo
PO-Box 252 Arroyo Grande, CA 93421
805-550-1028

コストメサ・ミツウ内の「J-S tyler」では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さえあればそれだけでOK！未経験歓迎。ビザ取得相談サポートいたします。明るく楽しい職場です。
J-S TYLER
C/O MITSUWA MARKET PLACE
665 Paularino Avenue#113
Costa Mesa, CA 92626
310-320-2597

Bargain Japanは インターネットアルバイトを 募集！！

★オンラインビジネス・マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修 [BJ応募] と明記して履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

J.A.S. Inc.
航空券 予約 業務、又は Air Cargo 輸出入業務。フルタイム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼベイエリア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

サンフランシスコジャパネンター内の**AUTO FREAK**では店長及び店長候補を募集。車好きでやる気さえあればそれだけでOK！経験不問。ビザ取得相談とサポートいたします。明るく楽しい職場です。アルバイトも同時募集中で学生歓迎です。
AUTO FREAK
C/O JAPAN CENTER
1737 Post Street #310
San Francisco, CA 94115
310-320-2597



正社員・OPT社員・
転職希望者募集！

充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション: 1) 予約手配業務、2) 営業(NY)、3) システム課、4) 経理課。是非ご応募下さい。詳細&応募: www.iace-usa.com <採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

ドライバーガイド募集

エレファントツアーではドライバーガイドを募集しております。1) 週3日以上働ける方。2) お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。3) 弊社の色々なツアーをこなして行く心意気を持っている方。4) クラスB免許を持っている方優先致します。

5) カード経験は問いません。詳しくは金丸まで。
www.elephanttour.com
sales1@elephanttour.com
Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111

寿司シェフ又は見習い

キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポートあり
やる気のある方どうぞご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatombo45@cybercast.com



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、**鎌田真理子**までご相談下さい。

セールス、レンタル、リステイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コホ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、買いたい方、御相談に応じます。査定も致します。

■マンハッタンコンド売り
高級マンション、DM付、1BR、ミッドタウン、\$615K
■マンハッタン・ロフト売り
ソホ、トリベック、2,100sqft, \$2.5 MIL
■マンハッタンミッドタウン/D/M付、家具付、Lg. Stu, \$1,950/月より、短期可
■マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M付、1BR~2BR, \$2,450/月より

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-992-0743
mmkamata@hotmail.com
鎌田真理子まで。



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyinNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件

Fort Lee
環境優雅な最高級Condo
ジョージタウンブリッジを眼下にNYスカイビューも至近にてエンジイ出来るベントハウス
2,400sqの広い2Br2 1/2Bth, Gym, Pool すべて完成。投資、自宅用に最高。オーナー帰国
Fort Lee Coop Sale
1Br \$69,000~79,900
2Br \$123,000

賃貸物件

Fort Lee
繁華街商店用中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Dup住家
3Br 3 1/2Bth \$2,100~3,150
Coop 1Br \$1,200(利用込み)
Condo 1Br 1 1/2Bth \$1,450
Fort Lee (Kensington Park T.W.H)
4Br3 1/2Bth Car NY&リバー
view D/M付付き全設備付
\$6,900
Weehawken Coop
1Br \$900
Ridgewood & Fort Lee
オフィス (こじんまりなスペース) \$500~800
Dumont
一軒家 庭広く各室共広い
サイズ4Br 2 1/2Bth \$2,700



Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件

Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
Ft.1, 1BD, \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

FAX express

日本語日刊ニュースレター。
毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の情報掲載。
購読料金: 1ヶ月\$165

FrontLine Daily

アメリカの面白ニュースが日本語で読める！アメリカの社会情勢や政治・文化・東西地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$19.95

U.S.AutoFront

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の自動車週刊お手元にお届けします。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日より金曜日の週2回発行。
購読料金: 1ヶ月\$70

不動産広告なら

手軽で安価
効果も抜群
ホームページにも
自動掲載中！



その他

プリザーブドフラワーが好きな皆さん!!
各種花材を販売しております。ご連絡ください。
www.preservesbeauty.com
TEL: 760-323-6074 OR
760-218-5409

家庭教師

現地日本語、SAT、進学カウンセリング、相談など親切で効率的な指導。いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
infotutor@yahoo.com

ルーム・イン・マンハッタン
\$600/month
212-781-1842
german1151@yahoo.com

フロントラインがウェブで読める
U.S.Frontline電子版
www.usfl.com
注：一部の記事・写真は
御覧いただけません場合があります。

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いませんのでご承知下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.



その他

車両輸送
大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい。米国ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得してお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計：西海岸より：\$3980
～東海岸・中西部より：\$4840
●日本車、東洋車、税金と保険は別途
●オートバイの輸送及び新規登録も行っております。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garagek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田



ステータスの相談、結婚の失敗、運転免許・労働許可書に対するリーガル相談を受け付けています。不法滞在も合法に戻せるチャンスがありますので、諦めずにご相談ください。いつでもスタートした者勝ちだと思いますか？

www.AsylumStatus.com
eMail:
info@AsylumStatus.com
Tel: 323.515.5782

履歴書を
ご送付ください
インターン募集

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

USフロントライン クラシファイド広告

- 料金：1行 (約13文字) 6.00ドル
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域数分の料金が必要
- 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります。
- ロゴ/写真：30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)
- 翻訳：1行につき4.00ドル
- 締め切り：別途お問い合わせ下さい
- 長期間の掲載についてはディスカウントあり

広告掲載のお問い合わせは
212-922-9090
月～金 東部時間 9:30am～6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。チェックでお支払いの方は右のフォームに添えてU.S. Frontlineまで御送付下さい。
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしていません。
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

- Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line.
Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character.
Advertising in multiple areas requires an additional fee.
- Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.
- Translation: \$4.00 per line if necessary
- Ad Deadline: Ask our sales representative.
- Discounts for long-term contract

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.

広告原稿はeメールでも受け付けます！eメールの場合、1行5.7ドル (5%引き) に割引きます。classified@usfl.com

U.S.FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd FL, New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST

PASONA

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。



Pasona N A, Inc.
◀San Jose / San Francisco▶
2055 Gateway Place,
Suite 350
San Jose, CA 95110
Tel: 408-452-1557
Fax: 408-452-7837
bayarea@pasona.com

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリー、
電話対応、ショールームでの
接客など 2)POSキャッシャー
システム:テクニカルサポー
ト、セールスなど ビザサポー
ト可。委細面談。
勤務地:SouthSan Francisco
問い合わせは電話ではなく、
E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company., Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者
(急募ポジション!!)

◎IT Consultant Torrance, CA
IT #CN3488

◎SE Torrance, CA
IT #CN3489

◎アドミ Asst. Los Angeles, CA
商社 #MN1180

◎Operator Torrance, CA
物流 #MN1179

◎アドミ/経理 Irvine, CA
サービス #NH4042

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone:310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com



**TS Consulting
International**

www.tsconsult.com

Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
テックスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810



PASONA
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、
米国と両国での就職を
全面サポート致します。



=====
◀現在注目の案件▶

【正社員】 メーカー
Elec. Engineer \$25-30K
Entry Level でもエンジニア
に興味がある方。こちらまで:
Irvine Office:949-752-9201

=====
【Torrence】 IT 関連会社
IT Help Desk \$18-20/Hr
長期で安定した仕事
【正社員】 食品営業 \$28K~
エントリーレベル大歓迎
Email:southbay@pasona.com
Tel: 310-324-1196

=====
【OC/San Diego】
【派遣社員】 メーカー 経理
アシスタント \$12-16/Hr
2013/3 月までの派遣
お問い合わせは今すぐ:
Email:bayarea@pasona.com
Tel: 408-452-1557

=====
【San Francisco(SJ)】
【派遣】 IT or 半導体
数社募集有り
Admin Assistant \$16-18/Hr
パートタイム勤務の仕事
お問い合わせは今すぐ:
Email:bayarea@pasona.com
Tel: 408-452-1557

=====
ご登録方法はHPよりWeb登
録、又はお電話でお気軽に
お問合せ下さい



★SALES
Assistant Sales Manager
7588: OC.80-90K.英日
Sales Freight Forwarding
7386: LA全米.80-100K.英
Sales 7241: South Bay.50-70K.英

★ACCOUNTING
Revenue Accounting Manager
7800: 北加.110-125K.日英
Auditor 7561: South Bay.90-90K.英
Director of Finance 7521:
LA近郊.100K.英

★ADMINISTRATIVE
Global Administrative Mgr.
7626: OC.80-100K.日英
Translator 7477: OC.35-40K.日英
Office/Sales Assistant 7092:
South Bay.35K.日英

★LOGISTICS
Logistics Center Manager 7530:
South Bay.68-71K.英

★IT&ENGINEERING
Web Designer
7597: OC.45-50K.日英
Network Support Technician
7509: LA近郊.35K.日英
Software Developer 7509:
LA近郊.35K.日英

Network System Engineer
7475: OC.60-80K.英
Application Developer 7463:
South Bay.100K.日英
Programmer/Developer
7420: OC.80-85K.日英
Senior Engineer 6951:
South Bay.85K.日英

*上記の他にも多数のポシ
ョンがございます。お問い
合わせの際は希望職種の後
の4桁の番号をご連絡くだ
さい。

お仕事探しは**TWI**
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

ドライバーツアーガイド募集
ハワイ島マサシのネイチャー
スクールではツアーガイドを
募集しています。世界遺産キ
ラウエア火山や、各国文化
の集まるマウナケア山など
大自然の魅力あふれるハワイ
島で働いてみませんか?
1 日本語が流暢に話せること
2 元気で明るくまじめな方
3 体力のある方
4 合衆国で合法的に働ける方
OPTの方 5 経験不要
履歴書をメールで
masashi@minshuku.us
ツアー内容は弊社HPにて
ご参照ください。
http://minshuku.us
Masashi's Nature School
POBox 3102 Kailua Kona, HI 96745
808.334.0403

**NIPPON SHOKEI
HANBAI, INC.**
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付
【NIPPON SHOKEI
HANBAI スタッフ応募】と
明記して下さい。
erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shokei Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2220 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨ
ークで自動車メカニックを
募集。経験者優遇、車好き
な方。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

優秀な人材が欲しい!!
プロフトライティングファイ
ド
1行 86
classified@usfl.com

ゴールデンゲートとシリ
コンバレーのあるベイ
エリアで働いてみ
ませんか。日米両企
業に三十年間、安全
で確実なサービス
を提供いたしております。

Web: www.ishiliimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

**ITベンチャー企業で法人営業
募集**

経理/経理
30-70K + Commision

経理内容
法人営業、ネットワーク
コンサルティング、コ
ールドコール、WEB
マーケティング、
SEO、その他諸々

Benefit Health & Dental
100%会社負担

ストックオプション要相談
ビザサポート可

V-cube USA, Inc.
19401 S VermontAve#1104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

会社急成長に伴い人材募集
社内ネットワーク構築、電話
システム、ウェブカメラを
はじめとするインフラ構築

1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者

履歴書をemailにて
sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave#213
Torrance CA 90501
310-320-2255

日系シニアのお世話を
して下さる方募集。パート
タイム又は住み込み。場
所はロサンゼルス・
オレンジカウンティ。

ホーサーサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

携帯用のポータルサイト



何でもアメリカ
食観買
現地発!

アメリカでこれから暮らす人にも リーチ

携帯電話から情報入手する日本では、日本からアメリカに転勤するサラリーマン、勉強に来る大学生などはアメリカに出発する前から日本でもアメリカ情報を「何でもアメリカ」を通してゲットするのが当たり前になります。何故なら、「何でもアメリカ」がアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトだからです。

アメリカに住む人だけでなく、未来の駐在員や、留学生予備軍は住む町の**不動産情報、学校情報、引越しサービス、ホテル情報、車の入手方法、会計士、弁護士 etc**を「何でもアメリカ」から探し出していきましょう。

アメリカに住んでいる人にも リーチ

スマートフォン・ユーザーはアメリカで劇的に増えています。これからは携帯でマーケティングする時代です。パソコン、タブレットなどからもご利用できます。

観光客に直接 リーチ

2009年のデータでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、その間に日本人が食事をした**レストラン**、泊まった**ホテル**、借りた**レンタカー**、費やした**ショッピング**の数・量はまさに膨大です。このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト「何でもアメリカ」です。


得々 情報コーナーを設置

レストランの ディスカウント 情報	ハッピーアワー 情報	ホテルが 安くなる
無料で楽しめる ミュージアム コンサート情報	とてもお得な ショッピング情報	

当コーナーでは、全米各地のレストラン、
ショッピングのセール情報を掲載します。
ご連絡は **nandemo@usfl.com** まで。

iモード

何でもアメリカは iモードにも登場して
います。iモードは日本でドコモユーザーの
5000万人が利用する最大人気サービス。



スマートフォン
にも対応

nandemo-america.com/mobile

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH

Step USA
Go Ahead and Step!

人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

急募!!営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
藤原まで
E-MAIL: resume@usfl.com
[営業応募]とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を
Facebookで
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA

クレオコンサルティング
513-771-7750

TS Consulting International

★ SALES
Sales Freight Forwarding
7386: IL.80-100K.英
Sales Manager 7196:
IL.68K.英
Sales Manager 7511:
IL.60-68K.英
Account Rep 7592:
IN.55-60K.英

★ ADMINISTRATIVE
Office Administrator 7339:
IL.40-60K.日英

★ IT&ENGINEERING
Software Engineer Feature Lead
7426: MI.70-100K.英
Automotive OEM Sales Engineer
7372: MI.60-70K.英
Pre-Production Business Systems
7478: MI.40-50K.英日
PC refresh specialists (Onsite)
7455: KY. \$20/H.英日
IT Security 7454:
KY. \$20/H.英日
SAP Engineer/Technician
7453: KY. \$20/H.英日

★ その他
Translator/Interpreter 7523:
MI. 給与は経験により考慮.日英

★ 他地域
Sales/Sales Engineer 7169:
NY. 30-60K.日英
Market Researcher 7253:
MD.30K.日英

* 上記の他にも多数のポジシ
ョンがございます。お問い合わせ
の際は希望職種後の4
桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

TS Consulting International

Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
テックスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

PASONA

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが買方の米国での
就職を全面サポート致します。



Pasona N A, Inc.
«Atlanta»
3525 Piedmont Road NE,
Five Piedmont Center,
Suite 202, Atlanta, GA 30305
Tel: 404-848-9221
Fax: 404-848-9315
atlanta@pasona.com

エンジニア募集

Project Engineer
Tier1 自動車部品メーカー
サラリー: 70-80K
勤務地: IL
Engineer
自動車部品メーカー
サラリー: 応相談
勤務地: TN, WI, MN
履歴書 (英文) 送付先
E-mail: hr@jacchicago.com
お問い合わせ:
Japanese American Consultants
847-292-4420

BARGAIN JAPAN
★スタッフ応募★

勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN
JAPANスタッフ応募」と明記
して下さい。担当: 藤原まで
resume@usfl.com
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

Japan Auto Services

車の売買のことなら!の
Japan Auto Servicesは社員
アシスタント、インターン
を募集!! ビザサポート
有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

■■■■■■■■■■教師募集■■■■■■■■■■
小学生~高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をお
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email:guc1@verizon.net
888-362-1240

シカゴ一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客さまに提供しています。
シカゴ一統寿司では「経験
豊富なウェイトレス」を募集
しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

寿司シェフ又は見習い
日本人、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポ
ートあり、やる気のある方
送付ご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb45@cybercap.com

優秀な人材が欲しい!
フロントラインクラシファイド
1行 \$6
classified@usfl.com

ウェイトレス募集
桜レストラン:
マウントプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
桜オホ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌
USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

履歴書をご送付ください
インターン募集

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com

UNI-hair salon



日本人スタッフによる丁寧なサービス

274 E. Golf Rd. Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131

え?!

日本の商品が
アメリカで買える!?
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山.COM

▶ http://www.fujisan.com

皆様のご要望にお応えしたい、

Step USA お仕事と
人材をご紹介します。
先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com

www.usfl.com

炭火焼肉
シカゴカルビ

CHICAGO KALBI RESTAURANT

日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。

◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆

営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日

3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

人財紹介サービス 人財派遣サービス 紹介予定派遣サービス

TWI で仕事探し

希望条件が明確なら
職種・キーワードで
探しましょう
www.twinc.com に
アクセスして
Search Job へ

今すぐではないけれど
就職・転職希望あり
まずは登録しましょう
www.twinc.com に
アクセスして
Job Seeker をクリック

面接をすくなくても
TWI にお問い合わせ
ください
310-787-7475
info@twinc.com

www.twinc.com
未経験の方も、全米の各地域にお住まいの方も、帰国予定の方もお気軽に。
テルコは人が大好きです。

ニューヨーク・東海岸の求人

■教師募集■
小学生～高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他

■スタッフ募集■
●FULLTIME事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIME/バスドライバー
勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

不動産エージェント7名急募
経験者優遇。営業の好きな方。
研修、ビザサポートします。
履歴書をFAXまたはE-mailで。
FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext. 109



不動産エージェント募集
誠実な方を求む
Westchester
32 High St, Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave, 39FL
212-226-4545
担当: こばた

優秀な人材が欲しい!
フロントラインクラフアイト
1行 \$6
classified@usfl.com

法人向け旅行社社社員募集
経験者歓迎、要英語力
給与DOE、ビザサポート
担当横澤
M.O Air International, Inc.
183 Madison Ave STE1202
New York NY 10016
212-792-9400



**正社員・OPT社員・
転職希望者募集!**
充実した研修を設けています
ので、未経験者の方も是非ご
応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務 2 営業(NY),
3 人事課(NY) 4 ツアーコーディネ
ーター(BOSTON)
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200



ニューヨーク他 各東海岸支店
OPTスタッフ及びツアーガイド
募集。明るく元気ややる気
のある方。Emailにてレジュ
メをご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282

**U.S. FrontLineは
インターネットで募集!!**
担当: 藤原
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com



寿司シェフ募集
フルタイム勤務及び、ランチ
又はティナーのパートタイム
電話、又はメールの上、履歴
書を持参。
SUSHI ZEN
108 West 44th Street.
New York, NY 10036
212-302-0707
employment@sushizen-ny.com

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きな方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。



**車の売買のことなら!!の
Japan Auto Servicesは社員、
アシスタント、インター
ンを募集!! ビザサポート
有。履歴書をご送付下さい。**
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

**観光ドライバー、およびツア
ーコーディネーター募集**
明るく車好きな方お電話下さい。
未経験者歓迎。フル/パ
ート。NY州免許要。健康あり。
ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
250 West 49th St. #204
New York NY 10019
212-956-0521

**USフロントライン
クラフアイト広告**
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com



日系レンタルビデオ店
マネージャー、軽作業員、営
業、デリバリーマン募集中。
履歴書をFAXまたは郵送でお
送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail
mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
57 Great Jones St
New York NY 10012
212-995-0008

ニュージャーシーミツワ内の
AUTO FREAKではパートタイ
ム募集。クルマ用アクセサリー
およびその他日本製雑貨の
販売。売り上げによってボー
ナス支給。明るく楽しい職
場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET
PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 担当: 藤原
「BARGAIN JAPANスタッ
プ応募」と明記して下さい。
resume@usfl.com
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

PC、ネットワーク・エンジ
ニア、ヘルプデスク・スタッ
フ、プログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
ikeda@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07666
201-476-0964

**体力のある
デリバリーマン募集**
ドライバーも同時募集
下記へご連絡下さい。
NY新聞サービス
22-42 Jackson Ave 1FL
Long Island City, NY 11101
718-786-5475

ヘアサロン VJIJIN
ヘアスタイリスト募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VJIJIN
22 E. 1st St.
New York, NY 10003
212-664-0664

**ウェストビレッジヘアサロン
スタイリスト募集**
固定給・コミッション
勤務日・時間・応相談
YUI Salon
323 W. 11th Street
New York, NY 10014
212-647-9303

ベルリン、パリ、ニューヨーク、
京都にて経験豊富な
ヘアスタイリスト募集
Hoshi Coupe Chelsea
(本店) 259 W. 19th St.
New York, NY 10011
212-255-0770

NoHoのヘアサロン Q Hair
でヘアスタイリスト募集。
アメリカでの経験、要SS#。
客層アメリカ人。
19 Bleeker Street
New York, NY 10012
212-614-9729

フロントラインが ウェブでそのまま



読める!!

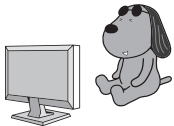
「お店に行っただけどうも無かったわ」
「忙しくてピックアップできなかったの」

という経験はありませんか?
これからは、いつでもどこでもインターネットで読む
ことができます。
写真も文章もそのまま
の形で収録(注)。
見逃してしまった記事
をきれいな写真と
どもにお楽しみ下さい。



U.S. Frontline 電子版
www.usfl.com

注: 一部の記事・写真は御覧いただけない場合があります。



FCI日本語放送 ~NY地区番組案内~



番組表

	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
あさ7時~8時			

番組案内

月~金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々に、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



土 FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい!
日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、
さらに「とくダネ!」からはお役立ち企画をお届けします。
また、アメリカ各地を放する「アメリカ漫遊紀行」など
アメリカ生活情報も見逃せません!!



日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走...
政治・経済・社会など、生活における旬の短報情報全般に深く切り込みます。
その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、
スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!



さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。
放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。



配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分

放送地域&チャンネル情報、
インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com



ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB

MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください
1-888-8digo (744-4686)
Toll Free # 日本語で!!!!
- ・オンライン登録
www.maxjob.com
- ・履歴書をE-mail
info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!

★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り●
- IT Sr. Engineer 55-60K
- Linux Server経験優遇
- IT Sales 35-60K+
- NY/CA勤務
- IT System Engr 30-40K+
- CS専攻未経験者歓迎
- IT Network Engineer DOE
- 製造 Electrical Engr 75-85K
- Westchester勤務/車不要
- Media Sales Asst 30-40K

- NY/NJ州●
- 製造 Project Mgmt Engr 100K+
- Elec/Mech Engr Degree
- 要Biz develop/Analyst経験
- 製造 Electrical Engr 75-85K
- Westchester勤務/車不要
- 製造 Researcher DOE
- 理系専攻
- 物流 Imp/Exp Coord 35-38K
- 金融 Supervisory Analyst DOE
- Series 16必須
- IT Project Mgr DOE
- SAP経験必須
- Telecommute可

- 他州●
- CA州 旅行 Group Sales DOE
- 要グループツアー経験
- CA州 旅行 予約スタッフDOE
- MI州 製造 営業 50K+
- OH州 保険 Marketing Rep 50-80K

MAX Consulting Group, Inc.

317 Madison Ave #1418

New York NY 10017

Tel: 212-949-6660

1-888-8digo (744-4686)

E-mail: info@maxjob.com

<東京オフィス>

東京都港区西新橋1-2-9

日比谷セントラルビル14階

Tel: 03-5532-7510

E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com

提供します。適職サービス

Actus

www.actus-usa.com

最新求人情報満載!
ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group

New York Office

19 W.44th St Suite 415

New York, NY 10036

TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office

1025 W.190 St Suite 415

Gardena, CA 90248

TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com

土曜日オープン



★SALES

Sales/Sales Engineer 7169:

NY, 30-60K, 日英

Market Researcher 7253:

MD, 30K, 日英

★IT&ENGINEERING

Systems Engineer/Customer Support Engineer 7171:

NY, 40-50K, 日英

他地域

Sales Manager 7196:

IL, 68K, 英

Office Administrator 7339:

IL, 40-60K, 日英

Sales Freight Forwarding 7386:

IL, 80-100K, 英

Sales Manager 7511:

IL, 60-68K, 英

Software Engineer Feature Lead 7426:

MI, 70-100K, 英

Lead Software Engineer 7424:

MI, 70-100K, 英

Automotive OEM Sales Engineer 7372:

MI, 60-70K, 英

Pre Production Business Systems 7478:

MI, 40-50K, 英日



www.919usa.com

QUICKUSA, INC.

大手人材紹介・派遣会社

人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!

エクスプレス登録も受付中

Resumeをお送りください

E-mail: quick@919usa.com

◎Equity Sales New York

金融 #MO2526

◎Credit Analyst New York

金融 #MO2525

◎インバウンド New York

旅行 #NM3020

◎営業 New York

メディア #NM3094

◎Program Mgr. Novi, MI

メーカー #YS7060

www.919usa.com



www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手

PASONAが、買方の米国での

就職を全面サポート致します。

テンプ(派遣)登録方法:

レジュメをお送りください

死矢・info@pasona.com

憧れの空港接客スタッフ

未経験可/交通費支給有

News

Pasona 公式Facebook

毎日お役立ち情報掲載中!

facebook.com/pasona.usa

Manhattan

製造管理 80-100K

IT/Project Manager 60-100K

製造営業 60-80K

New Jersey

化学営業 100K

FX Manager 75K

System Administrator 65K

上記の他にも多数あります。

☆卒業前からの就職相談も

Pasona N.A., Inc.

757 Third Avenue Suite 1901

New York, NY 10017 (47th St)

212-661-5110 (代表)

1-800-966-9675 (WORK)

Email: info@pasona.com



www.apaintl.com

apajapandesk@apaintl.com

551 5th Ave., Suite 322

New York, NY 10176

212-400-4419

証券 Chief Compliance Officer \$\$\$

金融 Japanese Equity Sales -140K

金融 Research Consultant -120K

金融 Sr. Accountant 110K

金融 HR \$\$\$

金融 Client Service (Evening shift) \$\$\$

金融 IR Coordinator 40-50K

金融 リサーチ Asst. 50K

銀行 Deriva Marketer 130K

銀行 Operations Training -100K

銀行 Operations Planning -100K

銀行 Credit Analyst 90-100K

銀行 Serv. Lending 80-100K

銀行 Risk Associate 60-90K

銀行 Corp. Research Analyst 85K

銀行 Sr./Jr Credit Analyst 40-75K

銀行 Sp/Env (ボリ) 語訳 750-70K

銀行 Fin. Accounting -70K

銀行 Custody 50-70K

銀行 Inv. Relations 65K

銀行 Credit Administrator-65K

銀行 Loan IQ Sys ~60K

銀行 秘書 50-60K

銀行 FX Admin 50K

銀行 Info Mgmt 50K

銀行 Customer Service 50K

リサーチ 韓国/白話/日語 T-P \$\$\$

広告 プロダクション Mgr 60-80K

翻訳 テンプ 6ヶ月+ \$\$\$

ニューヨーク青英学園

全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門

OPT可、ビザサポートあり

学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を

info@japaneseshool.orgまで

ニューヨーク青英学園

8 W. Bayview Ave.

Englewood Cliffs NJ 07632

201-947-4832



日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。

日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

人材紹介 人材派遣

SERVICE AREAS

USA:

NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC

OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:

JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA

MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

WWW.MAXJOB.COM®

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス

317 Madison Avenue Suite 1418

New York NY 10017

Tel: 212-949-6660

Fax: 212-949-6882

Email: info@maxjob.com

1-888-SHIGOTO(7444686)

東京都港区西新橋1-2-9

日比谷セントラルビル14階

〒105-0003

Tel: +81-3-5532-7510

Email: japan@maxjob.com

厚生労働大臣許可番号: 13-ユ-301976



GAHM MI OAK (G. M. O. RESTAURANT) 甘味屋

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オク」は「NYに来たら必ず寄る店」として全米各地はもろろん日本、中国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピントク(お好み焼き)やスンデ(韓国風ソーセージ)、スユク(水肉)など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。



“噂のソーロントン”

本物の味を求める人々のクチコミで広まった、まさに絶品。牛の骨などをじっくりと煮込んだ旨味スープの料理。

“自慢のピビンバ”

さっぱりと美味。ご飯の上に肉、多種の野菜類をおき、コチュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)

☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

出版ビジネスの宅配便

英語・日本語の会社案内

定期・不定期刊行物

商品カタログ

DM製作・発送

販売促進プロシユア

アニュアルレポート

社史編集

その他あらゆる

印刷媒体

企画・翻訳・編集・製作・レイアウト

印刷・DM・社内報から

チラシまで



英語から日本語へ

日本語から英語へ

プロに

雑誌編集企画

広告デザイン

PRニューズレター

マーケットリサーチ

その他

ビジネス文書から

テクニカル文書まで

お任せください。



330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

Tel: 310-218-1020 / Fax: 310-218-1026 (西海岸)

価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 212-244-8780 FAX: 212-629-3219
350 5th Ave., 68th Fl., New York, NY 10118
- デトロイト事務所 ☎ 248-876-4805 FAX: 248-671-0634
Pinnacle North Office Center, 41850 W. Eleven Mile Rd., Suite 204, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-916-6351 FAX: 770-232-9463
3505 Duluth Park Ln., Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ 03-6280-3991 FAX: 03-6280-3995
〒104-0043 東京都中央区湊1-1-12 芝本ビル2F

お問い合わせは
 Web: www.hls-global.com
 E-mail: info@hls-global.com



HOTTA LIENBERG SAITO



SHOEN REALTY INC.
 荘園不動産マンハッタン
 245 Park Ave. 39th Fl.
 New York, NY 10167
 Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
 ウェストチェスター・グリニッチ・ダリアン・マンハッタン

Main Office: **914-921-1616**
 グリニッチ CT: 203-861-2525
 マンハッタン: 212-226-4545

32 High Street, Rye, NY 10580
 E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

インターン募集
 NY, LA, SFで研修可能
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 330 MADISON AVE., 2ND FL.
 NEW YORK, NY 10017
 Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
 担当: 藤原



環境ビジネス専門の週刊ニュースレター グリーンフロント

あなたの会社の環境配慮や社会責任
 事業開発に役立ちます。

グリーンフロント誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週木曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】 ●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】 電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
 ビジネスマンの為に
 NYご到着から、短期アパート手配、
 長期アパート斡旋までを
 トータル・サポート致します。
 「お荷物一つでご入居」するだけの
 安心パックです。



Arrivals
 住友不動産販売 NY



住友不動産販売

TEL/(212)596-0800
www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com

130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036

全米一すしの価格が高いのは生活費も高いニュー YORK??

家賃やタクシー料金の値上がりに加えて、ニューヨークのすしの値段が平均10%値上がりし、ロサンゼルスを追い抜いて全米トップとなった。ブルームバーグがまとめた「すしの生活費指数」で明らかにした。

ブルームバーグ・ビジネス



スウィークによると、同指数は全米25の主要都市のリストラン、スパイオルニアロールの値段を基準として調査された。グリニッジ・ヴィレッジにある日本食レストラン「マルミ (Marumi)」のオーナー、サンドー・タカシ氏は、すしの値段は生活費の指標になると言う。

「すし屋に限らず、ニューヨークはほかのエリアに比べて店舗の賃料が高いので、値段も高くなります。またシェフに給料を多く払わないと彼らもここで暮らしていけません」と述べる。

すしの値段ランキングは2位がロサンゼルス、3位は昨年と変わらずサンフランシスコと続く。値上げ率が最も高かったのはノースカロライナ州

韓国人観光客が押し寄せる ヴィレッジのコーヒーショップ

テレビ番組で一躍有名になったグリニッジ・ヴィレッジのコーヒーショップ「シンク・コーヒー (Think Coffee)」が、韓国人観光客の新たな人気スポットになっている。

ニューヨーク・タイムズによると、2009年、韓国人の人気バラエティ番組「アンチ・チャレンジ」(Antic Challenge) が同店を訪れ、お笑いタレントが注文の仕方が難しいエスプレッソを英語で注文。お笑いタレントは英語があまり得意でなかったのでもう一度注文できず、想像していたのは違うコーヒーを受け取ってとまどう姿が放送された。店内の様子が気に入られたのか、注文を受

けたバリスタの対応の様子がおもしろかったのか、シンク・コーヒーは、韓国の視聴者に強い印象を残すこととなる。以来、同店は韓国からの注目が急激に高まり、いわゆる韓国企業からメールを30通以上受け取った。

シンク・コーヒーは、2006年に一号店をオープン。ハウスブレンドの味を守り続け、慈善活動も続けている。売り上げの10%を地元慈善団体に寄付、提供するオーガニック・コーヒーは発展途上国の生産者が適正な収入を得られることを目的とするフェア・トレードのものだ。インフィニッド・チャレンジが同

店に興味を持ったのも、そのような営業理念による。同番組はほとんどアドリブの Comedy 番組だが、そこに社会的な意味合いをミックスさせているから。

シンク・コーヒーは当初、品質管理を心配したが、ソウル・フード社 (Seoul Food) にブランドのライセンス提供をした。グリニッジ・ヴィレッジの店内の雰囲気をそのまま再現。現在、ソウル市内で3店舗を営業。ちかく4店舗目をオープンする予定だ。

今では、ソウルでも「シンク・コーヒー体験」ができるようになったが、それでも韓国からグリーンジ・ヴィレッジの

ニュー YORK のすしのミクス指数は133で平均よりも33%高いことを意味する。ロサンゼルスは127・7、ニューオーリンズは80だった。

同店の観光客は後を絶たない。週に1度は40〜60人の団体客が訪れ、番組と同じように、注文の仕方が難しいエスプレッソを注文するといふ。

FrontLine DAILY

アメリカの事情を知るならこのニュースレターに頼り ☆1週間の無料送信実施中☆

お申し込み、お問い合わせは、**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.** 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017 TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119 E-mail: ftdaily@usfl.com

芸術の秋 おすすめのエンターテインメント

観客もショーの一部となる参加劇 「Sleep No More」

イギリスのシアターカンパニー・Punchdrunk (パンチドランク) がニューヨークで開催中の体験型アートショー「Sleep No More」が話題だ。シェイクスピアの「マクベス」をもとに物語は進行する。座って鑑賞する形式ではなく、観客も参加するとてもユニークな演出だ。会場のホテルは7階建てで、部屋の総数は約100。2階のバーラウンジを除いた全てのフロアがこのショーの舞台。観客は全員白い仮面をかぶらなければならず、私語も一切禁止。この仮面をかぶっていない人物に出くわしたら、それは役者だ。フロアごとに雰囲気全く異なる装飾のセットや役者たちの衣装は、1930年代のイギリスを彷彿させるものばかり。観客はその中を自由に動き回ることができ、ストーリーの一部となる。役者たちにせりふは無く、息づかいや叫び声、体の動きで感情を表現する。会場の至る所にあるスピーカーから流れる音楽で、観客はストーリーの流れを知る。なぜなら、建物の中を常に動き回っているため、ストーリーの全体像を観ることができないからだ。ショー自体は3時間。観客はたくさん歩き回るので、動きやすい服装をお勧めする。「マクベス」の内容がある程度知っておくのもよい。

ショーだけではなく、建物全体の雰囲気も楽しみたい。観客をエレベーターで各フロアまで案内するのは、タキシードに身を包み、髪をボマーでセットした貴公子たちだ。彼らの醸し出す涼やかな雰囲気やバーラウンジでのジャズの生演奏にひたるのもよい。斬新で全く新しい感覚でありながら、懐かしさを感じさせるこの作品。日常から離れた時間を過ごせるはずだ。取材/本誌インターン・金正美

■会場: Mckittrick Hotel 530 West 27th Street, New York, NY10001 (Between 10th and 11th Avenues)
■料金: 75ドル
■時間: 7~8 pmに15分ごとに入場可能 (ショーはおおよそ10pmまで) 金曜、土曜レイトナイトは11~11:59pmに15分ごとに入場可能 (ショーはおおよそ2amまで)
■詳細: www.sleepnomorenyc.com

(l-r) Nicholas Bruder and Sophie Bortolussi with audience members © Robin Roemer Photography

FrontLine

This is the right spot for REAL ESTATE!!!

TEL (212) 922-9090

マンハッタンライフ

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。

セルス、レンタル、リステイング、投資用物件 市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付 マンハッタン全盛をあつかっています。

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

出版ビジネスの宅配便

社内報からチラシまで 英語から日本語へ 日本語から英語へ ビジネス文書から テクニカル文書まで

翻訳 企画・翻訳 編集・製作 レイアウト 印刷・DM

印刷

330 Madison Ave., 2nd Fl. New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 310-218-1020 (西海岸)

FrontLine

プロにお任せください

ガラス での **不動産** の御相談は、いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX

ひらみね **平嶺 多美子**

TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205 1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTH INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の **国際不動産**

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュティ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965 web: www.RealtyInNJ.com e-mail: Judy.Kao@RealtyInNJ.com

REALTH INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ホームベーカリー販売許可法案可決 消費者の好み反映、食中毒懸念も

自宅で焼いたパンや菓
子などの販売を認める法
案が、カリフォルニア州
で可決された。クリーム
や肉を含まないホームメ
イドのパンや菓子に限り、
年間最大5万ドルまでの
販売を認めるというもの
だ。長引く不景気で、手
作りのパンや得意のケー
キで副収入を得たいと考
えている人にとっては朗
報だ。ロサンゼルス・タ
イムズによると、同様の
法律は全米30州以上です
でに施行されている。

ただ、食中毒への懸念
から反対する声も強い。
カリフォルニア小売食品
安全協会は、自宅では、
手洗いやヘアネットの着
用、調理器具の衛生管理、
徹底した検査などが保証
されないことを指摘し、
消費者運動の高まりだ。カ

懸念する。調理する家に、
ペットや病気の子どもなど
がいることも考えられる。
そもそもこの法案は、
ロス・フェリッツに住む
男性が、裏庭で毎週約50
個のパンを焼いて販売し
ていたのを、ロサンゼル
ス郡衛生局が禁止したの
がきっかけでつづられた。
それまでの州法では、慈
善目的を除いて、自宅で
作った食品を販売し利益
を得ることは違法だった。
認可を受けた商業用キッ
チンの使用が義務づけら
れ、個人が事業に参入す
るのは難しかった。

法案成立を後押しした
のは、ホームベーカリーが
増えることで税収増を期
待する地方府と、より
健康的な食品を求める消
費者運動の高まりだ。カ

リフォルニアでは、ブー
ム・トゥー・テーブルやフ
アマーズ・マーケットに
代表されるように、生
産者が消費者に直接販売
するやり方が人気だ。大
量生産の商品を嫌い、「環
境に優しく、産地や作り
手の顔が見えるものを食
べたい」という消費者が
増えている。

新法案では、食中毒の
可能性が低いパンやフル

リフォルニアでは、ブー
ム・トゥー・テーブルやフ
アマーズ・マーケットに
代表されるように、生
産者が消費者に直接販売
するやり方が人気だ。大
量生産の商品を嫌い、「環
境に優しく、産地や作り
手の顔が見えるものを食
べたい」という消費者が
増えている。

新法案では、食中毒の
可能性が低いパンやフル



The New York Times
新法案可決で、手作り品の定番フルーツパ
イなどの販売が認められるようになった

LAライプ所有のAEGGが突然身売り 「プロフィットボール誘致計画」に暗雲

レイカース(NBA)と
キングス(NHL)の本拠
地ステイブルズ・センタ
ーと、ダウンタウンの複合施
設LAライプなどを所有
するエンターテインメン
ト企業AEGGが、9月18
日、突然「身売り」を発表
した。AEGGは、ロサンゼ
ルスにプロのフットボー
ル(NFL) チームを誘
致する計画を積極的に進
めていた。身売りでその
先行きは不透明になり、
市議会や市民らは「不意
打ちを食らった」格好だ。

ロサンゼルス・タイムズ
によると、AEGGは13年
前にステイブルズ・セン
ターを建設して以来、市
政に大きな影響力をもち、
多額の寄付を行ってきた。
市側も、AEGGに2億7
000万ドル相当の納税
者補助金を与え、「LAラ
イプ」建設を支援した。
フットボール誘致に絡ん
では、AEGGのほかにも
うー社がスタジアム建設
案を出したが、市がAEG
Gの計画を推してきたの
にはこうした背景もある。

しかし、AEGG売却の
ニュースを事前に知って
いた市関係者は、ビヤラ
イゴーサ市長ただだった
ようだ。その他の市議や
職員は突然のニュースに
衝撃を受けたという。市
長は、売却情報を知った
いなから公表しなかった
のはAEGGに口止めを依
頼されたからではなく、
自身の判断だったと釈明
している。

AEGGと市長は、AEG
Gがダウンタウンに12億
ドルを投じてフットボー

ル専用のスタジアムを建
設するという計画に変更
はなく、近く市議会に計
画書を提出する予定だ、
としている。

ただ、AEGGの新しい
所有者が、込み入った財
務的合意内容に変更を求
める可能性はある。たと
えば、AEGGの計画では、
スタジアム建設に市民の
税金を使わない、スタジ
アムの収益が市の負債を
補ってできない場合は、
オーナーがその費用を
負担すると約束していた、
新オーナーは、市民や市
にそこまで有利な条件は
飲まないかも知れない。
そのため、新オーナーが

マンハッタンライフ
マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で
不動産専門家 **鎌田真理子** まで御相談下さい。
セールス、レンタル、リステイング、投資用物件
市内高級アパート、コンド、ユーク、ロフト、タウンハウス、家具付
マンハッタン全盛をあつちがっています。
Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

週刊ニュースレター
HR Digest
ヒューマン・リソーシズ
購読料: 1カ月\$75 / 6カ月\$425 / 1年間 \$810
U.S. FrontLine News, Inc. フリートライアル実施中
Tel: 212-922-9090

U.S. フロントラインの
クレンジング広告
◆1行6ドル、安い◆
◆広告効果が抜群◆
お申し込みは
Tel: (212) 922-9090
330 Madison Ave. 2nd Fl.,
New York, NY 10017

ダラスでの
不動産 の御相談は、
いつでもお気軽に御電話下さい。
RE/MAX
ひらみね
平嶺 多美子
TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

未来に向って限りなく伸び行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりますかー。
REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産
●商工業物件 ●投資用ビル
●住宅など
ジュディ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com
REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合
使うたびに髪しっとりサラサラ
毎日キレイがずっと続く!
年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によ
っては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがかたり、バサツ
いたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべ
く開発されたのが、無添加白髪用RKヘアカラートリートメ
ント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮
を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手
入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無
臭。直接手に取ってお使いいただけます。

無添加 利尻こんぶ
ヘアカラー
トリートメント

こんな方におススメ
●自宅で簡単に染めたい方
●バサつきが気になる方
●髪の傷みが気になる方
●頭皮が敏感な方

ミネラルや
ヌルヌル成分
フコイダンが
髪を保水します。

髪も心も若々しくなりました!
私の髪は、細くボリュームのでない髪質で白髪が目立ってくる
年齢以上に年を取って見えました。ヘアカラートリートメントは
刺激のある匂いもなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがでた
感じがします。お友達からも聞かれたので、ヘアカラートリート
メントを教えてください。大変喜んでいました。若々しくいられる
ことがとても嬉しく思います。

●ブラック
●ダークブラウン
●ライトブラウン
\$38.00 (200g)

お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN
New York Tel: 212-922-0139 ウェブサイトからのご注文は
Los Angeles Tel: 310-218-1021 **www.fujisan.com**

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市



愛用図書館そば、ダウンタウン交差点 SF作家レイ・ブラッドベリの名前に



在りし日のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス市の自宅で

「華氏451度」「火星年代記」などの名著を残し、今年6月5日に91歳で亡くなったSF作家のレイ・ブラッドベリ。ロサンゼルス・ダウンタウンのブロードウェイ沿いにある「クリフトンズ・カフェテリア」の常連で、市立中央図書館に通っては、そのタイプライターを使って執筆していた。そんなブラッドベリを悼んで、ロサンゼルス市

FCI日本語放送 ~LA地区番組案内~

<p>あさ7時~8時</p>	<p>月曜日~金曜日</p>	<p>土曜日</p>	<p>日曜日</p>
----------------	----------------	------------	------------

FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい！日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「とくダネ！」からお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません！

新報道2001

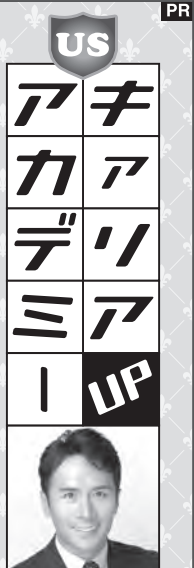
報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出し、深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならでの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判！

さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分



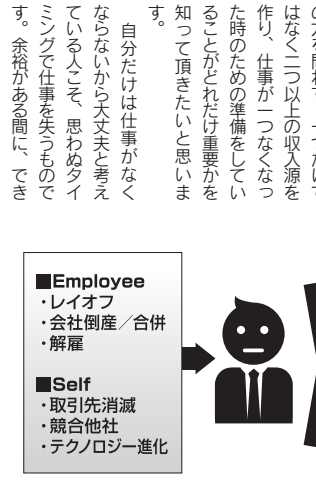
US Remac, Inc.
President & CEO
葉 英 禄
1992年関西学院大学商学部卒(株)バ
ソナ入社。1997年よりONCN米国大学機
構にて2000名を超える日本人留学生の
就職指導を行う。2004年Pepperdine
University経営大学院卒業と同時に、
「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコ
ンセプトに、100%求職者志向の人材紹
介派遣会社USリマックを設立。
本コラムのバックナンバーは
www.usremac.com
(Menu → Newsページ)でご覧ください!

第43回 仕事が無くなった時の準備していますか? ②

仕事が無くなるのは、E (Employee) 被雇用者の方だけではありませぬ。例えば S (Self Employee) 自営業の方であれば、得意先を競合他社に取られることや、稼ぎ頭の社員が退職したりすることがあります。また、技術を取社に盗まれて、仕事を根こそぎ奪われることも大いに考えられます。被雇用者であれ、自営業であれ誰もが仕事が無くなるリスクと常に隣り合わせなのが現実です。そこで、その現実と正面から向き合い、その時が来た時の準備をしている人がどれ位いるのでしょうか?

その時が来た時の対策と準備が、ズバリ「多角化」です。企業であれば、一つの事業だけでなく、二つや三つの事業を行うことでリスクの分散をします。また、二つや三つの事業すべてが上手くいけば願ったり叶ったりで、万端の状態です。個人の場合には、今までの一つの会社からの収入だけでなく、二つや三つの会社からの収入があれば、一つの会社からの収入がなくなっても生きていくことが可能です。例えば、一つの会社から毎月3000ドルの収入を得るよりも、三つの会社から1000ドルずつの収入のほうが良いのです。そうすれば、一つの会社からの収入がなくなっても、あなただけの収入があるという状態になります。

安定しているかと言つと、それは景気に強いビジネスです。例えばアメリカでは、Johnson & Johnson や P&G の様な毎日使った消費財を扱う会社が代表例です。そういった会社は、景気が悪くなると株価は下がります。逆に毎日消費しないような冷蔵庫やカーペット、車などの耐久財を扱う業界は景気が悪くなると一気に業績が悪くなります。仕事がいなくなるか分からない経済状況の今、E (Employee) 被雇用者の方、そして S (Self Employee) 自営業の方を問わず、一つだけではなく二つ以上の収入源を作り、仕事が一つなくなつた時のための準備をしていることがどれだけ重要かを知って頂きたいと思いま



- Employee
 - ・レイオフ
 - ・会社倒産/合併
 - ・解雇
- Self
 - ・取引先消滅
 - ・競合他社
 - ・テクノロジー進化

会社設立: 2004年2月
事業拠点:
Los Angeles (CA) /
Houston (TX) /
Huntsville (AL) /
Chapel Hill (NC)

事業内容: 「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コンサルティングを全米にて提供。転職・就職エージェントとして、求職者の転職と就職を徹底サポート。登録及びお仕事紹介は無料。

■カリフォルニアオフィス
5301 Beethoven Street, Suite 120,
Los Angeles, CA 90066
Tel: 310-474-4896 Fax: 310-474-4864

■テキサスオフィス
7322 S.W. Freeway, Suite 888,
Houston, TX 77074
Tel: 713-541-4478

■アラバマオフィス
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256-520-1030

■ノースカロライナオフィス
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919-215-4665

E-mail: personnel@usremac.com
URL: www.usremac.com



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。

早寝にこだわらず、運動も睡眠は加齢で浅くなる

年をとってくると、「眠る力」が落ちていく。眠れなくて困っているシニア世代は、「早寝早起き」にこだわらず、「遅寝遅起き」と適度な運動がいいらしい。

川崎市に住む茅尾和良さん(81)は、70歳すぎから、寝つくまでに1時間以上かかったり、夜中や朝方に頻りに目が覚めたりするようになった。「枕を変えてみても寝られず、夜が不安でつまらなくなりまし

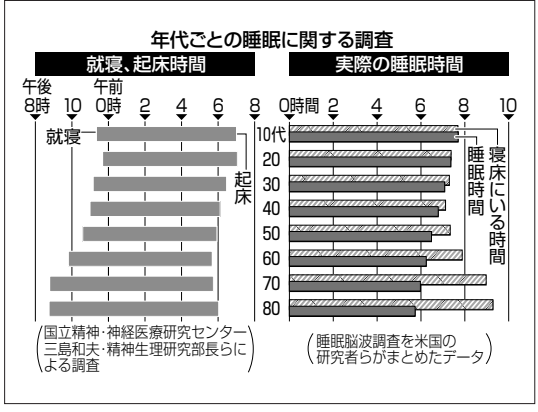
ん歩くよう指導された。午前中は3時間半かけ近所を早歩きし、午後は好きなこととして過ごすのが日課となった。当初使っていた睡眠薬は徐々に減らすことができ、今は睡眠薬をのまずに30分以内に寝つけるように。寝られないと、翌日がつらくなると、翌日生活のリズムをつくることで苦しみから解放された」と茅尾さん。

加齢に伴って眠りが浅くなるのは仕方がないようだ。深い睡眠が減り、浅い睡眠が増えるためだ。それで小さな物音や尿意が目覚めてしまうようになる。

このため遠藤院長は「運動などその人にとって心地いい活動を昼間にすることがより深く質の良い



「睡眠薬をたくさん服用するとふらつきによる転倒の恐れもある」と話す国立精神・神経医療研究センター精神保健研究所の三島和夫部長



寝具メーカーが開く「快眠講座」には、睡眠について悩みのあるシニアの姿も目撃された

Kyodo

NEWS **テレコムスクエアUSAがWi-Fiルーター 使用料の特別キャンペーン実施中**

テレコムスクエアUSAは7月にニューヨーク支店を開業、現在38カ国に対応する携帯電話とWi-Fiルーターのレンタル事業を展開。12月31日までの限定で、全日空のニューヨーク→成田往復便利用客を対象に、日本で使えるWi-Fiルーターの使用料が1日9.99ドル(通常12.95ドル)になる特別キャンペーンを実施中。国際ローミング料金を気にせず、スマートフォンやタブレットなどら台までアクセスできる。お得なピックアップ、ドロップオフサービスもあり。

■問い合わせ: 855-412-4500
■詳細: www.telecomsquare.us



NEWS **NYで世界一高い観覧車建設へ 1周38分、2015年にお披露目**

ニューヨーク市は9月28日までに、世界一高い観覧車の建設計画を発表した。2014年に着工し、15年末の営業開始が目標。商業施設やホテルも併設される予定で、完成後は同市観光の新たな目玉となりそうだ。市によると、観覧車は市南部のスタテン島に建設される。高さは約190メートルと、東京スカイツリーの約3分の1に相当。現在世界一の観覧車のシンガポール・フライヤーより約25メートル高い。ゴンドラに乗って1周するのに約38分かかるといふ。一度に収容できる人数は最大1440人。ピーク時には1日当たり最大3万人、年間450万人の利用者を見込む。建設費は2億5000万ドル。ブルームバーグ市長は「他にないような素晴らしい眺めを提供できるだろう」としている。(時事)

NEWS **貝谷郁子、和歌山の食材を使って 「和イタリアンのレシピノート」**

さんさんと注ぐ太陽、黒潮と瀬戸内の恵みを受けた海——。和歌山県はその豊富な食材をいかして、アメリカをはじめとする海外に県産品の販促活動を広げている。このほど同県出身の料理研究家・貝谷郁子さんによるレシピ本「和イタリアンのレシピノート」が発売された。イタリアと気候・風土が似ているといわれる和歌山。柑橘類や鮮魚など自慢の食材と調味料を使って、日本人好みなイタリアンを提案している。貝谷さんが産地を取材し、山椒や梅、桃、金山寺味噌など和歌山を代表する食材の魅力もコラムで紹介。

■「365日、楽しく食べたい」とイタリアンのレシピノート 食材と和歌山食材を使いこなす90レシピ(貝谷郁子著、主婦の友社、1,260円)
■ISBN: 978-4072838600



NEWS **ロイヤル・カリビアン・クルーズ 「バービー人形」テーマの客船運航**

クルーズ大手「Royal Caribbean International」は、バービー人形をテーマにした客船「Barbie Premium Experience」の運航を来年から始める。バービーが友達を連れて豪華な海の旅に出る、というストーリー設定。バービー人形を飾りピンクで統一した客室、バービーの映画鑑賞やお茶会、ファッションショーなどが楽しめる。

■詳細: royalcaribbean.com



NEWS **真珠湾に「サダコの鶴」 日米の絆にと遺族寄贈**

広島市の平和記念公園にある「原爆の子の像」のモデルで、原爆症により12歳で亡くなった佐々木禎子さんが生前に作った折り鶴の一つが9月22日、旧日本軍によるハワイの真珠湾への攻撃を解脱する現地のビジターセンターに寄贈され、記念式典が行われた。日本が先制攻撃して太平洋戦争の端緒を開いた真珠湾に、原爆被害の悲惨さを訴える折り鶴を置くことで、日米が過去の遺恨を捨てて絆を強めるのに役立てたいとして、遺族が寄贈を決めた。式典には、同センターを管理する国立公園局やホノルルの日本総領事館、日系米国人団体の関係者ら計約100人が出席。公園局幹部のポール・ティプリー氏は「寄贈は大変ありがたい。禎子さんの生涯とともに、平和の象徴として紹介する」と話した。同センターは約3カ月後から折り鶴を常設展示する予定。折り鶴は、禎子さんが病床で回復を祈りながらキャラルの包み紙で折ったもの。禎子さんの兄、雅弘さん(71)が保存していた。原爆投下を命じた、トルーマン大統領(当時)の孫クリフтон・トルーマン・ダニエルさんがセンター側に働き掛け、展示が決まったという。禎子さんは2歳で被爆し、白血病で亡くなった。禎子さんの折り鶴は、これまでにニューヨークの米中核同時テロ追悼施設とオーストリアの博物館に寄贈されている。(共同)

■詳細: www.pacifichistoricparks.org

NEWS **JTB創立100周年記念キャンペーン 「デルタ航空で旅に出よう」実施中**

JTBグループは創立100周年を記念して、秋のキャンペーン第2弾「デルタ航空で旅に出よう」を実施。アンケートに答えた人の中から抽選で、1等デルタ航空日本行き往復航空券、2等デルタ航空米国線航空券、3等JTB300ドル分旅行券、4等100ドル分デルタ航空旅行券が当選する。またアンケートに答えた全員にウェブ得クーポンをプレゼント。アンケートに答えて、豪華な商品を手に入れよう。10月31日(水)締め切り。

■問い合わせ: 旅の予約センター 1-800-700-1540
■詳細: www.jtbusa.com



NEWS **オープンカスティングコール 音楽ブランド「SWEETBOX」**

音楽ブランド「SWEETBOX」(Heiko Schmidtエグゼクティブプロデューサー)が、欧米でブレイクさせる若手の日本人女性レコーディングアーティストを探している。日本に限らずアメリカおよび世界中からも応募受付中(10月31日まで)。歌唱力以外に英語力も必要。パフォーマンスビデオをUnlisted(限定公開)のYouTube動画リンクで、talent@sweetbox.comへ送ること。

■詳細: www.sweetbox.com



NEWS **白頭ワシの大群を見に行こう アラスカ・ヘインズ、11月に祭典**

貴重な白頭ワシ(bald eagle)が世界で最も多く見られる場所として有名なアラスカ州のヘインズ(Haines)。ここで、11月14~18日、「Bald Eagle Festival」が開催される。Chilkat川のほとりに3500羽以上が集まる。フェスティバル期間中は、ガイドによるバードウォッチング、木彫りや写真のワークショップなどがある。新たにオープンした「Klukwan Cultural Center」も見学できる。

■詳細: www.baldeagles.org/festival



NEWS **日米交流「トモダチ・イニシアチブ」 三井物産が指導的人材の育成を支援**

三井物産は9月26日までに、東日本大震災を受けて米国主導で始まった日米の若者交流プログラム「トモダチ・イニシアチブ」に100万ドルを拠出することを決めた。ビジネスや行政などの分野で指導者となりうる人材を育成する研修プログラムに活用する。プログラムの対象は20~30歳代を中心とする日米の社会人。具体的な内容は今後、詰めるが、2013年度中に始め、期間は3年間をめどとする。日米の若者が互いの国を訪問し、交流を通じて見識を深めてもらうことを狙う。同社は「若年層の官民交流は長期的な2国間関係を構築していく上でも重要。震災被災地で活動する企業やボランティア組織の関係者にも参加してもらいたい」(広報担当者)としている。(時事)

■参考: usjapantomodachi.org

NEWS **三味線「吉田兄弟」の北米ツアー 震災支援、11月NYなど3都市で**

津軽三味線の「吉田兄弟」が2年ぶりに北米ツアーを行う。ニューヨーク、トロント、オタワの3都市。東日本大震災の復興支援プロジェクト「SEND愛」の一環で、ロックバンド「Monkey Majik」と競演。音楽を通して日本の復興をアピールし、震災風化の防止を訴える。

■「Monkey Majik x Yoshida Brothers in North America Tour 2012」
■ニューヨーク公演: 11月14日(水) 8pm, Marin Room (Webster Hall, 125 East 11th Street, New York, NY 10003) 212-353-1600, www.websterhall.com
■トロント公演: 18日(日) 8pm, The Mod Club (722 College Street, Toronto, Ontario M6G 1C5) 416-588-4663, themodclub.com
■オタワ公演: 20日(火) 8pm, National Arts Centre (53 Elgin Street, at Confederation Square, Ottawa, Ontario K1P 5W1) 613-947-7000, nac-cna.ca
■吉田兄弟のウェブサイト: www.domomusicgroup.com/yoshidabrothers/index.php yoshida-brothers.jp
■Monkey Majikのウェブサイト: www.monkeymajik.com



NEWS

毎年3万5000人が完走
ニューヨーク・シティ・マラソン

11月の第1日曜日に毎年開催される世界最大のマラソン大会の一つで、昨年の参加者は4万7000人以上。毎年3万5000人を超える完走者を誇るビッグイベントだ。ニューヨーク5区を全て走るコースで、スタテン・アイランド→ブルックリン→ウィーンズ→マンハッタン→ブロンクス→マンハッタンと進み、最後はセントラルパークでゴールとなる。当日は車両通行がかなり制限されるので、観戦&応援には地下鉄利用がおすすめ。



The New York Times

■日時：11月4日(日) 9:30am スタート
■詳細：www.nycmarathon.org

NEWS

日系会計事務所が無料セミナー開催
数字をビジネスに生かすノウハウを伝授

本来は企業の実態把握に便利なのは会計なのに、分かりづらくなっていることが多いのでは？どうすれば経営に必要な数字を使いこなすことができるのか。日系会計事務所Hotta Liesenberg Saito LLPが、自らベンチャー企業を立ち上げ、大企業での社内研修や大手銀行での公開講座で好評を得ているベテラン講師を招き講演会を開催。参加者は実際に手を動かしながら体得できる。講演終了後は名酒・南部美人が楽しめる懇親会もあり。

■日時：10月26日(金) 2~4pm (講演終了後、懇親会あり)
■会場：Wojcik Conference Center at Harper College
(1200 West Algonquin Road, Palatine, IL 60067-7398)
■入場料：無料
■問い合わせ先：847-466-1462 nuryu@hls-global.com



NEWS

矢野顕子トリオ、3年ぶりのNY公演
11月に老舗ライブスポットで

この夏4回目の日本ツアーを行い、好評を博した矢野顕子トリオのニューヨーク公演が決定。1970年代から矢野顕子(ピアノ&ボーカル)と良き友人でもあるウィル(バス&ボーカル)とクリス(ドラム)とのグルーヴィな演奏が楽しめる。老舗ライブスポットで、素敵な大人の時間が過ごせそう。



Sandrine Lee

■日時：11月7日(水) 7pm 開場 7:30 開演
■会場：Joe's Pub
(425 Lafayette Street, New York, NY 10003/Between East 4th and Astor Place)
■チケット：30ドル(Reserved) 35ドル(Premium) 払い戻し不可
■問い合わせ、チケット購入：212-967-7555 joespub.com 会場窓口

NEWS

話題の「鎌倉シャツ」女性社長が
ビジネスについての抱負を語る講演会

「上質のシャツを4,900円で販売する」をコンセプトに、日本で人気の鎌倉シャツ。元専業主婦だった女性社長・貞末民子氏が、なぜ起業しようと思ったのか、また現在に至るまでの苦労や成功の秘訣を講演する。また10月末にはNYにも出店。ますます飛躍する今後のビジネス展開についても語る。



■日時：10月19日(金) 受け付け 6:30pm
講演会 7~9pm
■会場：日系人会(JAA)ホール
(15 West 44th street, 11 Floor, New York, NY 10036)
■費用：日本人会メンバー 25ドル メンバー以外 30ドル
■申し込み締切：10月17日(水)
■申し込み、問い合わせ：event@bwjca.org、info@exroyal.com

NEWS

永住者&長期滞在者向け、無料セミナー
住友不動産、NY日本クラブで開催

住友不動産が、日本人永住者・長期滞在者向けの不動産総合セミナーを11月にニューヨークの日本クラブで開催。いったん永住を決めたもの日本に帰国することを考えている人や、アメリカに住みながら日本のセカンドホームを購入したいと考えている人などに最適。アメリカでの年金、国際相続、グリーンカードを放棄した場合の問題、日本で組む住宅ローン、予算などについて説明する。

■日時：11月17日(土) 2~4pm
■会場：日本クラブ (145 West 57 Street, New York, NY 10019)
■費用：無料(要予約)
■問い合わせ、申し込み：212-582-8020、condominium@sumitomo-rd-ny.com

NEWS

MoMAで開催、11月から
「東京1955-1970新しい前衛」

ニューヨーク近代美術館(MoMA)で、11月18日から来年2月25日まで、東京という都市を切り口に日本の戦後前衛美術を紹介する「東京1955-1970新しい前衛」展が開かれる。絵画彫刻だけでなく、建築やデザイン、映画などジャンルを横断した展示を予定。主な作家は、岡本太郎、赤瀬川原平、横尾忠則、細江英公。約300点の作品で構成される。MoMAはこれまで1994-95年の「戦後日本の前衛展」などを開催、作品収集も進めてきたが、今回の展覧会をきっかけに、日本の前衛美術についての国際的な関心や研究がさらに深まりそうだ。



Yokoo Tadanori. Diary of a Shinjuku Thief (Suzōsha) (Shinjuku dorobō nikki [Sōzōsha]). 1968. Screenprint. 39 1/4 x 28" (99.7 x 71.1 cm). The Museum of Modern Art, New York. Gift of the designer. ©2012 Yokoo Tadanori

■The Museum of Modern Art
(11 West 53 Street, New York, NY 10019)
■開館時間：土、日、月、水、木 10:30am~5:30pm
金曜 10:30am~8:00pm 火曜休館
■入場料：一般 25ドル、シニア 18ドル、学生 14ドル、16歳以下無料
■詳細：www.moma.org

NEWS

ローマ人事アドバイザーサービス
NYで日系企業幹部社員向けセミナー

ローマ人事アドバイザーサービスが、10月19日に引き続き11月9日にもセミナーを開催。アメリカに初めて駐在する日系企業の幹部社員を対象に、10月は報酬や福利厚生、11月はリスクマネジメントについて日本語で講義する。採用や解雇、セクシャルハラスメントなど、従業員からの訴訟リスクがテーマ。

■日時：11月9日(金) 1~5pm
■会場：McDermott Will & Emery LLP ニューヨークオフィス
(340 Madison Avenue, 2nd Fl., New York, NY 10017. 43 & 44 丁目の間)
■費用：11月分のみ 250ドル 10、11月両方申し込み場合 450ドル
■問い合わせ：646-455-8468 knakashima@japanushr.com

NEWS

フジテレビの「日本語放送」
NY市長などから感謝状贈呈される

1982年10月4日、フジテレビは北米最初のニュース情報番組「おはよう! NEW YORK」を放送開始。国際衛星も少なく、インターネットも普及していなかった当時、最も早い日本のニュースを知る情報源としての地位を確立した。また、アメリカで日本人が生活するための貴重な情報も提供。以来30年、アメリカ社会と日本人の架け橋としての活動を続けてきた。こうした活動に対し、ニューヨーク市長、日本クラブ、ニューヨーク商工会議所からそれぞれ感謝状が贈呈された。



NEWS

NY日本商工会議所アニュアルディナー開催
日米の友好強化をテーマに

NY日本商工会議所が第28回アニュアルディナーを開催。毎年、日米財界人の交流親睦とビジネス強化を目的として開かれ、1000名を超える参加者が集まる。今年では日本からアメリカ(NYとワシントン)への桜寄贈100周年とNY日本商工会議所設立80周年記念も併せ、さらなる日米の友好強化を意図したイベントとなっている。

■日時：10月30日(火) 6~9:30pm
■会場：ヒルトン・ニューヨーク (1335 6th Avenue, New York, NY 10019)
■費用：500~18,000ドル
■詳細：212-246-8001 www.jccincy.org

NEWS

NY在住日本人の注目ジャズトリオ
ニワトリオ本格ライブ活動開始

「日本人だから表現できるニュアンス、ニューヨークだから発見できる新しい形」をコンセプトに、ジャズ演奏を行うニワトリオ(丹羽剛/ソプラノサクソフ、石川翔太/ベース、小田愁/ギター)。今回のライブを機に本格的に活動を開始する。各人が日本やニューヨークでさまざまな賞や好評評価を得ており、そのジャズセッションは聞き応え十分だ。当日はオリジナル曲に、スタンダードナンバーも加え全9曲を演奏する予定。



■日時：10月29日(月) 9~10pm
■会場：ShapeShifter Lab (18 Whitwell Place, Brooklyn, NY 11215)
■チケット：12ドル
■詳細：niwatrio.com
■申し込み：booking@niwatrio.com

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfi.com までお送り下さい。◆

ハロウィンセール!

化粧品& 利尻昆布シリーズ

●50ドル以上お買い上げの方●

5% OFF

●100ドル以上お買い上げの方●

10% OFF

ポケットWi-Fiレンタル

お持ちのスマホ、アイパッドが
日本のどこでもネットにつながる
ルーター貸し出し、開始!

\$12.95/日
通信料込みの
定額制!



*機種はイメージです。

- 使用方法はとってもカンタン!
電源を入れて、スマホ画面でID・パスワードを入力するだけ!
- 1台で5台(電話やパソコン、タブレットなど)繋がるから出張も家族同伴の旅行にも便利
- 日本はもちろん、アメリカ、中国、南米、ヨーロッパと38か国でご利用可能!
(一律12.95ドル/日)

HABA

additive-free cosmetics | 無添加主義®

- ミクローフォース・クレンジング (120ml) \$30
- スクワ・フェイシャル・フォーム (100g) \$32
- Gローション (180ml) \$48
- ホワイトニング・スクワラン (30ml) \$53
- フェアレディー (30ml) \$68



- スーパークレンジングEX (120g) \$39
- エンリッチリフト
モイスチャーローション (150ml) \$62
- スーパーホワイト377 EX (18g) \$66
- アクアコラーゲンゲル
スーパーモイスチャー (50g) \$52
- アクアコラーゲンゲル 美白 BI-HA・KU (50g) \$55



DHC

- マイルドソープ (90g) \$15.50
- ディーブクレンジングオイル (200ml) \$26
- Q10ボディジェル (200ml) \$26
- オリーブバージンオイル (30ml) \$39
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50



KOSÉ

- 清肌晶(ケース付) \$24
- 化粧水 (360ml) \$68
- エマルジョン エクセレント (140ml) \$65
- リカバリー エッセンス
エクセレント (50ml) \$105
- アイクリーム (20ml) \$58

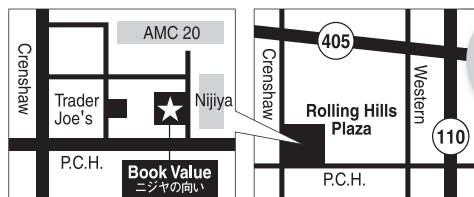


利尻こんぶシリーズ

- シャンプー (300ml) \$30
- コンディショナー (300ml) \$30
- トニック (100ml) \$36
- ヘアカラートニック (150ml) \$39.80
- ヘアカラートリートメント (200g) \$38



2573 Pacific Coast Hwy.,
 Torrance, CA 90505
 Tel: 310-530-5343
 Fax: 310-530-6356
 ●営業時間
 月~金10:30am~7pm
 土・日11:30am~6:30pm



OPEN
7DAYS

地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

NY 212-922-9090
 LA 310-218-1020

NEWS

80年ぶりよみがえるシケイロスの名壁画
「América Tropical」一般公開始まる

20世紀メキシコが生んだ偉大な画家デビッド・アルファロ・シケイロス (David Alfaro Siqueiros, 1896-1974)。メキシコ革命と社会主義に影響を受け、政治的メッセージを含んだ「壁画 (mural) 運動」を展開し、ディエゴ・リベラなどと並んで高い国際的評価を受けている。彼の壁画でアメリカに唯一残っているのが、ロサンゼルス・ダウンタウンにある「América Tropical」だ。1932年の作品で、オルベラ街「Italian Hall」の外壁2階部分。十字架にはりつけられたメキシコ先住民の頭上を、アメリカの象徴イグルが飛び回り、革命戦士がそのイグルを掴んでいる、という構図。完成当時から政治的過ぎると問題視する人がいて、数カ月以内に一部が白く消されてしまった。60年代まで忘れられていたが、公民権運動や新たなナチカーノ壁画運動が盛り上がり、価値が見直された。傷みが激しく色も消えかかっていたのを、市と Getty 保存機関などが協力して修復し、10月9日から一般公開を開始。作品の背景やシケイロスの技法について解説するセンターも完成し、各種イベントが企画されている。



© J. Paul Getty Trust
© 2012 ARS, New York / SOMAAP,
Mexico City

- América Tropical Interpretive Center (Sepulveda House, 125 Paseo de La Plaza, Los Angeles, CA 90012)
- 開館時間：火～日 10am～3 pm
- 10月20日 (土) & 27日 (土) の9am～1 pm
- バスツアー「Continuing the Siqueiros Legacy: A Mural Tour of Eastside LA」。上記センターを出発し、アーティストの案内でシケイロス作品を鑑賞。功績や影響を考えながら、現在のロサンゼルス市の壁画も見て回る。一般20ドル、学生10ドル。要予約。
- 11月3日 (土) 12～7 pm
- フェスティバル「América Tropical! A Festival Celebrating Siqueiros」。オルベラ街で開催。無料。
- 詳細：www.getty.edu、www.amigosdesiqueiros.org

NEWS

デヤング美術館「ルドルフ・ヌレエフ展」
没後20年の名バレエダンサーを偲ぶ



サンフランシスコで、名バレエダンサー、ルドルフ・ヌレエフの没後20年回顧展「Rudolf Nureyev: A Life in Dance」が始まった。旧ソ連生まれ。23歳で世界のトップダンサーになり、熱狂的なファンがついたことから「バレエ界初のアイドル」とも呼ばれた。「You live as long as you dance」が口癖。振付師、パリ・オペラ座芸術監督もこなし、1993年にエイズで亡くなるまで活躍した。「白鳥の湖」や「くるみ割り人形」などで着用した70点以上のコスチューム、写真、ビデオなど。アメリカでは唯一の開催。来年2月17日まで。

Rudolf Nureyev in Apollon Musagète, choreographed by George Balanchine, 1974. Photograph © Francette Leveux

- The de Young Museum (Golden Gate Park, 50 Hagiwara Tea Garden Drive, San Francisco, CA)
- 開館時間：火～日 9:30am～5:15pm、金 9:30am～8:45pm、月休
- 入場料：一般20ドル、シニア17ドル、学生16ドル、17歳以下10ドル、5歳以下無料
- 詳細：deyoungmuseum.org

NEWS

農業州カリフォルニアで収穫の秋
フェスティバルやワインイベント

- 「Harvest Wine Weekend」 (パソ・ロブルス) 10月19日 (金) & 20日 (土) 本誌10月5日号特集で紹介したパソ・ロブルス。ワイナリーが自慢のビンテージを用意。www.pasowine.com/events
- 「Monterey Bay Sardine Festival」 (モントレー) 10月27日 (土) スタインベックの小説でも有名なサデーニ。フィッシャーマンズワーフにて、地元のシェフによるクックオフなど。www.montereybaysardinefestival.org
- Annual Wine & Food Affair (ソノマ) 11月3日 (土) & 4日 (日) 100軒以上のワイナリーが参加してフードとのペアリングを楽しむ。レシビや料理本ももらえる。www.wineroad.com
- San Diego Bay Wine & Food Festival (サンディエゴ) 11月14日 (日) ～18日 (木) 評判のワインをテイスティングし、地元オールスターシェフによる料理をサンプル。www.sandiegowineclassic.com

NEWS

Kamakura2コンサート、11月4日
「竹取物語」で日本の美を表現

ともに鎌倉出身で国内外で活躍する早稲田椋子 (ヴァイオリン) と内田由美 (ピアノ) による「Kamakura2」がアメリカで初のコンサートを開く。竹取物語をコンセプトに日本の美を表現。1937年に28歳の若さでこの世を去った天才作曲家「真志康一」の作品を演奏。極真空手ウエストLA支部の「型」演技も予定。在LA総領事館とJapan Foundation後援。



- 日時：11月4日 (日) 2 pm
- 会場：First Presbyterian Church of Santa Monica (1220 2nd Street, Santa Monica, CA 90401)
- チケット：10ドル
- 問い合わせ：onetama@aol.com

NEWS

「GLAY」のライブビューイング
西海岸2都市で11月に開催

日本の人気ロックバンド「GLAY」のコンサート・ライブビューイングが11月、サンフランシスコとロサンゼルスで開催される。「GLAY Stadium Live 2012 The Suite Room in Osaka Nagai Stadium」。今年7月に行った熱狂ライブの模様を約3時間に凝縮し、海外上映する企画。ヒット曲満載。



- 11月16日 (金) 8 pm：サンフランシスコ、New People
- 17日 (土) 6 pm：ロサンゼルス、17th at The Downtown Independent
- 詳細：www.liveviewing.jp/glay-screenings

NEWS

歴史人物講演会、井上毅を検証する
11月12日、トーランスで開催

近現代歴史研究会 (今森貞夫主宰) による歴史人物講演会。明治維新後、日本は欧米の文明にならった近代国家建設を進め、大日本帝国憲法と教育勅語を制定した。この二つに深く関わった井上毅 (こわし)。一貫した国家統治、政治・外交・司法・教育の世界を通じて新国家、新国民の改革改造を方向づけた。今日の高い自殺率や「いじめ」問題などを考え、修身教育と教育勅語の役割を再検証する。参加費15ドル。

- 日時：11月12日 (月) 7～9 pm
- 会場：トーランス・プラザ・ホテル (20801 South Western Avenue, Torrance, CA)
- 申し込み：momentum5555@sbcglobal.net
- Tel 800-479-0667、Fax 310-464-3406

NEWS

にぎやかハロウィン・イベント
お化け屋敷にカボチャ狩りも

10月後半のロサンゼルス周辺は、ハロウィン関連のイベントでにぎやかになる。ユニバーサルスタジオやディズニーランド、ナッツベリーファームなどの遊園地は、ハロウィンの特別アトラクション目当ての人で大混雑。それ以外にも無料や安価で楽しめるイベントが沢山ある。



- Happy Harbor Halloween (サンベドロ) 10月27日 (土) 10am～1 pm。ロサンゼルス港近くで、ゲームや工芸など。子供の仮装パレードが目玉。無料。www.portoflosangeles.org
- Halloween Harvest Festival (ウッドランドヒルズ) 31日 (水) まで。農業大学ピアースカレッジでコメイブカボチャ畑、ミニ動物園、お化け屋敷。5ドル。www.halloweenharvestfestival.com
- Anaheim Halloween Parade (アナハイム) 27日 (土)。家族向け秋祭り。パレードや子供仮装コンテストなど。無料。www.anaheimfallfestival.com
- Haute Dog Howl'oween Parade (ロングビーチ) 28日 (日) 2:30pm。500匹以上の犬による仮装パレード。ベルモントショアで。見物無料、参加費10ドル。www.hautedogs.org
- Gay West Hollywood Halloween Street Party Carnival and Parade (ウェストハリウッド) 31日 (水) 7pm。名物仮装パレード。ドラッグクイーンが勢揃い。サンタモニカ・ブルバード沿い。www.gay-los-angeles.com
- Irvine Park Railroad (アーバイン) 31日 (水) まで。パンキンパッチ、トレインライド、お化け屋敷、ポニーライドなど。無料。www.irvineparkrailroad.com
- Spider Pavilion (ロサンゼルス) 11月4日 (日) まで。ロサンゼルス自然史博物館でスパイダーの特別館。10月27日 (土) 10am～4 pm はコスチュームで登場すると「Trick of Treat」に参加できる。入場料1ドル。www.nhm.org

NEWS

日本スタイルの成人式を開催
12月20日まで参加者を募集中

来年1月20日 (日)、ロサンゼルス近郊トーランスで日本スタイルの成人式が行われる。2013年度に20歳になる成人男女で、日本の着物に興味のある人が対象。着物同好会「LAきものなでしこ会」企画主催。総領事館など後援。参加費20ドル (記念写真代込み)。12月20日までに申し込む。

- 会場：Holiday Inn Torrance
- 詳細：http://lakimononadeshiko.blog79.fc2.com/
- 問い合わせ：lakimononadeshiko@yahoo.co.jp、562-923-3732

NEWS

アニメ映画「HIBAKUSHA」上映
カリフォルニアの州立大キャンパスで

在米被爆者のカズ・スエイシさんの体験を、アニメを使ってドキュメンタリー風に再現した映画「HIBAKUSHA」が上映される。17歳の高校生だった夏に、広島に落とされた原爆。スエイシさんは今も熱心に反核運動に身をささげる。

- 11月1日 (木) 4 pm @ California State Fullerton, Little Theatre
- 11月29日 (木) 12:40pm @ University of California, Riverside, Watkins Hall 1000
- 詳細：www.hibakushafilmm.com

耳より
ジョーホ

イベントやフェスティバルのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。◆

散歩にオススメ Lライン沿いの おしゃれなスポットを散策

チェルシーでお腹も心も満たされよう!

地下鉄Lラインの西の終点、8アベニュー駅最寄りにあるチェルシーマーケットは1997年にオープンした人気スポット。1890~1962年ごろまでナビスコの工場だったというレンガ造りの建物がレトロな面影を残している。現在はグルメの宝庫だと聞いたので、限界までお腹を空かして訪ねていった。



クッキーだけでなく、キュートなカップケーキも人気

1階にカフェ、スーパー、キッチン用品店など30以上の店舗があり、目移りしそうになるが、この名物はシーフード。手ごろな価格でロブスターなどが堪能できる。The Lobster Placeでは真っ赤にゆで上がったロブスターがカウンターに積み重ねられており、自分好みのサイズが選べる。1匹は少し多すぎるなと思いき、ロブスターサンド、ピスク、オイスターをチョイス。ロブスターサンドは身がびっしり詰まっていて、歯ごたえ抜群。べろりと平らげ、続いてピスクを。ロブスターの香りと、クリームが相性ぴったり! 飲めば飲むほどクセになりそう。オイスターは特製のタレ、レモン汁と一緒に食べ、これもあつという間に完食。

もう一つのお薦めはEleni's New York。ニューヨーク発のハンドメイドクッキー店だ。アイシングによるデコレーションが特徴で、カラフルな色使いとキュートなデザインが人気。イエローキャブなどのアイシングのつたクッキーは、お土産にぴったり。かわいいうきくケーキもそろっている。

チェルシーマーケットの2階部分とつながっているのが、ハイライン。ロウアーウエストサイドで運行されていた高貨物線跡を再利用した全長1.6キロの公園。所々に配置されているアートを楽しんだり、デッキチェアで本を読んだり、楽器を弾いたり、ハイラインでの過ごし方は人それぞれ。慌ただしい日常を忘れてのんびり過ごすことができる。



ウィリアムズバーグは街全体にアートがあふれている

ウィリアムズバーグで個性派ショップ巡り

Lラインのブルックリン方面、ベッドフォードアベニュー駅で下車すると、おしゃれスポットで有名なウィリアムズバーグに着く。マンハッタンとは違う静かな空気が流れていて、数多くのビンテージショップ、マーケット、カフェ、パブリックアートがひしめいている。これらどんな素敵なものに出会えるのかドキドキする気持ちを抑えて、大通りを歩き始める。

少し行くと壁にカラフルアートを発見。さまざまな色が混ざり合っているのに、統一感があつてきれいな絵だ。ぶらぶらと歩くだけで、思いがけない場所にアートを発見できるのもウィリアムズバーグの魅力。また、ふらりとお店に入り、これだ!と思う物に出会える確立も高い気がする。歩いている人たちのファッションも個性的で参

考になるものばかり。カフェでひと息つきながら人間観察を楽しむのもいい。アツパベイの方に足を伸ばすと、古いレンガ造りの倉庫を利用したカフェや古着屋が増えて、雰囲気は抜群。古き良き時代のアメリカを思わせる街並みだ。

ウィリアムズバーグで特にオススメのスポットは週末限定のフリーマーケット、アーティスト&フリーズ。若手アーティストの作品やアクセサリ、小物、古着が勢ぞろいしている。店舗は30ほどで、コンセプトも店によりかなり違うので、さまざまなテイストが楽しめる。ここでビンテージのボードゲームをリメイクしたノート2冊と、ワイヤーを利用したリボン型リングを購入。どれも一点物なので即決したが、次から次へと物欲が湧き出てつい財布のひもが緩んでしまう。ウィリアムズバーグでゲットしたお気に入りの品々を手にして、幸せな気分を向かった。

取材/本誌インタヴン・小林朋世

◆詳細◆

チェルシーマーケット www.chelseamarket.com
アーティスト&フリーズ www.artistsandfleas.com

EBISUYA

— JAPANESE MARKET —

ポストンの日本食料品店

日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品
もりたくさん!

日本の食料
化粧品

雑誌
文房具

食器
雑貨

電化製品
などなど

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Tel: 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細はWebで!

Japan Auto Services

他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**

シカゴ支店、まもなくオープン

皆様に愛され **全米展開中**

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free **888-998-1616** www.japanautoservices.com

シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中

Wish Auto Service

☆優良中古車販売

☆高価買取

☆無料査定

- ◎一般修理
- ◎定期点検
- ◎車検 (NY州公認)
- ◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

ウィッシュオートサービス
914-381-0012
Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

*10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

*08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

SAEILO motors

一般修理・板金塗装

セイロモーターズ

30年の
経験と
信頼

秋の チェックアップで

オーナー 高橋

無料 オイルチェンジ! 5Qまで 10月未迄

※synオイルは除く

SAEILO MOTORS Tel: **201-840-0010**
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

ミツウ 徒歩5分
EXXON 徒歩1分
Edgewater Commons

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00	3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00	
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00	3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00	3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00	
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00	3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00	
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00	3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00	
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00	
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00	3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00	
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00		小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00	7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00	
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50	15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00	
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00	
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00	
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00							
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00							

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00	17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00	12131	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00	6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00	29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00	13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00	26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00	13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00	7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00	24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00	8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00	610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00	5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00	5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00	19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00	9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00	9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00	1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00	8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00	8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00	29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00	24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3299	Cream	隔月	1,000	\$78.00	\$150.00	11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00	2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00	12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00	4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00	6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00	17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00	18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00						

脳神経細胞は毎日10万個以上も死滅していく!?


ブレインサポート

30歳を過ぎたら皆飲んでる!

●男女とも、30歳から脳と体のアンチエイジング

女性の認知症発症率は男性の2倍だという事が、米国・日本その他で報告されています。そして、発症の15~20年前から、脳の中で進行が始まる事もわかっています。若いうちから脳と体のエイジングケア、良い生活習慣を心がけることが何より大切です。

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合



- L-Tryptophan** ウツ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳神経発達、アトピー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓病
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid** (必須アミノ酸) 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、アトピー
- Bilberry** 視力、美白(Cの500倍)、抗酸化
- DMAE** 記憶力増進、ウツ、頭脳明晰、炎症予防、小脳、美肌
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓、癌、免疫、老化予防
- Niacine** 脳活性、ウツ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline**(レシチン) 血脈浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

こんなお悩みの方におすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 男性機能向上
- 生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓病など)
- 免疫強化
- ウツ
- 体脂肪減少
- 筋力強化
- 不眠
- 美肌
- 視力
- ストレス

愛用者がどんどん増えています!

免疫力を強化して、丈夫な脳と体で、いつまでも若く元気でいたいものです。30歳から脳と体のアンチエイジング、それがブレインサポートの役目です。

病気になる前から、体の中で知らないうちに何らかの変化がおきています。免疫力が低下すると、病気になります。生活習慣病は万病の元です。普段から活性酸素を発生させない事が大事です。抗酸化作用の高い成分(レスベラトロール、CoQ10、ヒルペリーなど)、脳活性化成分、音返り成分、生活習慣病予防成分など、1カプセルに凝縮して配合しました。1日2粒、毎日摂取しましょう!

ブレインサポート 60カプセル/1か月分

お得なセット価格

- 2個 ————— \$78
- 4個 ————— \$148
- 6個(+1個プレゼント) \$240

※妊娠中の方、癌などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110 日本語: 949-355-3723 E-mail: info@himatei.com www.himatei.com www.drgrace.us (日本語)

●取扱い店 Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2888 B Value (San Diego CA) 858-505-9355 Yosh (Los Angeles) 323-247-9788 Galgo Funaki (Los Angeles) 213-620-3438 cleveland trading (Torrance CA) 310-935-5798 Marukai 310-660-6300 ●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

Rolling Hills Shiatsu Center (Torrance) 310-325-7756 Dr. Maeda Acupuncture (Torrance) 310-938-7340 3 Tend.com (Newport Beach) 949-797-0230 Superior (Silent Valley) 805-424-1511 Lica (San Jose) 408-505-5013

Dr. Grace 出陣のTV、Radio www.drgrace.us (日本語)でも見られます。

「肌研 (ハダラボ)」は ロート製薬から生まれた大人気スキンケアブランド

驚異の「保湿力」

保湿力重視の方には 極潤シリーズ



スーパーヒアルロン酸を配合し、潤いにこだわった「極潤シリーズ」。角質層の隅々までたっぷり水分供給。



美白もしたい方には 白潤シリーズ

「薬用美白」「保湿」

みずみずしい潤いを与えながら、高純度アルブチンの力でメラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぎます。

日本で美白化粧水売出回数 No.1 ブランド

ご注文、お問い合わせは 212-922-0139 (NY) web からのご注文は BARGAIN JAPAN 310-218-1021 (LA) fujisan.com

FAIRLUCENT

フェアルセント

美意識の高いあなたへ

スペシャル美白

美白にこだわったフルアイテム使用で、手ごたえのある上質な白い肌を手に入れましょう!

薬用ホワイトナーエッセンス

新発売



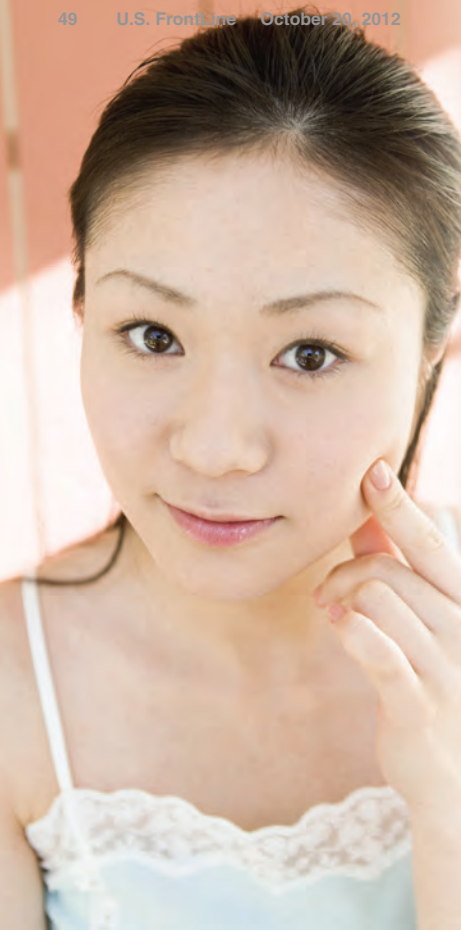
New

メナード化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp. 2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505
Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878
E-mail: himateone@yahoo.com http://www.menard.co.jp/english
75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします

(左から) クリアローション EX 薬用ホワイトナーエッセンス* 薬用バックホワイト AD* 薬用デイクリームホワイト AD* *は(医薬部外品)

MENARD

冬の肌トラブルの原因は「乾燥」 保湿ケアで乾燥しらずの “もっちり肌”へ



冬の肌の悩みといえば、なんとなく「乾燥」。冬は皮脂膜とよばれる天然の肌クリーム量が夏の半分に減ってしまう。そのうえ外気の乾燥により、肌から水分が蒸発する量は夏の2倍に。さらに追い打ちをかけるのが、寒さによる血行の悪化と、暖房による室内の空気の乾燥。そんな厳しい冬を美肌で乗り切る方法を、ドクターシーラボUSAの小林さんに教えてもらおう。

まずは予防を

Q 肌を乾燥させないメイクやスキンケアのコツを教えてください

A スキンケアに関しては、朝は、洗顔後、保湿ジェルやクリームなどで十分潤してから、メイクをします。日中の乾燥対策としては、ミストタイプのスプレーでメイク直しも兼ねて上から保湿するだけでも乾燥が軽減できます。夜は必ずメイクを落とし、洗顔後、十分に保湿してください。特にジェル状の保湿化粧品は、その性質上、肌の内部を潤すと同時に肌の外側をジェル状の粘膜が覆う働きがあるため、内部の蒸発を防ぐ働きもありますのでおすすめです。メイクにおいては保湿力が高いBBクリームなどがおすすめです。

Q 夏と冬では、メイクやスキンケアを変えた方がいいですか？

A 基本的には、「メイクを落とす」「顔を洗う」「肌を潤す」というステップは年間を通して必ず行ってください。特に夏の日差しで肌のメラニン量の増えた秋・冬は、ヒタミシロなどのブライティング成分を補い、さらに硬くなってしまった角質ケアを行うなど肌のメンテナンスの季節です。気温や湿度の低下で皮脂の分泌量が減り、肌のバリア機能も衰えがちになります。乾燥は肌トラブルを生じさせるだけでなく、肌老化の元凶です。乾燥する冬の時期は、水分を蓄える働きをもつヒアルロン酸などの保湿成分を補うことが大切です。夜に保湿成分たっぷりのマスクをあわせて使うなど、肌に潤



情報提供：Dr.Ci:Labo USA
ウェブサイト：www.cilabousa.com
www.ci-labo.com

モイスタークリーム キャンペーン

◆ 10月19日(金)~11月12日(月) ◆

ローズオイル配合で
肌にやさしく、べとつかない！
「天然植物製モイスタークリーム」

定価 \$96 のモイスター
クリームの2本セット **特別価格 \$154**

更に、「ポイントベール」
(目元・口元シート 20枚入り) **プレゼント!**

予定数量に達し次第終了させていただきます。お早めに！

* オンラインショッピング * www.sandersperry.com

ご注文
お問い合わせは
本社または代理店へ

サンダースペリー自然化粧品

2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9 トールフリー **1-888-732-8127**

LA代理店: UZU Spa トールフリー **1-800-959-1898** (Rica) / Kyohei Treasures **310-784-0500** (Yuki)
Seattle代理店: **425-243-7971** (Yoko)

アメリカの自宅で
『日本風呂』
実現してみませんか？

日本式追炊き給湯器、深い浴槽、洗浄便座
水まわり商品各種取り扱っております。

アメリカのおふる屋さん

AT HOUSE

www.at-house.com 877-468-7305 (Mon-Fri PCT 8am-5pm)
日本語でお気軽にお問い合わせください。全米各地でディーラー、施工代理店募集中!!

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止められなくなる
かもしれません。
— 賢明にサイトへお越しください

600種類以上の
厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

いを与えることを心掛けてください。特に皮膚が薄い目の周りは、乾燥シワが生じやすいエリアです。目元専用保湿クリームをプラスオンするなど夏以上の保湿ケアを心掛けてください。

Q 肌の潤いを保つため、普段から心がけておくことはありますか？

A 保湿力のあるメイク落とし・洗顔料を使い、顔をこしこし洗わない。顔を拭くときもこしこし拭かない。そして常日頃肌の状態をチェックすることが大事です。肌のこわつきを感じるときは、肌表面の余分な角質層によって肌を潤しづらくなってしまう状態なので、マイルドな角質ケアで古い角質層を取り除いた上で肌を十分に潤すことも大切です。

Q 肌タイプにあわせた、お手入れ方法を教えてください

A ノーマルな肌は、皮脂分泌も適度にありトラブルがあまり無い健やかな肌を差しますが、季節や体調の影響によっては、脂っぽくなったり乾燥したりというタイプでもあります。肌の状態をよくみて、肌を清潔にし、肌の内側と外側を保湿ゲルなどで潤すことで水分と油分のバランスを補うスキンケアを心掛けてください。

……ドライ……

ドライ肌は、皮脂分泌量が少なく、細胞間脂質という肌の内部にあるバリア機能に大きく関わる脂質が生成されにくい肌のため肌表面（角質）の水分量も少ない肌です。また皮膚の分泌量や水分量が低く皮脂膜という、肌の表面で皮脂や汗が混ざり合っただけの天然のクリームが出来にくい肌質のため、皮膚の水分蒸発や異物の侵入を防ぐ角層のバリア機能が十分に働かず肌あれなどの肌トラブルを引き起こしやすいタイプです。常に意識して保湿を心掛け、水分、油

分のバランスを整え、ヒアルロン酸コラーゲン、セラミドなどの保湿成分配合のスキンケア商品を積極的に用いるなどし、肌の水分量を失わないようにすることが大切です。

……オイル……

オイル肌は、皮脂分泌量が多くテカリやすいのが特徴です。まず、肌の汚れをきちんと落とし、肌を清潔に。洗顔後は、必ず保湿ケアで水分補給し、水分が蒸散しないようにゲルやクリームなどで保護し、肌の水分と皮脂のバランスを整えましょう。脂性肌の人はベタッ

Q カサカサ肌に潤いを取り戻す方法を教えてください

A 夜のひとときに、保湿成分の高いマスクでスペシャルケアがおすすめです！



肌悩みに合わせたアクアコラーゲンの多機能保湿で、肌の内側と外側を断続的に潤し、乾燥しらすのもっちり肌へ。

特に大人気、たるみのお悩み用アクアコラーゲンジェル エンリッチリフトEX。

きを嫌い、潤っているから保湿ケアは不要と思われるがちですが、絶対に必要ですので必ず補いましょう。

Q 朝、晩のお手入れで使うアイテムは同じでいいですか？

A 朝用夜用というスキンケア商品もありますが、基本的には使うアイテムは同じでいいと思います。但し、朝は日中の日焼け止め対策をメイク時に行ってください。



Q 目元や口元、特に乾燥が気になりますか？

A 目元には、Moisture-Collagen-Eye



様々なコラーゲンを目元に注入させる。をコンセプトに開発された目元専用クリームで乾燥シワを防ぎます。口元の乾燥シワにも最適です。

それでも乾燥してしまった肌には

秋・冬絶対 must have! 潤いとハリ長時間続く、わずか90秒の簡単美肌術

- 1** 30秒のベースメイク
こしこしこすらず、やさしく丁寧に洗顔後、
- 2** 60秒のマッサージ保湿
両頬、額は顔の内側から外側に向かって指先で軽くのばします。あごは、中心部から耳たぶの方に向かって指先で軽くのばします。
- 3** パール1粒大位に手を取り
- 4** 顔の中心から外側に向けて少量ずつ軽く叩き込むようになませます。
- 5** 30秒のベースメイク
小鼻や目尻など細かい部分は指先で丁寧にのばせると自然に仕上がります。

人気 No.1・オススメはこれ！
洗顔後、これひとつの潤いカ



アクアコラーゲンジェル エンリッチリフトEX (多機能保湿ゲル)

肌のゆるみと乾燥に立ち向かう大人気保湿ゲル
洗顔後はこのゲル1つで、ピン！としたハリ肌に整えます。乾燥による小ジワには重ね塗りを。

ゲイツとあげる！ ⇒ 3種のリフトケア成分
エイジングサインをケア ⇒ Co Q10、α-リポ酸
しほみ肌にふっくらハリ！ ⇒ ゴールドコイロド、プラチナコイロド
超保湿成分でふるん！ ⇒ コラーゲン、ヒアルロン酸

ベストヒット
保湿後の、メイクアップは断然 BB クリーム！



BBパーフェクトクリーム WHITE 377+ (多機能ファンデーション)

自然なのに完璧なカバーカ
立体感を引き出し透明感のある肌へ



目下のくすみ
毛穴のひらき
しみ

BEFORE → AFTER

クリーム・美容液・化粧下地・ファンデーション・コンシーラーがこれひとつ！肌なやみをカバーしながら素肌のような仕上がりのクリームファンデーションで潤いのある美肌に仕上げます。ナチュラル イエローベース (平均的な肌色) ウォーターブルー

ドクターシーラボのBBクリーム
エイジングケアEGF配合！ プライティングケアWHITE377配合！

白髪

のケアは毛根から

利尻こんぶヘアカラートニック

毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め

出ている所しか染まっていなかった部分に髪

強い薬剤で髪を覆質させて色を入れる。毛髪も頭皮もダメージを受ける。

■利尻こんぶヘアカラートニック

毛根から色を染めるので生えてくる部分から自然に

毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

お問い合わせ・お申し込みは **BARGAIN JAPAN**
 Tel: 212-922-0139 (NY) 310-218-1021 (LA)
www.fujisan.com

Kombu **\$39.80**

インディアナ、シカゴの海の幸

Sushi Bar & Seafood

Mon-Sat: 11:30am-2pm
 Mon-Thur: 5pm-9pm
 Fri & Sat: 5pm-10pm
 Sun: 4pm-9pm

Ocean World
 Tel: 317.848.8901
 1206 West 86th Street
 Indianapolis, IN 46260
 (Behind Scoffon Market) 86th & Dutch
www.oceanworldsushi.com

OHANA HEALING INSTITUTE
 School of Natural Therapeutics

世界で通用するアロマ資格を取得

オンラインで受講

仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティフィケートが取得できます。

ハワイカイルア開校一周年記念!
 米国NAHA協会認定
アロマオンラインコース
 ※日本のペイパルでも可能になりました。
 通常\$3000 **\$2500**

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
<http://www.ohanahealing-inst.org/>
<http://ameblo.jp/ohana-healing-institute>

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティ www.HQvideo.net
 人気アニメ・ドキュメンタリー、最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の話題スリル・最新DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
 21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
 Tel:(800)343-8869 Fax:(212)686-9158
 E-mail:support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
 HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
 HQビデオ Costa Mesa店/ミツワ内(CA) (714)556-1601
 HQビデオ Santa Monica店/ミツワ内(CA) (310)398-2000

LA日系ビューティーマガジンlovestのオンラインショップ

shop.lovest-la.com

日本で大ヒット中の美容&健康アイテムが勢揃い!

水牛の角質くし型かつら板

日本の人気TV番組で「50代なのに30代に見える美魔女」が若さキープの必需品として紹介して大ヒット。頭皮と顔のマッサージに! \$18(取寄書付)

薄型<美容>骨盤ヘルト

2枚のニッパーベルトが上下からソフトに骨盤の歪みを矯正しながら、お腹引き締めとヒップアップもサポート! \$24.99

パナソニック ヒートまつ毛カーラー

日本で大人気の「パナソニック・まつげくるん」の米国版。セパレートコームが扇形に開いた上向きになることしまつ毛を長持ちさせる! \$15

オンラインで100ドル以上お買い上げの方に人気ブランドコスメをランダムにプレゼント! 何が届くかお楽しみ!

他にも優れたモノを求山、揃えています!
 お電話でのオーダー
 310-538-4122
 (月~金/10am~6pm)

【スタッフ募集】ラベストでは通販業務を中心に行うスタッフを募集しています。OPT、インターン可。
 ・勤務地：ガーデナ ・勤務時間：月~金 / 1日4~8時間 応募/お問い合わせはjob@lovest-la.comまで

おいしいマルベリーティー

(桑の葉茶)で手軽に健康管理

昔から漢方として使用されてきた桑の葉は、肝臓機能を改善し、高血圧を抑制、また肥満をコントロールする働きがあると伝えられています。中でも桑の葉から抽出される**DNJ(デオキシジリマイシン)**という成分が血糖値を下げるという発表が注目され、話題を呼んでいます。

DNJにより腸内の糖の分解酵素が阻害されます。すると二糖類が単糖に分解されないため血管内に糖が吸収されず、そのまま大腸に運ばれます。従って血糖値が上がらないのです。

桑の葉には、カルシウムは牛乳の27倍、食物繊維はケールの20倍、鉄分は納豆の15倍、また今注目のGABAなどが含まれており、ミネラルの宝石箱とも言われています。

糖分の体内吸収を自然の力でブロック!

こんな方にお薦めします

1. 糖分の摂取を気にしている方
2. ダイエットを心がけている方
3. 便秘が気になる方
4. カルシウム不足が気になる方
5. 健康維持に留意されている方

桑の葉茶は、食事をしながら飲むと効果的です。また、緑茶やお好きなお茶とブレンドしたり、冷たくして飲んでいただいても大変おいしくいただけます。それにカフェインも含まれていません。

我々が使用している桑の葉茶は、日本人の経営するタイのオーガニック農園で栽培されており、EM農法により、一切農薬や化学肥料は使用しておりません。そして、農業用水はすべて150mボーリングしたカオヤイ山脈からの伏流水を使用しておりますので、安心してお飲み頂けます。(USDA, IFORM, IEUの認定)

Distributed by
Eon Foods International
 23585 Foley St. Hayward,
 CA 94545, USA

誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、美白有効成分をプラス。
 ハーバーの美白ケアが、進化します。

お申し込みは **4 2 2 2**
 web habaus.com tel 1-888-770-HABA

ジャパン エクスプレス アメリカ

商船三井グループの引越会社。 **MOL**
高船三井グループ

1927年から海外引越の実績と豊富な経験、心のもった小回りの効く信頼のきめ細かいサービスを提供しております。お荷物の輸送だけではなく、引越に関する総合的なコーディネーターとしてお客様に代わり煩雑な手続き、手配をさせていただきます。

JAPAN EXPRESS AMERICA INC.
<http://www.japanexpress.net>

TEL:310-834-2491
E-mail: moving@japanexpress.net

新登場!!
フジサンبران
船便で5個\$500から日本へ



本はまち HON HAMACHI®
SUPERIOR TASTE
PREMIUM YELLOWTAIL

金賞
American Masters of Taste

ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心してお選び頂けます。

類似品にご注意

はまち本来のおいしさにこだわる

COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835



一統寿司

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめです。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。

Itto Sushi
2616 North Halsted
Chicago, IL 60614
773-871-1800

【営業時間】 月～土 12時～14時、17時30分～0時
＜定休日＞ 日曜日




一酸化炭素着色をしない
正直・やさし

本 鮪
冷凍ぶり
HON BURI® YELLOWTAIL
COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835

アンチエイジングで処理された肉、ピンクスライムが問題となり何時からどのようなものを食べさせられていたのかと消費者の不満の声と共に不買運動が起こっています。冷凍食品も殆どが一酸化炭素着色、何年経っても新鮮なもの?? 私達はそのようなタブーに挑戦しています。



いづみや
ジャパントウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆっくりでき
料金もリーズナブルなお店です。

kumiyu

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日



日本食料品 野菜 鮮魚 刺身 寿司

ワンワールドマーケット

ミシガンでの日本的快適生活は、
ONE WORLD MARKETから始まります。

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375
tel: 248-374-0844
月～土: 9am～8pm 日: 10am～8pm

One World MARKET



生薬の力 虚弱体質に!
肉体疲労時に!
エンケル黄帝液

ENERGY & HEALTH

取り扱いは 米国内の日系スーパー各店
CVS ファーマシー
ハーテルドラッグ

Sato Pharmaceutical Inc.
20501 Earl St. #3, Torrance, CA 90503-3006 TEL: (310) 793-0509






日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか?
AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です



M-Trendなら
安心の端末補償付き

海外ローミング料金比較表

	((M T R E N D))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2012年8月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

高速インターネット

下り最大7.2Mbps
定額使い放題!
Wi-Fi接続なので、
使い方は簡単!

Pocket WiFi[®]
ポケットWiFi



スマートフォン、タブレット、ノートパソコンなどのWi-Fi搭載デバイスを同時に5つまで接続可能です。



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

(((M T R E N D)))

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007

おクルマのご売却、ご購入をお考えですか?

Gulliver

Car Connection Center

日本で中古車販売、買取実績No.1

🔍 ガリバー USA

検索

日本語でどうぞ!

1-800-898-1285

全米5店舗



お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい!

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

DISH お友達紹介 キャンペーン

聞いて、
聞いて!

テレビジャパンHDをお友達にご紹介いただくと、
あなたとお友達それぞれに**75ドル**分のプリペイドカードをプレゼント!



キャンペーン期間中にDISHジャパニーズバック™に新規加入し、
そして新規加入者様をご紹介していただくと、お一人様ずつ
それぞれ**75ドル**分のMasterCardのプリペイドカードを
もれなくプレゼント! 引き換えはdishjapanesetv.comへ。

ベストバリュー (お勧めパッケージ) 月額\$64.98

テレビジャパン HD + **America's Top 250**
(\$24.99/月) (24ヶ月契約後、最初の12ヶ月\$39.99/月)

特典: HD追加料金無料!

プロモーション以降の正規価格は、\$94.98/月です。



高画質で、もっと楽しい生活を。

今すぐ申し込もう! 日本語カスタマーサービス: 1.888.206.6669

dishjapanesetv.com

dish
japan

注意事項: ご紹介でMasterCardプリペイドカードプレゼントキャンペーン: ディッシュネットワークが提供するDigital Home Advantageの24ヶ月の視聴契約および日本語プログラムは、2012年12月31日までの新規加入が対象となります。新規加入の手続き完了後、2013年2月15日までにオンライン(www.dish.com/internationalreferafriend)で当キャンペーンにご応募いただく必要があります。カードの償還には、対象プログラムが継続して利用されている事が条件となります。カードはご応募の確定後、4-6週間以内に郵送されます。紹介者の既存ディッシュネットワーク口座については、ご紹介の時点で料金が正しく支払われている必要があります。ご紹介は5回までとなります。MasterCardはMasterCard International Incorporatedの登録商標です。ディッシュネットワークMasterCardプリペイドカードはMasterCard International IncorporatedのライセンスによりMetaBank™が発行するものです。本カードで現金を引き出すことはできません。デビットタイプのMasterCardが利用できるすべての店舗でお使いいただけます。カード前面に記載されている有効期限日まで利用可能です。テレビジャパンをHD(ハイビジョン)で視聴するにはHDレシーバーが必要です。HDレシーバーの取得には、連携するアメリカHDパッケージの視聴契約者であることが条件となります。月額10ドルのインターナショナル・パッケージ・パッケージ、もしくはAmerica's Topパッケージが必要です。Digital Home Advantageは、24ヶ月の視聴契約とクレジットが必要で、契約期間中にサービスを解約すると、キャンセル料として月額17.50ドルが残りの契約月分かります。連携するアメリカ・パッケージの視聴契約をされたうえでオンライン・ボーナスのクレジットを使用するには、サービス利用開始から45日以内に www.mydish.com/getonlinebonus で手続きを行っていただく必要があります。10ドルのHD追加料金の免除には、視聴契約、支払いの自動引き落としならびにペーパーレス請求書への申し込みが条件です。すべての機器はリースとなり、キャンセル時にディッシュネットワークへの返却が必要です。返却されない場合は、機器代金が請求されます。1つのアカウントで6台までレシーバーのリースが可能です。前払い金や月々の料金は、レシーバーの数や種類で異なります。HDの番組を視聴するには、HD対応テレビが必要です。料金やパッケージ、番組の内容、特徴、機能、オファーは、予告なく変更される場合があります。本オファーは、新規加入者および条件を満たす過去の加入者を対象とし、それぞれのプロモーションの規約とResidential Customer Agreementが適用されます。追加条件がつく場合があります。© 2012, DISH L.L.C. All rights reserved.